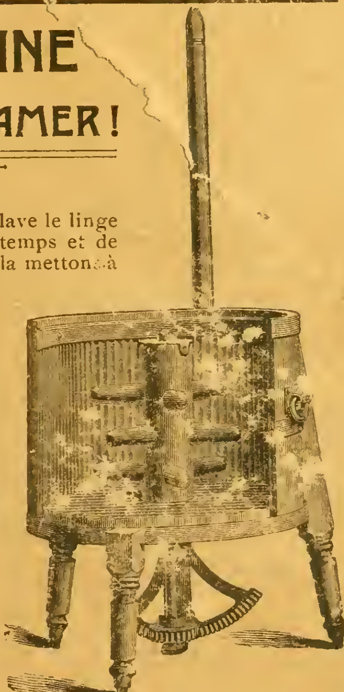




PHARMACIE THÉRIEN,

802 RUE PURCHASE.

La pharmacie au No. 802 rue Purchase dont Mr. Gédéon Thérien est le propriétaire à toujours été reconnue du public canadien comme étant l' endroit ou l'on peut se procurer au plus bas prix tout ce qui concerne cette ligne.

Drogues, Parfums, Savons, et Articles de Toilette.

J' ai toujours donné et donne encore une attention spéciale aux prescriptions des médécins.

CIGARES, LIQUEURS, POUR FINS MÉDICALES.

La pureté de mes drogues, la bonne qualité de mes autres marchandises et mes prix exceptionnelement bas ont attiré à ma pharmacie une nombreuse clientèle que je m'éfforcerai de conserver et d'augmenter par mon attention personnelle, par la courtoisie de mes employés et par la plus stricte probité.

GEDEON THERIEN, PHARMACIEN DIPLOME,

802 RUE PURCHASE.

A. J. RICE.

BOULANGER ET PATISSIER.

861 Rue So. Water.

Patisseries de première qualité faites à ordre, et constamment en mains. Nous vendons aux familles **Comme** dans les magasins.

Tout ce que nous vendons est frais et nous assurons satisfaction à notre clientèle.

Mess. Wm. R. Benoit et St. Germain reprèsentent la population canadienne.

Potomska Street Bakery,

Robert Cooke, Prop. Rue Potomska.

On y fait le pain, les gateaux et les patisseries. Pain brun, fèves et lard livrés les dimanches matins dans aucune partie de la ville.

SPÉCIALITÉ! GATEAUX DE NOCES.

MANSEAU & CIE.,

Boulangers  Patissiers,

27 RUE WASHBURN.

Nous invitons la clientèle canadienne à examiner les produits de notre boulangerie. Nous sommes fiers de dire que nous devons notre succès à la qualité supérieure de notre pain et patisseries, et à la promptitude que nous apportons à servir les familles.

Nous sollicitons le patronage public.

Prix Tres Bas.

LE DIRECTOIRE FRANÇAIS

. . DE . .

NEW BEDFORD, MASS., 1896.



NOUS avons cru en publiant en langue française, le directoire des Canadiens de cette ville rendre service à nos compatriotes. La mauvaise orthographe des noms français que l'on rencontre dans les directoires en langue anglaise à presqu'imposé la nécessité de la présente publication. Nous n'avons nullement la prétention d'affirmer que le nôtre est parfait sous tous rapports, mais les quelques mois de labeur conscensieux que nous avons consacrés à sa compilation produiront certainement un bon effet, si toutefois il nous est permis d'en juger par le bienveillant acceuil que nous avons deja reçu du public en général. Nous avons aussi porté une attention particulière au choix de nos annonceurs. Notre interet personel tout autant que celui du public nous a imposé le devoir de n'annoncer dans les pages qui suivent que des hommes d'affaires dont la probité est parfaitement reconnue. Remerciant les gens d'affaires de leur bienveillant appui et présentant au public nos remerciements anticipés pour la distribution du présent volume, nous vous disons à tous, au revoir en 1897.

BARTHÉLEMI NOËL.

Liste de Abréviations.

AGENT	AGT.	AGENT.	AGT.	AGENT.	AGT.
Ascenseur,	Asc.	Carrier (pierre	Car.	Nord,	No.
Assurance,	Ass.	Contre-maite,	Cont. Mtre.	Ourdisseur,	Ourd.
Arrierè,	Arr.	Entrepeneur,	Ent.	Pairpoint M. Co.,	P. M. Co.
Apprenti,	App.	Ferblantier:	Ferb.	Produits,	Prod.
Boulauger,	Boul.	Forgeron,	Forg.	Professeur,	Prof.
Commis,	Com.	Instituteur,	Inst.	Pensionne,	P.
Cardeur,	Card.	Ingenieur,	Ing.	Résidence,	R.
Court,	Ct.	Journalies,	Jour	Surintendant,	Sur.
Chauffeur,	Chauf.	Machiniste,	Mach	Sollicitur,	Soll.
Char electrique,	Ch. Elec.	Maison de pension,	Mas. pens.	Sud,	So.
Conducteur,	Cond.	Médecin,	Med.	Tailleur,	Taill.
Colporteur,	Colp.	Meniusier,	Men.	Travailleur,	Trav.
Cordonnier,	Cord.	Modiste,	Mod.	Tisserand,	Tiss.

☞ Un bon nombre d'employés aux manufacture de cotton sont designés, par l'abréviation man, cot.

LE JOURNAL EN TÊTE, DE NEW BEDFORD.



The Evening Journal

Il fait une spécialité ; de donner les nouvelles de New Bedford.

Il a recu et reçoit encore l'appui des
Unions de Travailleurs.

Il est l'organe du New Bedford
d'aujourd'hui.

Sa circulation augmente au taux de 100 par semaine.

The Evening Journal.

DIRECTOIRE.

AIGLE BLANC, club de bicycle, salle 70 Hicks
Allard Charles, jour. R. 3 Village Howland
    David, char. élec. R. 171 Weld
    Frédéric, commis. 809 Purchase, R. 557 do
    Henri, jour. R. 39 Reynold
    Joseph, polisseur, R. 74 Acushnet av
    Victoria, tiss. R. 557 Purchase
Antyme Elzear, tiss. P. 120 Division
Arbeck Henri, com. 29 Purchase, P. 63 So. First
Archambault Edouard, jour. P. 173 State
    Eusébe, asc. R. 173 State
    Philias, jour. P. 173 State
Arsenault Adolphe, tiss. P. 655 So. First
    Frank, men. R. 655 So. First
    Louis, tiss. R. 45 Nelson
    Isaac, tiss. R. 23 Beetle
    Reuben, epicier. 245 Coggeshall, R. do
    William, fileur. P. French av
Aubé Napoléon, peint. R. 286 Coggeshall
Aubertin Joseph F. couv rouleau, 96 Mt. Pleasant, R. do
    Marcelle Dame, mod. 774 Purchase, R. 95 Mt. Pleasant
    Georges P. peintre, R. 257 No. Front
    Georges W. jour. P. 257 No. Front
Aubin Joseph, ing. R. 679 Purchase
    Vilidor, jour. P. 679 Purchase
Aubry Joseph, jour. R. 666 So. First
Auclair Philippe, P. 319 Belleville av
Audet Albert, tiss. P. 557 Purchase
    Damien, tiss. R. 51 Belleville av
    Dolphis, jour. R. 176 No. Front
    Frédéric, tiss. P. 119 Rivet

Audet. Hormidas, jour. P. 36 Hicks
Jean B. jour. R. 9 Linden
Joseph. tiss. P. 51 Belleville av.
Lévi. man. cot. P. 119 Rivet
Philias. cardeur. P. 36 Hicks
Pierre. tiss. P. 119 Rivet
Raphael. jour. R. 119 Rivet
Ulderic, man. cot. P. 176 No. Front
Audy Jacques, tiss. R. 499 Rivet
Auger Adelard, cardeur. P. 16 Hampton ct
AUGER ASA. Chambre 28. Banque de 5 Cents. R. 292 Purchase. Voir vis-a-vis page 1.
Joseph. cardeur. R. 16 Hampton ct
Aupril Francois. tiss. P. 666 So. First
Joseph. tiss. P. 666 So. First
Avery Jean. jour. R. 119 Rivet
Ayotte Henri. P. M. Co.. R. 97 Austin
Télesphore. ferb. 745 Purchase. R. Ashland
Babin Pierre, jour. P. 127 Belleville av
Babineau Auguste. ourd. P. 156 Sewyer
Calixte, jour. R. 156 Sawyer
Charles. jour. P. 156 Sawyer
Fidéle. jour. P. 319 Belleville av.
Jean. man. cot. R. 20 French
Maxime. jour. P. 156 Sawyer
Oscar, inst. R. 319 Belleville av
Pierre A. jour. R. 49 Mitchell
Thomas, doffer. P. 20 French
Vitaline. tiss. P. 156 Sawyer
Bachand Arthur. tiss. P. 831 Acushnet av
BAILLARGEON ARTHUR, march. meubles. 924-928 So. Water. R. 926 do. Voir page 3
Hermann. barbier. 81 William. R. 926 So. Water

Baillargeon, Louis, com. 867 Purchase, P. 840 County
Balleux Henri, men. R. 49 Nelson
Balthazar Henri, tiss, P. 31 Acushnet av.
Jean Baptiste, men. R. 495 Coggeshall
Joseph, tiss. R. 592 So. First
Balthazar Joseph, cardeur, P. 495 Coggeshall
Olivine, fileur, P. 495 Coggeshall
Barabé Treflé, gard. nuit. R. 94 Blackmer
Ambroise, jour. R. 296 Kempton
Treflé Jr. man. cot. P. 94 Blackmer
Eugene, jour. P. 38 Weld
Barrette Jacques, tiss. R. 32 County
Treflé, tiss. R. 53 Washburn
BARRIERE HORMIDAS, jour. 157 Cedar Grove
Barriteau Alfred, trav en pierre, R. Clark
Angele, veuve de Vital, R. 5 Hazzard et
Antoine, cord. R. 202 State
Charles, com. R. 6 Hillman
Ida, com. 796 Purchase, P. 202 State
Joseph V. Trav. pierre R. 52 Willow
Joseph L. N. B. Copper Co. R. 714 Acushnet av.
Moise, serre-frein, R. 219 State
Baril Frank, jour. R. 203 Coggeshall
Marie, veuve de Louis, R. 85 No. Front
Olivier, man. cot. R. 790 Purchase
Jean, jour. R. 17 Howland
Pierre M. conducteur, 85 Weld, R. 103 Austin
Richard, jour. R. 966 County
William H. man. cot. P. 17 Howland Village
Barselou Vital, man. cot. R. 712 Acushnet av
Vitalice, cardeur, P. 712 Acushnet av
Bassinet Dolphis, doffer, P. 49 Nelson
Hector, jour. R. Dartmouth Sud

Bassinet. Jean, plombeur. 745 Purchase. P. Linden
Joseph, jour. R. 52 Nelson
Louis, man. cot.R. 49 Nelson
Malvina. Veuve de Joseph, R. 49 Nelson
Bastien Adelard. cont. maitre, R. 513 So. Second
Ovide. gard. nuit. R. 513 So. Second
Omer, man. cot. R. 197 No. Front
Bastien Siméon, cont. maitre. R. 38 Bowditch
Beaucaire Léocadie, R. 863 Purchase
Xavier, jour. R. Weld. coin County
Wilbrod, cocher, 596 Purchase. R. 11 Linden
Beaudoin Edmond E. inst. mil. P. 303 County
Edouard H. orfevre, 2 Purchase, P. 303 Purchase
Edouard L. barbier, R. 151 Purchase
David, jour. R. 16 Fulton ct
Joseph, man. cot. P. 2 Hampton ct
Joseph, tiss. P. 490 So. Second
Philippe. jour. R. 260 Coggeshall
Zéphirin, cardeur, R. 2 Hampton ct
Béchard Alfred, R. 9 Campbell
Beauchemin Amédée, peni re. R. 868 County
Beaudry Cyrille, épicier. 930 So. Water, R. do
Joseph, trav. verre. R. 128 Rivet
Joseph. tiss. P. 2 Hicks
Leon, tiss. R. 665 So. First
Louis, man. cot. P. 665 So. First
Lysias, com. 930 South Water, P. do
Beaulac Horace, tiss. P. 235 No. Front
William Charretier. R. 760 Purchase
Beaulieu Alfred, pein. R. 47 Crapo
Alma, com. P. 871 Purchase
Antoine, com. P. 819 So. Water
Chris. tail. pierre. R. 29 Katherine

Beaulien, Cyrille, jour. 185 No. Front
Henri, jour. R. 819 So. Water
Joseph. man. cot. P. 123 Belleville av.
Joseph, tiss. P, 871 Purchase
Louis, gard. nuit. R. 123 Belleville av
Napoléon. cont. maitre. (Grinnell) R. 871 Purchase
Oscar. man. cot. P. 29 Katherine
Philippe, cont. maitre. P. 861 Purchase
Beaulieu Philomene, veuve de Jean, R. 871 Purchase
Beaumont André, com. P. 67 Winsor
Anson. com. 809 Purchase, R. 970 County
Beauparlant Jean B. colp. R. 549 Acushnet av
Marie. R. 177 Weld
Beaupin Hilaire. jour. P. 137 Belleville av
Beaupré Michel, tiss. P. 490 So. Second
Beauregard Jacques, fileur. R. 920 County
Joseph, chauf. R. 15 Bullard
Philias, man. cot. R. Juniper, pres Rivet
William. arr. met. P. 838 So. Water
Bédard Adelard, man. cot. P. 180 Belleville av
Jacques, man. cot. R. 10 Austin ct.
Joseph, R. 180 Belleville av.
Joseph J. man. cot. R. 180 Belleville av.
Lévi. man. cot. R. 180 Belleville au
Oliva, man. cot. P. 180 Belleville av.
Thomas, jour. P. 15 Clark
Bedford Edouard, barbier, 29 Delano. P. 909 So. Water
Joseph, men. R. 7 Austin ct
Bégnoche Joseph P. mach. R. 9 Linden
Octave, ing. R. 14 Austin ct
Bélanger David S, méd. 920 Acushnet av. R. do
Jean B. veuve R. 450 Belleville av
Louis, tiss. R. 83 Rivet

Bélanger. Magloire. bédeau. au sud. R. 195 Rivet
Wilfred, com. 841 Purchase. P. 170 No. Front
Belisle Louis. fileur. P. 27 Peckham
BELISLE NAPOLEON. men. R. arr. 27 Peckham.
Bellavance Alfred. man. cot. P. 15 Village Howland
Aurélie. veuve R. 704 So. First
André. jour. R. 43 Division
Bellavance Baptiste. bucheron. R. 13 Hicks
Paul, jour. R. 475 Rivet
Théophile. jour. R. 531 So. First
Bellefeuille Evariste. fileur. P. 531 So. First
Bellenoit Camille D. men. 31 Bowditch. P. 32 Durfee
Francois X. men. R. 32 Durfee
George, imp. P. 32 Durfee
Louis J. men. 31 Bowditch. R. 237 Weld
Victor F. com. 22 Pleasant. P. 32 Durfee
Bellerose G. tiss. P. 18 Washburn
Louis. men. R. 288 Cedar Grove
Belleville Alfred. charretier, R. 769 Purchase
Hector. jour. 783 Purchase, R. 769 Purchase
Belliveau Ambroise. forg. P. 49 Mitchell
Calixte. man. cot. P. 49 Mitchell
Benjamin Célina. veuve de Francois. R. 5 Blackmer
Dolphis. men. P. 250 Coggeshall
Félix, man. cot. P. 250 Coggeshall
Félix. tiss. P. 5 Blackburn
Flavien. charretier. 748 Purchase, R. 11 Cornell
Francois, charretier, R. 810 Purchase
Henri, men. R. 250 Caggeshall
Hormidas, man. cot. R. 417 Rivet
Noel. cardeur, R. 520 So. Secoud
Paul. men. R. 33 Howland Village
Stanislas. man. cot. P. 417 Rivet

Benoit Alfred, cardeur. P. 132 Division
Achille, tiss. P. 202 Belleville av.
Arthur, com. P. 21 Independent
Calixte, man. cot. R. 190 State
Charles, tiss. R. 202 Belleville ave
Cyprien, men. R. 12 Wall
Edouard, cont. mtre. R. 163 Coggeshall
Ephrem, tiss. P. 16 Howard
Ephrem, tiss. P. 191 No. Front
Hormidas, tiss. 16 Howard
Isaac. P. M. Co. R. 806 So. Water
Jacques, man. cot. P. 250 Coggeshall
Jean, tiss. R. 191 No. Front
Jean H. men. R. 3 Lombard
Joseph, com. 138 Blackmer, R. 570 So. Second
Joseph, jour. P. 163 State
Joseph P. forg. R. 108 State
Joshua, man. cot. P. 12 Wall
Jules, jour. R. 101 No. Front
Jules, Jr. man. cot. P. 191 No. Front
Jules L. com. 211 Coggeshall, R. Bloc Brownell
Pierre Louis, com. 209 Coggeshall. P. 16 French
Ludger, charretier, 418 Hillman
Michel, forg. R. Bloc Brownell
Ozias, mason. R. 28 East Merrimac
Ozias, man. cot. P. 16 Howard
Rosalie, veuve de Damase, P. 125 No. Front
S. men. R. 12 Wall
William, man. cot. P. 198 State
William R. charretier, 861 So. Water, R. 2 Crapo bloc
Bérard Napoléon, man. cot. R. rrr. 569 Acushnet
Xavier, com. 209 Coggeshall, R. 226 Sawyer
Berche Jules, tiss. P. 30 Division

Berge Gustave, jour. R. 114 Fifth
Israel, cardeur, R. 105 No. Front
Bergeron Alfred, man. cot. P. 658 So. First
Arthur, com. 224 Coggeshall, P. 160 Bellville av
Arthur, boul. 640 So. First, P. 49 Division
Bergeron Henri, men. P. arr. 1060 County
Jean, barbier, 835 So. Water, P. 658 So. First
Bernard Alexandre, jour. R. Cedar Grove
Charles, R. 2 Bowditch
Charles Jr. 3eme main. P. 2 Bowditch
Diana, P. 2 Bowditch
Edouard, fileur. P. 2 Bowditch
Eliza, P. Bowditch
Francis, marchandises seches, 957 So. Water, R. 67 Acushnet av
Henri, arr. met. R. 993 So. Water
Jean, barbier, 897 Purchase, P. 2 Bowditch
Jean, man. cot. R. 8 Hyacinthe
Joseph, jour. R. 420 So. Water
Joseph, fileur, P. 2 Bowditch
Marie, veuve de Jean, P. 5 Maple
Bernier Adelard, P. 280 Cedar Grove
Cyrille, tiss. R. Harmony
Bernier Hérisse, jour. R, 280 Cedar Grove
Joseph, latteur, R. 20 Hampton ct
Joseph, man. cot. P. 280 Cedar Grove
Onézime, man. cot. P. 280 Cedar Grove
Philias, man. cot. P. 127 Belleville av
Berthiaume Alfred, men. P. 128 Rivet
George H. R. 128 Rivet
Philippe, com. 28 Purchase, P. 128 Rivet
Berthelot Auguste, men. R. 8 Hampton ct
Bertrand Adelard, com. P. 75 Hicks

Bertrand, Amélia, veuve de Jean, R. 1021 Acushnet av
Arthur, com. P. 74 Hicks
Jacques, men. R. 1021 Acushnet av
Jean, men. P. 1021 Acushnet av
Joseph, man. cot. P. 74 Hicks
Rose, veuve de Napoleon, R. 74 Hicks
BERUBE ANTOINE Rev'd, curé de la Paroisse St. Hyacinthe, R. 163 County
Achille, man. cot. P. 202 Belleville av
Charles, fileur, R. 49 Mosher
Jean, man. cot. P. 648 So. First
Jean, R. 163 County
Joséphine, veuve de Joseph, R. 397 Rivet
Jules, tiss. R. 33 Delano
Nancy, veuve de Magloire, R. 292 Cedar Grove
Napoleon, trav. pierre, R. State
Paul, jour. P. 202 State
Bessette Alphonse, man. cot. R. 49 Hicks
Auguste, jour. R. 44 Bowditch
Alphonse, fileur, P. 25 Belleville av
Adelard, tiss. P. 180 Aelleville av
Alexandre, forg. 250 No. Water, P. So. Water
Alfred, man. cot. P. 25 Aelleville av
Alfred, chars elect. R. 7 Clark
Alfred, fileur, P. 192 No. Front
Alfred J. com. 812 Purchase, P. 61 Bullard
Arthur, peintre, P. 36 Bowditch
Barbe, man. cot. P. 57 Washburn
Bénoni, mach. R. 57 Washburn
Céleste, veuve, P. 440 W. Maxfield
Charles, ing. 214 So. Water, R. 866 do
Charles, jour. R. R. 53 Belleville av
Clover, contracteur, R. Belleville av

Bessette Dieudonné Jos. trav. pierre. R. 1060 County
Edmond. jour. 180 Belleville av
Edouard. tiss. R. 658 So. First
Edouard. peint. 2 Washburn. R. 25 Belleville av
Eugene, mai. de pens. 50 Wall
Euladie. mod. 45 Hicks
Felix, tiss. P. 57 Winsor
Frank. charretier, 645 Purchase. R. 810 do
Gilbert. man. cot. R. 863 Purchase
Horace Bte, man. cot. R. 32 Belleville av
Jennie Dame. R. 57 Washburn
Joseph E. (overseer)Acushnet, R. W. French av.
Joseph. men. P. Belleville av
Joseph. jour. Bloc Lafrance (nord)
BESSETTE JOSEPHINE Dame, chaussures. 944 1-2 Acushnet av. R. do
Léon, jour. R. 319 Belleville av
Napoléon, com. de barre. 220 Coggeshall, R. 944 Acushnet av
Napoléon, peint. R. 61 Bullard
Orville. mach. R. 248 Pleasant
Pierre, man. cot. 944 1-2 Acushnet av
Pierre Z. huileur, P. 944 1-2 Acushnet av
Philadore, man. cot. 25 Belleville av.
Rachael Dame. inst. 59 Bullard. R. do.
Rachael Mlle, inst. 59 Bullard, R. do
Solime, voiturier, 140 Belleville av. R. 180 do.
Zéphirin. man. cot. P. 944 1-5 Acushnet av
Zéphirin, mason, R. 120 Cove
Bienvenu Michel, tiss. R. 388 Pleasant
Bilodeau Alfred. jour. R. 188 Belleville av
Arthur, man. cot. P. 4 French
Henri. man. cot. P. 4 French

Bilodeau Joseph, jour. P. 4 French
Joseph, man. cot. P. 46 Village Howland
Louis, man. cot. R. 46 Village Howland
Wilfred, maçon, R. 188 Belleville av
Biron Louise, modiste, R. 810 Purchase
Bisaillon Dominique, charreteier, 10 Linden, R. 15 Clark
Bissot Catherine, R. 8 Hampton ct
Bissot Edouard, man. cot. P. 8 Hampton ct
Bissonnette Arthur, man. cot. P. 11 Blackburn
Magloire Felix, forg. 11 Blackburn
Blain Modeste, men. R. Sawyer
Jean, man. cot. P. 23 Beetle
Blais Jean B. tiss. P. 12 Hampton ct
Joseph, tiss. P. 216 Sawyer
Louis Pierre, tiss. 288 Cedar Grove
Pierre, jour. 871 Purchase
Blanchard Abraham, man. cot. R. 123 Sawyer
Adelard, man. cot. P. P. 883 Purchase
Edmond, jour. R. Clark
Gustave, maçon. R. Clark
Philias, men. R. 883 Purchase
Philias Jr. com. 855 Purchase
Blanchet Alfred, arr. de met. R. Blackmer
Arzélie, man. cot. R. 345 Cedar Grove
Elzéar, tiss. R. 39 Morton av
Henri, com. 962 So. Water, R. 655 So. First
Olivier, jour. R. 446 So. Second
Théophile, man. cot. R. Acushnet av. pres Willis
Xyste, tiss. 446 So. Second
Boileau Eleri, man. cot. R. 12 Hazzard ct
Boily Clovis, man. cot. R. 20 French
Boisonneau Calixte, tiss. R. 592 So. First
Jacques, tiss. P. 592 So. First

Boisselle Pierre, man. cot. R. 929 County
Boisvert Alfred, man. cot. 124 N. Front
Alfred, fileur, R. 16 Hicks
François, tiss. R. 11 Hampton ct.
Georges, man. cot. R. 802 So. Water
Marie, veuve de Narcisse, R. 124 No. Front
Octave, man. cot. P. 124 No. Front
Théodore, jour. R. 61 Grinnell
Boivin Joseph, jour. R. 71 Hicks
Joseph, tiss. R. arr. 943 County
Majorique, jour. R. Bloc Crapo
Nazarie, men. 300 Sawyer, R. 125 No. Front
Xavier, maçon. R. 37 Scott
Bolduc Azarie, fab. chaises, P. 191 No. Front
Joseph, fab. chaises, 191 No. Front
Louis, fermier, P. 191 No. Front
Olivier, arr. metier. A. 68 Blackmer
William, fab. chaises, 191 No. Front
Bombardier Joseph, tiss. R. Viall, prés Cove
Philippe, tiss. P. arr. 88 Acushnet av
Bonneau Arthur, fab. courrois, P. 59 Highland
Delphine Dame, R. 172 Coffin av
Eusebe, peint. et tiss. P. 65 Acushnet av
Frank A. forg. 948 Acushnet av. R. 187 Austin
Giovanni, charretier, R. 476 Coggeshall
Hormidas, colp. R. arr. 202 State
Jéremie, jour. R. 59 Highland
Joseph, cord. 618 So. First, R. 65 Acushnet av
Marie Delle, modiste, 65 Acushnet av.
Marie Dame, R. 868 County
Narcisse A. men. 217 No. Water, R. 103 Austin
Philias, jour. R. 59 Highland
Philippe, man. cot. P. 59 Highland

Bonneau Pierre, peint. P. Purchase, coin Weld
Treflé, barbier, 18 Hicks. R. No. Front
William, barbier. 265 Fourth
Bonnin David, tiss. R. 922 County
Bonayer Henri, jour. P. 648 So. First
Pierre, jour. R. 648 So. First
Bonnayer Théophile, tiss. P. 648 So. First
Bouchard Alvina Dame. R. 181 Belleville av
Alfred, fileur, P. 63 Austin
Arthur, man. cot. 63 Austin
Arthur, man. cot. P. 64 1-2 Hicks
Arthur, tiss. P. 24 Cotter
Clara, man. cot. R. 24 Cotter
Edouard, tiss. P 93 Austin
Eusebe, jour. R. 202 State
Ferdinand, trav. pierre. A. 830 County
François, jour. R. 64 1-2 Hicks
François N. man. cot. P. 64 1-2 Hicks
BOUCHARD GEDEON, barbier, 111 Union. R. 98 Robeson
Gilbert, jour. R. 63 Austin
Gilbert Jr. tiss. 403 Pleasant
John J. barbier, 81 William. R. 121 Locust
Joseph, barbier, 771 Purchase. P. 63 Austin
Louise, veuve de François, R. 63 Austin
Lucien F. barbier, 771 Purchase. R. 949 County
Marcel, tiss. R. 363 Deane
BOUCHARD PHILIPPE, peint. 945 Acushnet av. P. 16 Hicks
Philippe, tiss. P. 181 Belleville av
Rachel, veuve de Marcel, R. 24 Austin
Boucher Adéline, veuve de Henri, R. 49 Mitchell
Albert, com. 238 State, R. 4 Lafrance ct
Albert, man. cot. P. 275 No. Front
Albert, man. cot. R. 344 Pleasant

Boucher Alfred, jour. R. 171 Weld
Amable, man. cot. R. arr. 62 Hicks
André, barbier, R. 344 Pleasant
Arthur, man. cot. P. arr. 380 Pleasant
Arthur, peint. 43 Logan, P. 1 Austin
David, huileur, 275 No. Front
Edouard, barbier, P. arr. 198 State
Flavien, jour. P. 137 Belleville av
Frank, R. 58 Blackmer
Frank, tiss. P. 712 Acushnet av
Frédéric, jour. 421 Purchase, R. arr. 434 do
Henri, com. R. Lafrance ct
Hermine, veuve de Joseph, R. arr. 380 Pleasant
Isaie, men. P. arr. 380 Pleasant
Isaie, jour. B. 13 Myrtle
Isaie, voit. Logan, P. arr. 1 Austin
Jean, jard. R. 21 Village Howland
Jean B. tiss. P. 2 Hicks
Joseph, boul. R. arr. 380 Pleasant
Joseph, men. R. 202 State
Joseph, man. cot. P. 21 Village Howland
Joseph, charretier, R. 66 Robeson
Joseph, tiss. P. 49 Division
Joseph, voit. R. 344 Pleasant
Louis, jour. R. 20 Village Howland
Marie, veuve de Marcel, R. arr. 380 Pleasant
Norbert, boul. R. 4 Lafrance
Pierre, man. cot. A. 275 No. Front
Philias, agt. moulins a coudres, P. 681 Pleasant
Rosanna, R. arr. 380 Aleasant
Xyste, fileur, R. 28 Bowditch
Boudreau Alfred, man. cot. P. 257 No. Front
Ambroise, charretier, R. 257 No. Front

Boudreau Arthur, tiss. R. 829 So. Front
David, man. cot. P. 18 Bowditch
Elzéar, man. cot. A. 137 Belleville av
Joseph, tiss. R. 19 Hampton ct
Théophile, com. 957 So. Water, P. 67 Acushnet av
Henri, tiss. R. 6 Hazzard ct
Honoré, jour. R. 219 State
Norbert P. agt. d'ass. 37 Purchase, P. 7 Marvin
Boulanger Michel, R. 49 Village Howland
Philippe, man. cot. P. 49 Village Howland
Boulé Adéline Dame, R. 662 Purchase
Emma, com. 678 Purchase, P. 101 Weld
Boulet Alexis, tiss. R. 595 Purchase
Giovanni, tiss. P. 595 Purchase
BOURBEAU ALFRED D. sur. cie. Wheeler & Wilson, 36 Pleasant, R. West French av
Dolphis, man. cot. R. 136 Cove
Frank S. com. 252 Purchase, P. 36 do
Joseph, fileur, P. 34 Bowditch
William, jour. R. 55 Austin
William Jr. 3eme main. R. 99 No. Front
Bourdeau Etienne, jour. R. 403 1-2 Cedar
Victor, tiss. R. 176 No. Front
Bourgeois Alphée, tiss. 176 No. Front
Emilien, fileur, P. 176 No. Front
David, peint. P. 5 Gifford
Frank, cardeur, P. 235 No. Front
Frédéric, man. cot. P. 202 Belleville av
Levi, man. cot. P. 156 Sawyer
Marguerite, man. cot. R. 156 Sawyer
Marie, man. cot. R. 201 Belleville av
Rosanna, man. cot. P. 202 Belleville av
Sarah, modiste, 822 Purchase, P. 243 Coggeshall

Bourgeois Sigfroi. tiss. P. P. 176 No. Front
Théophile, jour. R. Belleville av
Bourget Féréol, agt. d'ass. 37 Purchase. R. 18 Bowditch
Bourque Alfred, boul. R. 287 Coggeshall
Alphée, fileur, P. 49 Beetle
Antoine, man. cot. R. 49 Beetle
Charles, tiss. R. 120 Division
Dennis, jour. R. 223 Coggeshall
Edmond, charretier. 27 Bowditch, P do
Elisabeth, man. cot. R. 18 Bowditch
Fabien, jour. R. 18 Bowditch
Fidele, jour. 254 Cedar Grove
Jacques, man. cot. P. 224 State
Jean, fileur, R. 244 State
Joseph, tiss. 23 Washburn
Joseph, tiss. P. 23 Washburn
Julie et Marie, Delles. R. 18 Bowditch
Lizzie, mod. 266 Coggeshall. P. 49 Beetle
Ludger, jour. P. 480 Coggeshall
Philippe D. mach. R. 194 No. Front
Raymond, man. cot. P. 49 Beetle
Bourassa Adelard, forg. R. 321 Cedar
Adelard, man. cot. P. 691 Purchase
Elias, man. cot. P. 691 Purchase
Jacques, mach. R. 20 Hazzard
Jean Baptiste, man. cot. R. 691 Purchase
Jean Baptiste Jr. man. cot. P. 691 Purchase
Joseph 2eme main Potomska, R. 589 So. First
Bousquet Adèlard, forg. R. 52 Hicks
Henri, com. 126 No. Front. R. 27 Mitchell
Herménégilde, cord. R. 920 County
Levi O. gard. barriere, Weld. R. 87 Weld
Samuel, cord. 259 Purchase. R. 87 Weld

Bousquet Siméon, tiss. P. 119 Rivet
BOUSQUET PIERRE, photographe, Rivet & County.
Bouthilier Alfred, trav. verre, P. 490 So. Second
George, tiss. P. 16 Washburn
Wilfred, man. cot. P. 21 Washburn
Bouthillet Delima Dame, 910 So. Water, R. do
Henri, jour. P. 910 So. Water
BOUVIER JOSEPH A. foin, grains et chevaux, 902 Acushnet av. R. 52 Hicks
Xavier, jour. R. arr. 600 Purchase
Boyer Auguste J. serre-frein, P. 1187 Purchase
Edouard, N. Y. & N. H. R. 165 Weld
Louis, tiss. R. 347 Fo. Front
Minnie, man. cot. P. 76 Hicks
Napoleon, laitier, P. 1187 Purchase
Pierre Dame, veuve, R. 1187 Purchase
Pierre Jr. jour. R. 1187 Purchase
Sinai, charretier, R. 76 Hicks
Braconnier Edouard, tiss. R. 203 Belleville av
Brais Azarie, huileur, P. 39 Washburn
Brault Adelard, maçon, P. 223 Austin
Adolphe, tiss. P. 181 Belleville av
Arthur, maçon, P. 12 Harmony
Calixte, man. cot. P. 16 French
David, men. S. 128 Rivet
David, maçon, R. 223 Austin
David, 3eme main. R. 128 Rivet
David Jr. maçon, P. 223 Austin
Donat, cond. ch. élec. P. 12 Harmony
Eusebe, man. cot. P. 223 Austin
Ferdinand, maçon, 12 Harmony
Georgiana, veuve de Remi, R. 16 Hicks
John M. fleuriste, P. 223 Austin

Brault Joseph. men. R. 16 French
Napoléon. men. R. 987 Acushnet av
Ozée. mach. R. 810 Purchase
Pierre, tiss. R. 181 Belleville av
Pierre. maçon. R. 66 Willow
Robert. P. 83 No. Second
Thomas, maçon. P. 223 Austin
Wilfred, voit. 945 Acushnet av. R. Block Brownell
Brazeau Delia, veuve de Léon. R. 293 Coggeshall
Jules, man. cot. P. 293 Coggeshall
Léon. fileur. P. 293 Coggeshall
Brie Frédéric. R. arr. 1026 So. Water
Brien Adiorse. com. P. 44 Washburn
Antie Dame, R. 44 Washburn
Alfred. man. cot. P. 868 County
Andie. arr. met. R. 49 Division
Charles Dame. R. 44 Washburn
Désiré. men. P. 868 County
Joseph. tiss. P. 868 County
Marie, veuve de Matthias, R. 868 County
Brierly Elizabeth. man. cot. R. 16 Fulton ct
Felix, ferb. R. Potomska. coin Acushnet av
Jane, mod. R. Potomska. coin Acushnet av
Marie. man. cot. R. 19 Fulton ct
Helene. man. cot. R. 19 Fulton ct
Brillion. Adelard. man. cot. P. 6 Fulton ct
Joseph, man. cot. R. 6 Fulton ct
Joseph 2. man. cot. P. 6 Fulton ct
Brisson Octave. barbier. 830 Purchase. R. 897 County
Brissette Joseph. tiss. R. arr. 88 Acushnet av
Brochu Désiré. march. P. 125 No. Front
Brodeur Arzélie Delle. ménagere du Revd. curé Gaboury. 5 Ashland

Brodeur Edmond cardeur. P. 910 So. Water
Frank, man. cot. P. 24 E. Merrimac
Joseph, fileur. R. 24 E. Merrimac
Joseph, man. cot. R. 120 Division
Paul. tiss. R. 769 Purchase
Brouillette Joseph, charretier. P. 15 Linden
Moise, jour. R. 15 Linden
Moise jr. jour. R. 216 State
Moise, arr. metiers, R. 275 No. Front
Wilfred, man. cot. P. 15 Linden
Brousseau Cora E. Delle. modiste. R. 120 Middle
Henri, man. cot. R. 176 No. Front
Napoléon, man cot. P. 176 No. Front
Octave. tiss. R. 830 County
Olivier. fileur. R. 178 Weld
Brun Antoine. men. 945 Acushnet av. R. 38 Washburn
Joseph. cardeur. P. 38 Washburn
Thomas O. tiss. P. 38 Washburn
Wilfred. men. R. 32 Beetle
BRUN WILFRED D. voit. 945 Acushnet av. R. block Brownell
Brunelle Edouard M. jour. R. 275 No. Front
Flora. modiste, 129 Rivet. R. 303 Fourth
Henri. tiss. P. 125 Rivet
Louis, maçon. R. 170 Rivet
Louis jr.. tiss. P. 170 Rivet
Louis, latier. R. 125 Rivet
BRUNELLE OLIVIER A. Mrs. march. seches et modes. 129 Rivet. R. 303 Fourth
Brunette Arthur. man. cot. R. 509 Rivet
Alvina. modiste, 200 No. Front, R. 167 No. Front
Félix. men. R. 167 No. Front
Gilbert. maçon. Bolton road

Brunette Gilbert. man. cot. R. 74 Fruit
    Joseph. man. cot. P. 167 No. Front
Bruneau, François, com. 72 William. P. 70 Acushnet av
    Jean Baptiste, charretier, P. 178 State
    Joseph. tiss. P. 2 Hicks
Bussiére George. arr. metier. R. 887 So. Water

CABANA ARSENE, man. cot. P. 4 Hampton ct
    Delphine. veuve d'Amédée, R. 4 Hampton ct
    Emile, man. cot. P. 4 Hampton ct
    Joseph, man. cot. P. Hampton ct
Cadieux Alexis, maçon, R. 130 Weld
    Arthur, barbier, 256 Purchase, P. 130 Weld
    Cyrille, tiss. P. chez Ludger Cadieux
    Ludger, cour a bois. 131 Cove, R. 131 Cove
Caissy Ambroise, man. cot. P. 159 Coggeshall
    André, jour. P. Sawyer
    Antoine, man. cot. P. 226 Coggeshall
    Charles, men. R. 159 Coggeshall
    David, Man. cot. R 226 Coggeshall
    Edouard P. jour. P. 11 Nye
    Fabien, man. cot. R. 22 Washburn
    Girard. man. cot. P. 227 Coggeshall
    Henri, jour. R. 45 Mitchell
    Irénée, man. cot. P. 45 Mitchell
    John V. man cot. P. 159 Coggeshall
    Jude, man. cot. P. 11 Nye
    Marie Dame, R. 45 Mitchell
    Maxime, maçon, R. 172 No. Front
    Simon P. jour. R. 11 Nye
Camirand Eusebe, maçon. R. 476 Coggeshall
Campbell Isaie, commercant de provisions, R. 171 Belleville av
    Joseph, men. P. 171 Belleville av

Campbell Mastai. com. P. 171 Belleville av
Philippe, fileur, P. 171 Belleville av
Campeau Joseph, jour. R. 57 Grinnell
Caouette Alfred. tiss. P. 50 Delano
Jean B. colporteur. R. 50 Delano
Carbonneau Arsene. fileur, P. 4 Hampton ct
Delphine. veuve d'Amédée, R. 4 Hampton ct
Emile. cardeur. P. 4 Hampton ct
Joseph. man. cot. P. 4 Hampton ct. (Voir Charbonneau)
Louis, man. cot. P. 11 Hampton ct.
Marie, man. cot. P. 11 Hampton ct
Carcasson Joseph, tiss. R. 648 So. First
Cardin Bruno. tiss. R. 66 Washburn
Edouard, fileur, P. 204 Belleville av
Napoleon, cardeur, P. 66 Washburn
Pascal. tiss. R. 204 Belleville av
Victoria Dame, R. 66 Washburn
William. man. cot. R. 197 Belleville av
Carlos Eugene. jour. R. 71 Hazzard
Eugene Jr. P. 71 Hazzard
Joseph. cardeur, P. 71 Hazzard
Caron Achille, fileur, P. 154 Cedar Grove
Adelard. jour. R. 4 Weld av
Alphonse, man. cot. P. 234 Coggeshall
Alvina. man. cot. P. 32 Belleville av
Amanda, veuve de Paul, P. 64 Mosher
Amanda Dame. mod. 154 Cedar Grove
Amédée. jour. R. arr. 21 Washburn
Arthur, jour. P. 4 Weld av
Chrysostome. tiss. P. 25 Delano
Edmond. jour. R. 14 Cannon
Ernest, fileur, P. 64 Mosher
Eusebe. man. cot. R. 806 So. Water

Caron Gédéon, fileur, R. 910 So. Water
Henri, cardeur, R. 7 Hollyhock
Joseph, jour. R. 924 County
Joseph, jour. R. 64 Mosher
Joseph Ad. éditeur et Gérant "L'Echo du Soir," 742 Purchase, R. 164 Mt. Pleasant
Louis, tiss. P. 666 So. First
Ludger, men. R. 32 Belleville av
L. Arthur, a "L'Echo du Soir," P. 3 Weld
Olivier, tiss. P. 40 Independent
Pierre, tiss. P. 925 So. Water
Romuald, prd. agr. R. 64 Mosher
Rose Dame, R. 40 Independent
Sylvia, men. P. 154 Cedar Grove
Thomas, man. cot. R. 154 Cedar Grove
William, jour. R. 55 Prospect
William, man. cot. P. P. 64 Mosher
Carreau Alfred, tiss. R. 5 Fulton ct
Amédée, com. P. 790 Purchase
Cyprien, charretier, R. 847 Acushnet av
Cyrille, men. P. 17 Hazzard ct
Eugene Dame, R. 64 1-2 Hicks
Flavien, men. R, 847 Acushnet av
Joseph, men. R. 2 Lafrance
Joseph, man. cot. P. 847 Acushnet av
Louis, tiss. P. 14 Winsor
Carriere Alexandre, fileur, R. 868 Acushnet av
Alfred, fileur, P. 868 Acushnet av
Alphonse, com. 809 Purchase, P. 42 Weld
Edouard, jour. R. 49 Beetle
Henri, man. cot. P. 868 Acushnet av
Herbert, man. cot. P. 868 Acushnet av
Israel, tiss. R. 49 Nelson

Carriere Joseph, arr. met. R. 20 Hazzard ct
Pierre, R. 868 Acushnet av
Valere, jour. R. 156 Sawyer
Cassavant Amanda, R. 250 Coggeshall
Georgiana, R. 250 Coggeshall
Castonguay Cyrille, man. cot. R. 87 No. Front
Castonguay Cyrille, Jr. man. cot. 87 No. Front
Catudal Joseph H. cord. 178 No. Front, R. 200 do
Cayer Alphonse, fileur, P. 19 Hicks
Henri, jour. P. 162 Sawyer
Jean Bte, man. cot. R. 162 Sawyer
Joseph, jour. R. 19 Hicks
Louis, tiss. P. 68 Acushnet av
Marie Dame, R. 19 Hicks
Philias, man. cot. P. 19 Hicks
Wilfred, man. cot. P. 19 Hicks
Chagnon Elie, Oneko, R. 363 Dean
Geo. P. cardeur, R. 16 Hampton ct
Mathilde Dame, R. 363 Dean
Chaillé Azarie, tailleur, 133 Union, R. 28 Hillman
Rosarie J. tailleur, 903 So. Water, R. 514 So. Second
Chainé Alphonse, man. cot. P. 36 Hicks
Damase, jour. R. 216 Sawyer
Hormidas, man. cot. P. 36 Hicks
Hormidas, tiss. R. 12 Hampton ct
Joseph, jour. R. 36 Hicks
Nazaire, men. P. 216 Sawyer
Rose Alma, man. cot. R. 36 Hicks
Vitaline, man. cot. P. 36 Hicks
Chamberland Arthur, jour. P. 427 Pleasant
Arthur, jour. P. 33 Delano
Joseph, jour. R. 427 Pleasant
Napoléon, tiss. R. 683 So. First

Chamberland Oegus, man. cot. P. 427 Pleasant
Champagne Arthur, jour. R. 669 So. First
Télesphore, man. cot. P. 21 Washburn
Wilfred, com. 33 Weld, P. 21 Washburn
Champigny Adelard, man. cot. P. 974 So. Water
Paul, P. M. A. P. 974 So. Water
Chandonnais Adelard, man. cot. R. 938 Acushnet av
Lucien, man. cot. P. 233 Sawyer
Charbonneau Adolphe, P. 91 No. Front
Jean B. R. 868 N. County
Jean B. voit, 91 Pleasant, R. 868 N. County
Joseph, cardeur, P. 868 N. County
Joseph, man. cot. P. 91 No. Front
Louis, forg. Mechanics lane, P. 868 N. County
Marie, man. cot. P. 91 No. Front
Noel, jour. R. 184 Belleville av
Phœbé, mod. 868 County
Samuel, tiss. R. 91 No. Front (voir Carbonneau)
Charest Alfred, man. cot. P. 9 Bowditch
Amédée, man. cot. P. 9 Bowditch
Auguste, man. cot. R. 505 Coggeshall
Calixte, forg. 250 No. Water, R. 434 Pleasant
Dolphis, bailleur, R. 9 Bowditch
Henri, tiss. R. 35 Morton av
Israel, tiss. P. 35 Morton av
Joseph, jour. P. 35 Morton av
Samuel, jour. R. 35 Morton av
Samuel, fileur, P. 202 Belleville av
Samuel, man. cot. P. 93 No. Front
Charlebois Daniel, cond. ch. elec. R. 321 Cedar
Charron Frank, tiss. P. arr. 250 Coggeshall
Joseph, fileur, P. 100 Belleville av
Joseph, cardeur, P. arr. 119 Sycamore

Charron, Louis, jour. R. 100 Belleville av
Pierre, trav. pierre, R. 358 No. Front
Charroux Ambroise, boul. P. 932 So. Water
André, veuve. R. 96 Mt. Pleasant
Nazaire, jour. R. 932 So. Water
Treflé, P. M. Co. P. 932 So. Water
Charpentier Aimé, jour. P. 178 State
Camille, fileur. P. 67 Austin
Caroline, veuve de Michel. R. 15 Linden
Dennis, peint. P. 15 Linden
Emmanuel, jour. R. 67 Austin
Ephrem, com. chez Jubinville. P. 15 Linden
Hector, man. cot. P. 14 Village Howland
Henri, com. 822 Purchase. P. 31 Linden
CHARPENTIER HORMIDAS, peint. P. 31 Durfee
Joseph, forg. R. 181 State
Joseph, jr., man. cot. P. 181 State
Moise. R. 178 State
Nazaire, veuve. R. 15 Linden
Noel, fileur, P. 178 State
Omer, charretier. P. 67 Austin
Philias, men. R. arr. 198 State
Philias, jr., man. cot. P. arr. 198 State
Philias, man. cot. P. 3 Austin ct
Pierre, peint. P. 15 Linden
Reuben Wm. man. cot. P. 67 Austin
Wilfred, man. cot. P. 67 Austin
William T., mach. R. 31 Hazard
Chartier Ambroise, jour. R. 17 Weld
Charles, jour. R. 290 Fourth
Charles O., com. 122 No. Front. P. 814 Purchase
Eugene, man. cot. P. 17 Weld
Joseph, trav. verre. P. 290 No. Front

Chartier Joseph, man. cot. R. 64 Mosher
Joseph K. jour. R. 64 Mosher
Malvina, veuve, R. 176 No. Front
Médard, man. cot. P. 37 Scott
Narcisse, man. cot. R. 37 Scott
Narcisse, tiss. P. 170 No. Front
Ovila, tiss. P. 37 Scott
Samuel, tiss. P. 290 Fourth
Siméon, tiss. R. 128 Rivet
Chaussé Aldége, tiss. P. 8 Beetle
Alfred, com. 9 Weld. P. 162 Cedar Grove
Antoine, jour. P. 8 Beetle
Arthur, étudiant a Montreal, P. 126 Mt. Pleasant
Clément, R. 162 Cedar Grove
Clément, cardeur, R. 226 State
Eugene, jour. R. 8 Beetle
Eugene, com. 822 Purchase, R. 885 N. County
George, com. 9 Weld, R. 7 Cornell place
Gédéon, com. 907 1-2 Acushnet av. R. 208 Weld
Hormidas, man. cot. P. 3 Marvin
Henri, chez Jos. Chaussé, R. 3 Marvin
Henri, tiss. R. 8 Granfield
CHAUSSE JOSEPH, épiceries et provisions, 9-11 Weld. R. 126 Mt. Pleasant
Joseph R. fileur, P. 8 Beetle
Levi H. ch. elect. R. 177 No. Front
Magloire, jour. R. 8 Granfield
Ovila, étudiant P. 126 Mt. Pleasant
Rosario, fileur, P. 8 Beetle
Chauveau Irené, R. 831 Acushnet av
Jean, fileur, P. 831 Acushnet av
Chauvin Alphonse, tiss. R. 15 Clark
Chenette Edouard, tiss. P- 62 Blackmer

Chenette Flore, veuve, R. 62 Blackmer
 Henri, P. M. Co. R. 116 Blackmer
 Louis, tiss. R. 116 Blackmer
 Pierre, tiss. R. 860 So. Water
Chevalier Edouard, veuve, R. 109 No. Front
Chevrier Joseph, fab. vins. R. Hathaway av
Chevrier Victorine Dame, R. Hathaway av
Chicoine Antoine (Chicoine & Duchaine) boul. 34 Belleville av. R. do
 John, tiss. R. 132 Division
 Philippe, jour. R. 32 Village Howland
Chicoine & Duchaine (Antoine Chicoine & Henri Duchaine, boulangers.) 32-34 Belleville av
Chinic Adélard, tiss. P. 926 So. Water
Choquette, Albini, jour. P. Cedar Grove
 Alferge, trav. cuivre P. Cedar Grove
 Alfred, barbier, 835 So. Water, R. 136 Blackmer
 Alphonse, jour. R. 208 Cedar Grove
 Dieudonné, écolier. P. Cedar Grove
 Francis, trav. pierre. P. 5 Bowditch
 Frobie M. men. P. arr. 42 Washburn
 Henri, jour. P. 5 Bowditch
 Louis, laitier R. Cedar Grove
 Michel, men. P. 194 Belleville av
 Nectaire, tiss. R. 194 Belleville av
Chouinard Arthur, tiss. P. 1 Gifford
Clouatre Camille, (Planeuf & Clouatre) foin et grains, 188 Rivet, R. 195 do
Cloutier Arthur, fileur. P. 208 Cedar Grove
 Isidore, tiss. R. 103 No. Front
 Jérémie, tiss. R. 198 State
 Jean B., tiss. R. 13 Austin ct
 Joseph E. forg. 854 Acushnet av. R. 208 Cedar Grove

Cloutier. Moise, cord. 169 State. R. 2 Hazard ct
Philibert. tiss. P. 2 Hazard ct
William. tiss. R. 12 Harmony
Coiteux F. X. arr. met. R. 39 Thompson
Colardeau Léon. décorateur R. 11 Harrison
Collette Donat. com. 632 Purchase. P. 33 Durfee
Joseph. R. 78 Mt. Pleasant
Mizael. men. R. 33 Durfee
COLLETTE ULRIC E., forg. et voit. 44 Logan, R. 907 County
Comeau Marie. veuve. R. 100 Belleville av.
Consigny Cyrille. sellier et cord. 647 So. First. R. do
Cormier Albert. jour. P. 872 Acushnet av
Angelo. jour. P. 36 Bowditch
Antoine. jour. P. 620 Purchase
Benjamin. man. cot. P. 202 Belleville av
Calixte. jour. R. 36 Bowditch
Clément. jour. P. 226 Coggeshall
Daniel. barbier. P. 36 Bowditch
Daniel T. men. R. 258 Cedar Grove
Emile, huileur. P. 123 Sawyer
Emilien. barbier. 116 Union; P. 243 Coggeshall
Ephrem. man. cot. P. 109 No. Front
Eugene. man. cot. P. 872 Acushnet av
Francis, jour. P. 872 Acushnet av
Gilbert. jour. P. 180 Belleville av
Jennie et Marie. mod. R. 254 Cedar Grove
Jean S.. men. R. 137 Belleville av
Joseph. man. cot. R. 16 French
Luc. men. P. 872 Acushnet av
Luc, man. cot. R. 19 Austin ct
Marguerite, man. cot. P. 123 Sawyer
Nathalie. mod. R. 620 Purchase
Nazaire. fileur. P. 243 Coggeshall

Cormier Olivier, chapelier, P. 620 Purchase
Olivier, cord. 138 Belleville av. R. 243 Coggeshall
Olivier, trav. cuivre R. 226 Coggeshall
Pierre, jour. R. 123 Sawyer
Philippe, man. cot. P. 16 French
Reuben S., avocat, 49 William, R. 620 Purchase
Rosalie, veuve, R. 872 Acushnet av
Siméon D., jour. R. 92 Belleville av
Theophile, jour. R. 109 No. Front
Corelle George, arr. met. Potomska, R. 172 Rivet
Louis, arr. met. Potomska, R. 68 Acushnet av
Corriveau, Henri, R. 250 Coggeshall
Joseph, tiss. P. 250 Coggeshall
Coté, Adele, man. com. P. 926 So. Water
Adelard C. com. R. coin. No. Front and Cedar Grove.
Albert, man. cot. P. 13 Hicks
Alfred, tiss. R. 37 Nelson
Alvina, man. cot. P. 13 Hicks
Bénoni, tiss. P. 37 Nelson
Camille, epicier, 4 Hicks, R. 13 do
Clara, man. cot. P. 926 So. Water
Donat, men. R. 14 Village Howland
Eugene, man. cot. P. 926 So. Water
Frank E., march. nouveautés, 229 Coggeshall, R. do
Georgiana, man. cot. R. 166 Belleville av
Hypolite, jour. R. 926 So. Water
Jean, tiss. R. 446 Belleville av
Joseph, men. R. 5 Cornell place
Joseph, men. R. Larch, pres Juniper
Joseph, jour. R. 655 So. First
Joseph, jour. P. 227 Coggeshall
Joseph, fileur, P. 446 Belleville av
Louis, peint. R. 55 Durfee

Coté Thomas, tiss. P. 926 So. Water
Thomas, tiss. P. 909 So. Water
Valéda, man. cot. P. 926 So. Water
Zoe Dame, R. 166 Belleville av
Cotnoir Joseph L. tiss. P. 8 Warwick
Louis, arr. met. R. 8 Warwick
Couet Alphonse L. forg. 53 Acushnet av. R. 106 Rivet
Coulombe Ambroise, cardeur. R. 190 State
Amélie, com. P. 830 1-2 Purchase
Angelina, mod. 703 Purchase. P. 9 Ashland
Celina, prof. mus. R. 830 1-2 Purchase
Henri, men. R. 15 Belleville av
Jérémie N. tiss. R. 9 Ashland
Virginie, veuve, R. 830 1-2 Purchase
Cournoyer Alexis, tiss. P. 233 Sawyer
Angele, veuve, R. 233 Sawyer
Isidore, jour. P. 49 Division
Narcisse, cour a bois. R. 49 Division
Paul, a l'emploi de Narcisse. P. 49 Division
Courtemanche Louis, taill. pierre, P. 880 Purchase
Napoléon Jos. men. R. 170 No. Front
Couture Aldée, man. cot. P. 14 Bowditch
Alfred, man. cot. R. 14 Bowditch
Frank, tiss. P. 23 Beetle
Joseph, man. cot. R. 49 Acushnet av
Michel, man. cot. R. 80 Mosher
Philias, men. R. 23 Beetle
Crochetiere Albertina, man. cot. P. 193 No. Front
Odilon, com. R. 193 No. Front
Crochiere Chs. A. peint. 85 Weld. R. 201 Pleasant
Croteau Henri M. maçon. R. Clark, coin Ashland
CULLEN WILLIAM REV. vicaire de la Paroisse St. Hyacinthe. R. 163 County

Cusson Olivier, man. cot. R. 10 Fulton
Cyr Didier, man. cot. R. 302 Coggeshall
George, tiss. P. 92 Belleville av
John, jour. R. 154 Cedar Grove
Joseph, tiss. R. 116 Rivet
Joseph, jour. R. 55 Mitchell
Lucien, tiss. R. 60 Nelson
Moise, voit. 33 Elm. R. 700 Purchase

DAGENAIS CHARLES, jour. P. arr. 615 Purchase
Mayrance, veuve. R. arr. 615 Purchase
Marcel, man. cot. R. 44 Merrimac
DAGESSE ANATOLE, Pharmacien 812 Purchase, R. 66 Robeson
Célina, veuve. R. 814 Purchase
Henri, latteur. P. 814 Purchase
Herminie, veuve, R. 17 Mitchell
Daigle Alexis, tiss. R. 16 Hicks
Daignault Napoléon, forg. 13 Beetle. R. 23 Washburn
Dauphinet Fredéric, jour. P. 12 Hazard ct
John, forg. chez U. Collette P. 12 Hazard ct
Joseph, R. 12 Hazard ct
Davignon Amos, man. cot. P. 53 Rivet
Arthur, com. 836 Purchase, P. 807 do
David, jr., man. cot. P. 807 Purchase
Ephrem, man. cot. P. 194 Belleville av
Guillaume, com. 876 Acushnet av. R. arr. 18 Washburn
John, fermier, R. 194 Belleville av.
Joseph, com. 836 Purchase. R. 227 State
Joseph, fileur R. 18 Washburn
Marguerite Dame, R. 194 Belleville av
DAVIGNON NORBERT, march. chaussures, 836 Purchase, R. Acushnet

Davignon Stanislas, jour. R. Coggeshall
Théodore A. com. 802 Purchase. P. 790 do
Victoria Dame, mod. 790 Purchase, R. do
Dalbec Albert. tiss. P. 57 Washburn
Edmond, cond. ch. elec. P. 895 So. Water
Isabelle, veuve de Cyrille, R. 383 So. Second
Joseph, mach. R. 895 So. Water
Joseph jr. mach. P. 895 So. Water
Daley Napoleon, tiss. P. 928 So. Water
Dame Annie, man. cot. P. 347 No. Front
Louis, tiss. P. 49 Division
D'Amour Tréflé, tiss. P. 910 So. Water
Dandurand Pierre, R. coins Welcome et French av
Pierre Jr., (Pease & Dandurand) Pharmacien. 913 So. Water. R. coin. Welcome et French av
Daniel Elie, veuve. R. arr. 261 Coggeshall
Joseph, tiss. P. 273 Belleville av
Marie, R. 19 Fulton et
Danjean Alfred, jour. R. 114 No. Second
Jules, jour. R. 80 Blackmer
Dansereau François, jour. R. 119 Rivet
Hedwidge, veuve, R. 929 So. Water
Joseph, P. M. Co., R. 790 Purchase
Napoleon, trav. verre, R. 88 Potomska
Wilfred, cardeur, P. 929 So. Water
Dauville Arthur, com. R. 123 Belleville av
Dégré William, taill. pierre, R. Weld, pres. Pleasant
Delisle Henri, arr. met. R. 872 Acushnet av
John A. com. 211 Coggeshall. R. Fairhaven
DELISLE & LANGLOIS, épiciers. 211 Coggeshall
Delorme Pierre, jour. R. arr. 189 No. Front
Zotique, man. cot. P. arr. 189 No. Front
Delude Polidor, sellier. R. 17 Mitchell

Demers David, charretier, R. 167 Cedar Grove
Frank E., off. police, R. 1191 Purchase
John E., ch. elec. R. 823 Purchase
Napoleon, jour. R. 3 Austin ct
Noé, man. cot. R. 275 State
Philippe, jour. R. 49 Nelson
DEMERS PHILIPPE B., boul. et march. vaiselle 643 So. First. Voir couvert
Deneault Alfred, trav. pierre P. 358 No. Front.
Alfred, charretier, R. 313 Austin
Arsene, tiss. R. 205 No. Front
David, taill. pierre, R. 476 Coggeshall
Eugene, trav. pierre, P. 18 Penniman
François, man. cot. R. 9 Bowditch
Frank Dame, R. 15 Belleville av
George, man. cot. P. 358 No. Front
Moise, trav. pierre, R. 18 Penniman
Moise jr. charretier, P. 18 Penniman
Pierre, trav. pierre, R. 358 No. Front
Séville, trav. pierre, R. 358 No. Front
Thomas, ing. P. 18 Penniman
Victor, taill. pierre, R. 18 Penniman
Desaulniers Ephrem, forg. P. 13 Hicks
Pierre Adolphe, march. Thé 907 1-2 Acushnet av. et A. Deslauriers & Cie., photographe, 904 Acushnet av. R. 103 Austin
Marie, tiss. P. 170 Rivet
Wilda, P. 170 Rivet
Desautels Aristide, jour. P. 868 Acushnet av
Féréol (W. Lucier & Cie.) epicier 224 Coggeshall, R. 160 Belleville av
Horace, man. cot. P. 63 Hicks
Joseph, man. cot. P. 63 Hicks

Desautels Misael, jour. R. 63 Hicks
DESAUTELS STANISLAS, epiceries et écurie de louage 223 State, R. 225 do
Toussaint, men. R 136 Blackmer
Ulderic, com. P. 160 Belleville av.
DeNormandie, Philippe Y. sur. cie Potomska, P. 11 Orchard
Desbiens Joseph, taill. 912 So. Water. P. 910 do
Deschamps Edmond, fileur, P. 11 Bowditch
Norbert, jour. R. 11 Bowditch
Deschesne Charles, man cot. P. 505 Coggeshall
Philias, mach. R. 76 Potomska
Desjardins, Anclide, men. R. 190 Rivet
Anclide jr. cardeur, P. 35 Independent
Conrad, tiss. P. 190 Rivet
Ferdinand, men. R. 298 Fourth
Ferdinand jr. sellier, P. 298 Fourth
Henriette, veuve, P. 35 Independent
Laura, P. 35 Independent
Ludger, tiss. P. 190 Rivet
Sylva, tiss. P. 190 Rivet
Desjarlais Henri, H. tiss. P. 49 Division
Deslandes Joseph, tiss. R. 246 Rivet
Wilfred, agt. d'ass. P. 883 Purchase
Deslauriers A. et Cie. (Alderic Deslauriers et Pierre A. Desaulniers) atalier photographique, 904 Acushnet av
Deslauriers Alderic (A. Deslauriers & Cie.) photographe 904 Acushnet av. R. 906 do
Cléophas, peint. R. 226 Sawyer
Honoré, man. cot. P. 226 Sawyer
Léda, man. cot. P. 226 Sawyer
Louis, tiss. R. 216 Sawyer
Pierre, tiss. R. 819 So. Water
Desmanche Edouard, cont. mtre. R. 11 Granfield

Desmanche Jean Bte, man. cot. P. 695 Purchase
Joseph, man. cot. P. 695 Purchase
Josephine Rosanna et Aldéa R. 695 Purchase
Modeste, jour. 695 Purchase
Napoleon, tiss. R. 3 Austin ct
Desmarais Adelard, jour. P. 27 Nelson
Amédée, tiss. R. 33 Nelson
Célestin, jour. P. 33 Nelson
Célestin, jour. P. 172 Rivet
Césarie, veuve, R. 47 Reynolds
Damase, tiss. R. 27 Nelson
Damien, macon R. arr. 541 Acushnet av
Hedwidge, mod. 47 Reynolds, P. do
Hubert, tiss. P. 47 Reynolds
Jérémie, com. 35 Commercial, P. 53 Washington
Joseph, tiss. R. 124 No. Front
Joseph, tiss. P. 47 Reynolds
Joseph, tiss. R. 751 So. Water
Laudina, mod. R. 751 So. Water
Mackville, tiss. R. 47 Reynolds
DESMARAIS PIERRE, forg. 439 So. Second, R. 100 Potomska
Théophile, jour. R. 33 Nelson
Desmarais Victoria, tiss. P. 27 Nelson
Desmeules George, man. cot P. 926 So. Water
Desnoyers Louis, man. cot. R. Blackmer
Desroches Louis, mais. pens. P. 859 So. Water
Norbert, tiss. R. 936 Clark
Xavier, man. cot. R. 71 Hicks
Arthur, com. 423 Rivet, R. 417 do
John D., epicier, 423 Rivet, R. 417 do
Joseph, ten. livres, P. 417 Rivet
Desrochers Arthur, tiss. P. 49 Division
Elzéar, boul. 640 So. First, R. 618 do

Desrochers John. boul. 1020 Acushnet av. R. Fairhaven
Napoléon. taill. pierre R. 36 Bolton road
Napoléon. tiss. 123 Belleville av
Odelie. tiss. P. 93 No. Front
Pierre. men. R. 93 No. Front
Pierre Jr., man. cot. P. 93 No. Front
Desrosiers Charles, men. R. arr. 226 Coggeshall
Gilbert. jour. R. 945 So. Water
Stanislas, men. cot. P. 37 Scott
DeVAUTEUR FRANÇOIS X. épicier, 803 Purchase. R. 104 Austin
Dextradeur Adam, jour. R. arr. 656 Acushnet av
Alfred, charretier. 863 Purchase
Célina, veuve. R. 814 Purchase
David. man cot. P. 19 Austin ct
Edouard. man. cot. R. 19 Austin ct
Edouard. 2eme. 3eme, main. R. 17 Austin ct
George, tiss. R. 76 Blackmer
George. jour. P. 19 Austin ct
Joseph com. 783 Purchase, R. 176 No. Front
Lucie Dame. maison pension. 176 No. Front
Dextraze Alfred, man cot. P. 34 Bowditch
Aristide. fileur. P. 34 Bowditch
Camille. man. cot. P. 34 Bowditch
Dosité. men. R. 180 Belleville av
Eusebe. tiss. P. 34 Bowditch
Grégoire. man. cot. R. 302 Coggeshall
Herménégilde. man. cot. P. 302 Coggeshall
Joseph, man. cot. R. P. 302 Coggeshall
Louis, jour. R. 640 So. First
Louis jr. march. de liqueurs, 821 So. Water. R. 246 Rivet
Michel, men. R. 476 Coggeshall
Michel, man. cot. R. 34 Bowditch

Dextraze Wilfred, P. 34 Bowditch
Dion Alphonse. charretier, R. 215 Shawmut av
Charles O. épicier. 172 Rivet. R. do.
DION HORMIDAS P. boul. 238 State. R. Ashland. pres Weld
DION. JEAN B. march. de fer et meubles, 867–869 Purchase. R. 78 Mt. Pleasant
Joseph. forg. R. 97 No. Front
Joseph. boul. R. 240 State
Joseph, com. 783 Purchase, R. 434 Pleasant
Joseph, tiss. R. 9 Ashland
Louis, taill. pierre P. 202 Belleville av
Magloire. men. R. 868 Acushnet av
Olivier. voit 26 Fourth. R. 172 Rivet
DION ROSIENNE. mod. 868 Acushnet. R. do
Dionne Arsene. cord. 741 Purchase. P. 132 No. Front
Ernest. man. cot. P. 132 No. Front
Hormidas, com. 741 Purchase. P. 132 No. Front
Joseph. jour. R. 132 No. Front
Pierre, man. cot. R. 30 Merrimac
Ulric, man. cot. P. 132 No. Front
Zotique, jour. 716 Acushnet av.
DIONNE J. C. G. ag't coll et d'imm. 49 William P. 152 Purchase
D'Ostaler Abraham. man. cot. P. 216 Sawyer
Alfred C., jour. P. 216 Sawyer
Joseph. jour. R. 216 Sawyer
Joseph jr. tiss. P. 216 Sawyer
Philippe. tiss. P. 216 Sawyer
Doucet Elisa. tiss. P. 11 Hampton ct.
Doyon Joseph. com. 783 Purchase. R. 434 Pleasant
Joseph jr.. com. P. 434 Pleasant
Dozois Pierre. tiss. P. 11 Logan
Dragon Frank, tiss. R. 1 Gifford
George, tiss. P. Delano pres Water

Dragon Melinda Dame. R. Delano pres Water
Narcisse, jour. R. 5 Lafrance
Philias, peint. P. 227 State
Sylva, fileur, P. 5 Lafrance
Dubé, Adele, man. cot. P. 193 No. Front
Cécile, veuve, R. 193 No. Front
Edouard, tailleur, 133 Union, P. 116 Middle
Eva, tiss. R. 910 So. Water
François, man. cot. P. 193 No. Front
François men. P. 33 Delano
François Jr., men. P. 33 Delano
Leon, men. entrepeneur. R. 1056 County
Louis, men. R. 2 Hicks
Napoléon, tiss. P. 193 No. Front
Zenon, agt. soll. P. 193 No. Front
Dubois Achille, fileur, P. 373 Pleasant
Arthur, trav. verre. P. 115 Acushnet av
Benjamin, jour. R. 633 So. First
Cleophas, tiss. P. 34 Acushnet av
Désiré, tiss. P. 35 Morton av
Ernest, man. cot. P. 127 Belleville av
François, jour. R. 4 Wamsutta
George E. 2eme main R. 9 Hazard ct
Jean, tiss. R. 110 Blackmer
Jules, trav. verre. P. 115 Acushnet av
Napoleon, tiss. P. 4 Wamsutta
Noé, jour. R. 127 Belleville av
Otis E., artiste, 86 No. Water. R. Fall River
Sinai, jour. P. 127 Belleville av.
Dubord Arthur, tabac, cigares etc. Fairhaven, R. 137 County
Albert, P. M. Co. R. 69 Ash
Joseph, tabac, cigares etc. 137 County, R. do
George G., jour, R. 1014 Acushnet av

Dubuque Joseph. jour. R. 642 So. First
Louis. jour. R. 7 Blackburn
Minnie. veuve d'Adelard R. 9 Linden
Duchaine Adele, veuve, R. 35 Morton av
Aristide, boul. R. 632 So. First
Henri (Chicoine & Duchaine. boul. 34 Belleville av) R. 32 do
Louise, veuve, R. 69 Delano
Onézime. tiss. R 531 So. Second
Paul. tiss. P. 35 Morton av
Duchaineau Calixte. feb. chaise P. 871 Purchase
Joseph. gard. barriere. Logan, R. 871 Purchase
Joseph Jr., jour. P. 871 Purchase
Marie, tiss. R. 15 Bowditch
Moise, jour. R. 15 Bowditch
Napoleon, man. cot. P. 871 Purchase
Ducharme Edouard. tiss. P. Blackmer
Frank, man. cot. R. 319 Belleville av
Prudent. tiss. P. 37 Nelson
Duchesney Edouard T., latteur. R. 184 Chancery
Dufresne Pierre. veuve, R. 178 Weld
Dufresne Adelard, man. cot. R. 13 Rivet
Adolphe. R. 397 Rivet
Adolphe, dentiste, P. 397 Rivet
Alphonse, man. cot. P. 397 Rivet
Alfred. tiss. R. 157 Cedar Grove
Delphine Dame, R. 101 No. Second
Frank J. Courreur sur Rouleau. R. 218 No. Second
Jennie Dame, maison pension, 100 Belleville av
Joseph, barbier, 222 Coggeshall
Joseph, man. cot. P. 27 Mitchell
Josephine Dame. R. 159 No. Second
Marie. veuve de Bazile A. R. 27 Mitchell

Dufresne Marie, veuve de Xavier, R. 12 Austin
Wilfred, man. cot. P. 12 Austin
Dugas Alexis, R. 35 Independent
Emile, man. cot. P. 35 Independent
Zenon, man. cot. P. 35 Independent
Dumais Arthur, tiss. R. 30 Hazard
Alfred F., orfevre 27 Purchase, P. 22 Market
David Jr., peint. R. 53 Washburn
Dina, mod. R. 7 Austin ct
Edmond, men. P. 6 Turner's ct
Eugene, boul. P. 6 Turner's ct
Frank, jour. R. 6 Turner's ct
Frank Dame, R. Coffin av coin. Riverside av
John, ch. elec. P. 4 Hicks
Joseph, tiss. R. 44 Merrimac
Dumas Narcisse, man. cot. R. 65 Delano
Dumec John, peint. P. 12 Delano
Peter, off. police, R. 12 Delano
Dumoulin Joseph, cond. ch. elec. R. 226 State
Duplessis Louis, tiss. R. 17 Margin
Dupont Désiré, tiss. R. 926 So. Water
Joseph, jour. R. 11 Margin
Manuel, R. 614 So. Water
Dupré Alexandre, taill. pierre, P. 253 Cedar Grove
Charles E., jour. R. 204 Cedar
Frank, jour. P. 27 Cove
Joseph, man. cot. R. 841 Acushnet av
Joseph E., arr. met. R. 1 Hall
Justine, veuve de Joseph, R. 204 Cedar
Maxime, P. 841 Acushnet av
William, tiss. R. 185 No. Front
William E., tiss. P. 1 Hall
Dupuis Arsene, man. cot. P. 10 Turner's ct

Dupuis Célina, man. cot. P. 10 Turner's ct
Charles, com. 838 Purchase. P. 387 Pleasant
Charles, man. cot. P. 10 Turner's ct
Damase, jour. R. arr. 564 Purchase
Israel, tiss. R. 213 Belleville av
Jacob, man. cot. R. 177 State
John, man. cot. P. 806 County
John B. jour. R. 806 County
Joseph, man. cot. P. 557 Purchase
Joseph, fileur, P. 829 Acushnet av
Joseph, forg. 140 Belleville av. R. 142 do
Joseph, man. cot. R. 10 Turner's ct
Duquette Maxime, P. M. Co. R. 383 So. Second
Olivier, épicier. 78 Austin. R. 23 Beetle
Priscilla, veuve d'Edouard, R. 5 Seneca
Durandeau Joachim P. men. R. 28 Bowditch
Durant Adolphe, trav. pierre, R. 103 No. Front
André, v. jour. R. 6 Hampton ct
Archée, trav. pierre, R. 211 Weld
Charles, jour. P. 245 State
Cyrias, jour. R. 245 State
George, cardeur, R. 509 So. Second
Josephine, tiss. R. 52 Hicks
Lawrence J. cocher. 405 County. R. 27 Cedar
Odile, tiss. P. 245 State
Durupt Emile, tiss. P. 30 Division
Duteau Felix, man. cot. P. 191 No. Front
DUVAL DOLPHIS D. épicier, coin Hicks et Acushnet av. R. 32 Hicks
Albert, tiss. R. 23 Nelson
Cibial, man. cot. P. 180 State
David, laitier, R. 13 Mitchell
Dosité E. men. 31 Bowditch. R. 434 Pleasant

Duval Emma, man. cot. P. 275 Fo. Front
Ernest, man. cot. R. 13 Mitchell
Fortuna, cardeur, P. 635 So. First
Paul, laitier, P. 13 Mitchell
Sigefroid, man. cot. P. 180 State
William, man. cot. R. 180 State

ELLERS EDMOND, tiss. P. 666 So. First
England Anatole, man. cot. P. 10 Hazard ct
Edouard, man. cot. R. 10 Hazard ct

FAUTEUX HENRI, men. R. 141 Belleville av
Favreau Joseph, charretier, R. 623 Acushnet av
FECTEAU ARTHUR, taill. 762 1-2 Purchase, R. 113 Austin
Ferland Célestin, men. R. 118 Locust
Fleury Eugéne char. 590 Acushnet av P. 27 Hicks
Ferdinand, forg. P. 27 Hicks
Henri, man. cot. P. 27 Hicks
Laurent (Fleury & Gendron) bois et charbon, 852 Acushnet av. R. 27 Hicks
Louis, char. 748 Purchase, P. 11 Cornell's pl
Fleury & Gendron (Laurent Fleury & Xyste Gendron) bois et charbon, 852 Acushnet av
Florent Adolphe, men. R. 251 Sawyer
Victor, men. R. 191 Belleville av
Forand Albert, P. M. Co. R. 275 State
Alexandre, man. cot. R. 191 No. Front
Alexina, Alphonsine et Virgine, R. 191 No. Front
Alfred, mach. R. 64 Hazard
Désiré, tiss. R. Shore
Elizabeth, man. cot. P. 275 State
Jean A., com. 822 Purchase, P. 64 Hazard
Philedor, mach. P. 64 Hazard

FORAND ROSE ANNA. mod. 9 Linden
Wallace. jour. P. 275 State
Foisy Joseph. cardeur. R. 9 Hampton ct
Joseph. jour. P. 36 Hicks
Prosper, jour. R. 36 Hicks
Fontaine Aglaé. veuve. R. 8 Granfield
Calixte, jour. R. 60 Mt. Pleasant
Charles. tiss. P. 703 Purchase
David. prop. petits chevaux en bois. R. 560 Second
Frank. fileur. P. 8 Granfield
Hormidas, tiss. R. coin Blackmer and Second
John F. agt. voyageur. R. 505 Coggeshall
Josephine. veuve. R. 843 Acushnet av
Laura. veuve d'Augustin, P. 703 Purchase
Lucie. veuve. R. 60 Mt. Pleasant
Marcel. jour. P. 843 Acushnet av
Marie, veuve de Paul. R. Coggeshall. P. Acushnet av
Pierre. jour. P. 703 Purchase
William. tiss. R. 65 Delano
Zéphirin, jour. R. 132 No. Front
Forcier Jean, peintre, P. 909 So. Water
Paul 3eme. main. R. 909 So. Water
Paul jr. man. cot. P. 909 So. Water
Forgues Alfred. man. cot. P. 18 Fulton ct
Edouard, man. cot. P. 18 Fulton ct
Joseph. jour. R. 18 Fulton ct
Josiah. man. cot. P. 18 Fulton ct
Sylvestre. jour. R. 769 Purchase
Fortier Alphonse. fileur. R. 490 So. Second
Aurélie Dame. R. 6 Turner's ct
Xavier. tiss. P. 233 Sawyer
Joseph. tiss. R. 92 County
Fortin Amédée. man. cot. R. 11 Nye

Fortin Anna et Philomene, R. 250 Coggeshall
Athalina, Azalina et Ernestine, R. 136 Belleville av
Daniel, men. R. 136 Belleville av
Delina, veuve d'André, R. 195 Rivet
Ephiptane, jour. R. arr. 250 Coggeshall
Ernest J. com. 209 Coggeshall, P. 136 Belleville av
Hector O. jour. R. 11 Nye
Henri, fileur, P. 250 Coggeshall
FORTIN JOSEPH REV'D, vicaire de la paroisse du Sacré-Cœur, R. 5 Ashland
Julien E. medecin, R. 781 Purchase
Justien, fileur, P. 11 Nye
Lucien, man. cot. P. 11 Nye
Marie, mod. 136 Belleville, R. do
Octave, man. cot. P. 11 Nye
Onésime, jour. R. 10 Hampton et
Ophilia, tiss. R. 432 Pleasant
Philippe E. com 1045 Acushnet av. P. 1051 Acushnet av
Siméon, man. cot. P. arr. 250 Coggeshall
Toussaint, jour. R. 772 Purchase
Victor, jour. R. arr. 198 State
Fouquet, Jean. B. trav. pierre, R. 48 Bowditch
Fournier Abel, fileur, P. 1026 So. Water
Alfred, chez Fournier & Nicholson, P. 226 State
David, men. R. Shore
Edmond, tiss. P. Harmony.
Edouard, P. M. Co. P. 1026 So. Water
FOURNIER ELZEAR (Fournier & Nicholson), moulures, portes, chassis, 31–35 Bowditch, R. 280 Cedar Grove
Elzéar jr. men. P. 280 Cedar Grove
Ernest, man. cot. P. 28 Bowditch
Francis, men. 31 Bowditch, R. 280 Cedar Grove
Henri, app. chez G. L. Brownell, P. 633 First

Fournier Joseph, tiss. P. 1026 So. Water
Joseph, cord. P. 344 Pleasant
Napoleon, man. cot. R. 197 No. Front
Patrick, tiss. P. chez David Fournier, Shore
Pierre, men. 172 No. Water, R. 226 State
Pierre jr., artiste, P. 226 State
Séraphine, veuve, R. 1026 So. Water
Wilfred, employé aux petits chevaux en bois
Wilfred, trav. en verre, P. 1026 So. Water
FOURNIER & NICHOLSON (Elzéar Fournier et John G. Nicholson, manufacturiers de portes, chassis, persiennne, 31–35 Bowditch. Voir arr. couvert
Fouteau, Henri, jour. R. 213 Coggeshall
Francs-Tireurs (salle des) 70 Hicks
Fréchette Augustin, cardeur, R. 16 Hicks
Edouard, man. cot. R. 17 Hampton ct
Edouard, man. cot. P. 16 Hicks
Elzéar, cardeur, R. 18 Hampton ct
George, man. cot. P. 16 Hicks
Henri, man. cot. P. 16 Hicks
Hormidas, com. 741 Purchase, P. 132 No. Front
Joseph, tabac, cigares, etc., P. 18 Hicks
Léon, men. P. 466 So. First
Louis, tiss. P. 181 Belleville av
Louis, man. cot. R. 17 Hampton ct
Frédette A. H. com. 283 Sawyer, P. 998 Acushnet av
Alfred, man. cot. P. 273 Belleville av
Alfred, charretier, R. 283 Sawyer
Edmond F., com. au fret. P. 998 Acushnet av
Edouard, trav. pierre, P. 273 Belleville av
George, com. P. 998 Acushnet av
Hormidas J., boucher, R. Brownell
Jean B., jour. R. 299 Sawyer

Frédette Jean B., man. cot. P. 273 Belleville av
Joseph, men. R. 273 Belleville av
Joseph, man. cot. P. 287 Sawyer
Joseph H. (Roy & Frédette) hardes faites, 29 Purchase, R. 998 Acushnet av
Louis, men. R. 105 W. Beetle
Louis, épicier et ag't de lots a batir, 998 Acushnet av. R. do
Louis, jr., mach. R. 287 Sawyer
Louis N., man. cot. P. 287 Sawyer
Marie, com. P. 287 Sawyer
Napoleon L., trav. pierre. R. 273 Belleville av
Narcisse, jour. P. 273 Belleville av
Samuel, employé au fret. R. 42 Merrimac
William H., jour. R. 273 Belleville av
FREGEAU ADELE, mod. 64 Hicks, R. do
FREGEAU FRANK, ass. sur. de la Cie. Metropolitaine, 37 Purchase, R. 76 Hicks
FREGEAU JOHN, bois et charbon, 67 Hicks, R. 63 do
Marie Dame, R. 520 Acushnet av
Victor, com. P. 64 Hicks
FRIGAULT ISRAEL J., bijoutier, 832 Purchase, R. 79 Robeson
Octave, com. 838 Purchase, R. 52 Hicks
Frigon Pierre O., man. cot. R. 180 Belleville av

GABOURY CHARLES P. REVD., curé de la paroisse du Sacré-Cœur, R. 5 Ashland
GABOURY JOSEPH, ancien curé. R. 5 Ashland
Gagné Alfred, tiss. R. 910 So. Water
  Amélia Dame, R. arr. 30 County
  Jérémie, men. R. 375 Pleasant
  Jean, tiss. P. 375 Pleasant
  Norbert, man. cot. P. 375 Pleasant
  Philomene, veuve d'Alphonse, R. 190 Rivet
  Samuel, tiss. R. arr. 18 Washburn
  Ulric, tiss. P. 375 Pleasant
Gagnon Abraham, jour. R. 929 County
  Agathe, tiss. R. 298 Fourth
  Amédée, tiss. R. 62 Blackmer
  Arthur E. com. 776 Purchase. P. 5 Linden
  David, tiss. P. Blackmer
  Frank, com. R. 5 Linden
  Germain, jour. R. Blackmer
  Joseph, jour. P. 298 Fourth
  Joseph, men. P. 254 Cedar Grove
  Joseph, tiss. P. 49 Division
  Luc, tiss. P. Blackmer
  Lucie Dame, mod. 5 Linden, R. do
Galipeau Arthur, men. 172 No. Water
  Stanislas, tiss. R. 29 Katherine
Gamache Annie, man. cot. P. 45 Mitchell
  Clément, jour. R. 213 Belleville av
  Didace, fileur. P. 213 Belleville av
  Jean, man. cot. R. 45 Mitchell
  Polidor, cardeur, P. 213 Belleville av
Gaouette Eugene 2eme, main. R. 344 Cedar Grove
Garceau Hector, fileur, R. 883 Purchase
Garde D'Honneur, Salle 22 Bowditch

Gareau Arthur, barbier. P. 58 Hazard
Augustin, peint. R. 12 Hazard et
Auguste, maçon. R. 631 So. First
Augustin, peint. R. 12 Hazard et
Joseph, men. R. 58 Hazard
Joseph, jr., acteur pour Barnum. R. 58 Hazard
Marie, veuve de Jean. R. 1147 Purchase
Garant Albert, men. R. 974 So. Water
Ambroise (Garrant & Frére) épicier, 962 So. Water, R. do
Garant & Frére (Ambroise and Joseph) épiciers, 962 So. Water
Joseph (Garant & Frére) épicier, 962 So. Water, P. 974 do
Joseph, répare les bicycles, etc., 522 So. Second, R. 944 So. Water
Garon Auguste, peint. R. 225 State
Louis, boul. 140 State, P. 238 do
Gasse Antoine, man. cot. P. 495 Coggeshall
Antoine, man. cot. P. 1054 County
Antoine, man. cot. P. 714 Acushnet av
Napoléon, trav. pierre. R. Nash Point
Tancréde, trav. pierre. R. 1054 County
Gaucher Alexandre, man. cot. P. 23 Mitchell
Alphonse, fileur, P. 11 Cornell place
Calixte, cardeur. R. 7 Cornell place
Charles, man. cot. P. 7 Cornell place
Edouard, man. cot. P. 23 Mitchell
Hormidas, 2eme main. B. 84 Blackmer
Jean B., men. R. 11 Cornell place
Joseph, jour. R. 7 Cornell place
Marie, veuve d'Alexandre, R. 23 Mitchell
Gaudette Marie A., R. 84 So. First
Gaumond Jean B., jour. R. 63 Hicks
Jean B. jr., tiss. P. 63 Hicks

Gauthier Alexandre, jour. P. 26 Reynolds
Cyrille, cord. 64 Hicks, R. 13 do
Dolphis, Ing. 193 No. Water. P. 405 No. Second
Frédéric, men. R. 197 Weld
Georgianna, mod. 14 Linden
Hormidas 2eme, main. R. 84 Blackmer
GAUTHIER HORMIDAS D., épicier. 838 Purchase. P. 14 Linden
Herminie et Josephine, mod. 14 Linden
Jean, jour. R. 8 Village Howland
Joseph, jour. P. 714 Acushnet av
Joseph, charretier, R. 526 So. Water
Levi, trav. cuivre. R. 714 Acushnet av
Marie Anne Dame, R. Hathaway av
Moise, trav. verre. P. 909 So. Water
Napoléon, barbier, 222 Coggeshall, P. 227 do
Napoléon jr., man. cot. P. 227 Coggeshall
Octave, jour. P. 13 Hicks
Omer, man. cot. P. 227 Coggeshall
Pierre, jour. R. 14 Linden
Thimothée, épiceries, 714 Acushnet av. R. do
Gautier Abbie C., veuve. R. 43 Arch
Abbie C. Delle. R. 24 So. Sixth
Gauvin Alvina, veuve. R. 13 Austin ct
Aurélie, veuve de Joseph, R. 6 Turner's ct
Edmond L., agent d'assurance. R. 226 State
Ernest, cardeur. P. 450 Belleville av
Joseph, tiss. P. 12 Wall
Michel, tiss. P. 457 Coggeshall
Gélinas Antoine O., charretier. P. 36 Katherine
Célina Dame, R. 36 Katherine
C. W. Aristide, man. cot. P. 36 Katherine
Marie L., com. 129 Rivet. P. 36 Katherine

Gélinas Ovide, charretier, 643 So. First, P. 35 Independent
Gendreau Anna E. M., Rose. Louise M. et Mary Ann, R. 880 Purchase
Thimothée, R. 880 Purchase
Gendron Arthur, jour. P. 1 Hampton ct
Emile, com. 957 So. Water, P. 35 Independent
Exeus (Fluery & Gendron) bois et charbon, 852 Acushnet av. R. 7 Fulton ct
Ferdinand, men. R. 113 Austin
George E., off. police, R. 57 Merrimac
Henri. forg. R. arr. 1026 So. Water
Hugo A., cord. R. 111 W. Beetle
Isabelle, tiss. P. 8 Fulton ct
Jean H., employé au fret. R. 830 1-2 Purchase
Joseph, tiss. R. 298 Fourth
Ovide, tiss. P. 8 Fulton ct
Saul, tailleur. 841 Purchase. P. 949 County
Généreux Eugene, tiss. R. 120 Cove
Jean B., R. 665 So. First
William, jour. R. 69 Delano
Gérin Délia, man. cot. P. 314 Coffin av
Eugene, peint. P. 714 Acushnet av
Henri, teneur de livres, 838 Purchase, P. 512 County
Joseph, men. R. 512 County
Germain François, men. R. 287 Coggeshall
Jane, man. cot. P. 142 Belleville av
Leonie et Albina, man. cot. R. 194 Belleville av
Gervais Ephrem. tiss. R. 227 State
Pierre, jour. R. 829 So. Water
Giguere Oliver, veuve, R. 172 State
Joseph. tiss. R. 208 State
Odilon, barbier. 771 Purchase, R. 172 State
Gilbert George Dame. R. 5 Seneca

Gilbert Jean. trav. pierre, R. Turner's ct
Jean. jour. R. 383 So. First
Napoléon. peint. R. 450 Belleville av
Samuel. jour. P. 11 Granfield
Gingras Arthur. tiss. P. 124 No. Front
Girard Charles. jour. P. 110 Blackmer
Edouard, men. R. 287 Coggeshall
Joseph. jour. R. 14 Logan
Octave, man. cot. P. 287 Coggeshall
Oliver, peint. R. arr. 189 State
Oscar, app. plombeur, P. 269 Coggeshall
Vital, fileur, P. 59 Hicks
Xavier. jour. R. 798 County
Girouard Clément. fileur. P. 4 French
Giroux David. man. cot. P. 2 Hicks
Emile, man, cot. R. arr. 18 Washburn
Heléne. R. 172 Shawmut av
Joseph H., jour. P. 172 Shawmut av
Louise Dame. R. 845 Acushnet av
Marie, veuve de Henri, R. 172 Shawmut av
Omer, man. cot. P. 868 County
Oscar. tiss. P. 190 Rivet
Richard. jour. R. 868 County
Solomon. jour. R. 845 Acushnet av
Télésphore, tiss. R. 18 Fulton ct
Gladu Adelard. etudiant. P. 57 Winsor
Alfred, tiss. P. 666 So. First
Arthur. tiss. P. 12 Austin
Charles. tiss. R. 665 So. First
Dennis. tiss. P. 57 Winsor
François, tiss. P. 665 So. First
Joseph, tiss. P. 57 Winsor
Joseph. tiss. P. 192 No. Front

Gladu Philomene Dame. R. 12 Austin
Godbois Arthur. tiss. P. 52 Hicks
Louis, tiss. P. 52 Hicks
Godette Joseph, jour. R. 75 Dartmouth
Godin Joseph, barbier, 171 Weld
GONNEVILLE ADELARD L., épicier, 938 County. R. 936 do
Wilfred E.. com. 938 County, R. 826 do
Gordon Alexander A.. dentiste, 790 Purchase, R. do
Gosselin Charles, man. cot. P. coin. Myrtle et Peckham
Georgina, R. coin. Bowditch et Coggeshall
Gilbert 3eme. P. 182 Weld
Joseph, bois et charbon, R. 182 Weld
J. Henri, man. cot. P. 182 Weld
Samuel, jour. P. coin. Myrtle et Peckham
Télesphore men. R. coin. Myrtle et Peckham
Télesphore Fred. fileur. P. Myrtle et Peckham
Goudreau Albert, arr. fil. télégraphique. P. 162 Sawyer
Albina, tiss. P. 162 Sawyer
Auguste, jour. P. 162 Sawyer
Adelard, charretier. P. 202 Belleville av
Antoine. cardeur. R. 826 County
Benjamin, jour. R. 230 State
Charles, jour. R. 6 Mansfield
Damien. mach. P. 829 Acushnet av
David, man. cot. R. 189 State
Edouard, employé aux fils. électriques, P. 162 Sawyer
Eugene, jour. R. 62 Middle
Joseph. men. R. 16 Hicks
Joseph, charretier. P. 21 Washburn
Joseph jr., men. R. 38 Washburn
Laurent, employé aux fils telephone. P. 162 Sawyer
Goudreau Octave, cardeur, R. 703 Purchase
Philippe, jour. R. 165 Sawyer

Goudreau Samuel, jour. R. 81 Middle
Zéphirin, charretier, P. 21 Washburn
Goulet Adeline, mod. 798 Purchase, R. do
Alfred, man. cot. P. 2 Hicks
Arthur, jour. P. 456 Belleville av
Cyrille, man. cot. R. 2 Hicks
Elsie, R. 586 Purchase
Eva, com. chez Knowles, P. 9 Linden
GOULET FERDINAND, boulanger, 934 So. Water, R. do
George, barbier, 845 Purchase, R. 9 Linden
George M., barbier, 845 Purchase, P. 9 Linden
Joseph, barbier, 946 Acushnet av. R. 798 Purchase
Joseph, man. cot. P. 2 Hicks
Julien, R. 175 Durfee
Louis, R. 456 Belleville av
Régina, enseigne la musique, P. 798 Purchase
Veuve, R. 662 Purchase
Gousie Hormidas, man. cot. P. 9 Cornell place
Michel, jour. R. 9 Cornell place
Michel, jr., man. cot. P. 9 Cornell place
Goyette Alexandre, tiss. R. 53 Reynolds
Antoine, men. R. 7 Village Howland
Antoine, tiss. R. 47 Reynolds
George, jour. R. 701 So. Water
Joseph, jour. R. arr. 863 Purchase
Leonora, veuve de Joseph, R. 53 Reynolds
Marie, R. 466 So. First
Philomene, veuve de Joseph, R. 111 No. Front
Rodolphe, artiste, P. 7 Village Howland
William, tiss. P. 17 Margin
Gravel Alfred M., 2eme main, R. 39 Austin
Gravel Exlime R., com. 822 Purchase, R. 347 No. Front
Frank, huileur, P. 19 Hicks

Gravel Pierre Octave. cardeur. R. 19 Hicks
Thomas. cardeur. P. 19 Hicks
William. cardeur, P. 19 Hicks
GRAVELINE J. N.. épicier. Rivet. R. 125 Rivet
Grégoire Agnes. com. 822 Purchase. P. 208 Weld
Henri, man. cot. P. 136 Blackmer
Hormidas. tiss. P. 40 Independent
Jean B.. com. 867 Purchase. R. 208 Weld
Napoléon, jour. P. 936 County
Napoléon. cord. R. 136 Blackmer
Philemon, man cot. P. 136 Blackmer
Pierre, trav. pierre. R. 936 County
Simon, jour. R. 40 Independent
Séraphin. jour. R. arr. 69 Middle
Grenier Albert, tiss. P. 3 Hampton ct
Alfred, man. cot. P. 3 Hampton ct
Edmond. tiss. R. P. 819 So. Water
GRENIER F. XAVIER. men. R. arr. 497 Coggeshall
Jacques. cardeur, R. 3 Hampton ct
Jacques, jour. P. 3 Hampton ct
Joseph, jour. R. arr. 495 Coggeshall
Joseph, taill. pierre. P. 871 Purchase
Louis. tiss. R. 3 Hampton ct
Grenon André. tiss. R. 235 No. Front
Ulric, peint. 37 Weld, P. 235 No. Front
Guay Ambroise. tiss. R. 50 Hazard
Jean fileur, R. 185 State
Julia A.. mod. 65 Washburn, R. do
Guérin Elzéar. jour. R. 24 Holly
Jean B., mach. R. 31 Acushnet av
Louis, jour. R. 24 Holly
Marie, man. cot. R. 24 Holly
Guertin Arthur. cont. mtre. 167 Hillman. R. 524 Maxfield

Guilbeau Alfred. couvreur sur rouleau. P. 842 County
Edouard, jour. R. 842 County
Samuel. barbier P. 842 County
Saul. jour. R. 842 County
Guillette Albert. tiss. R. 13 Hicks
Dolphis, jour. R. 9 Hampton ct
Felix. P. M. Co., R. 6 Lincoln
Joseph. tiss. 12 Clark .
Pierre. men. R. 1060 County
Solyme. fileur. P. 2 Hicks
GUILLOTTE LOUIS J. D. (L. J. D. Guillottee & Frére) boul. 624 So. First. R. do.
Philias (L. J. D. Guillotte & Frére) boul. prop. 642 So. First, R. Fall River
Guilmet Alexandre, jour. R. 63 Howland
GUILMET EUGENE. mag. de chaussures, et reparations. 646 Purchase. R. arr. do
Eustache. cord. 646 Purchase. P. arr. do.
Guimond Arthur. jour. P. 635 So. First
Ernest. man. cot. P. 49 Village Howland
Jules, man. cot. P. 38 Division
Wilfred. tiss. P. 38 Division

HAMEL CYPRIEN, jour. R. 16 Bullard
Eustache, man. cot. P. 16 Bullard
Flavien, plombeur, 905 Acushnet av. R. 1021 do
Geoffrey, jour. R. 14 Cannon
Joseph, jour. R. 470 So. First
Richard, man. cot. P. 16 Bullard
Robert, gard. de nuit. P. 123 County
William D. plombeur, 905 Acushnet av. P. 1021 do
Hamelin Ambroise, boucher, R. Brownell, p. Union
Wilfred, com. 221 Coggeshall, P. 219 do.
Harbeck Henri B. com. 139 Union, P. 636 So. First
Harpin Joseph L. poisson et huitres, 402 Purchase, R. do
Havard Desilva H. (J. Havard & Fils) photographe, 92 Weld, P. 781 Purchase
Joseph (J. Havard & Fils) photographe, 92 Weld. R. 781 Purchase
HAVARD JOS. & FILS, Joseph, Desilva H. et Emerson E. Havard, phot. 92–94 Weld
Hébert Alfred, tiss. R. 10 Hazard ct
Alfred, fileur, R. 97 Rivet
Benjamin, épicier, 174–176 Sawyer, P. 213 Belleville
Charles, jour. R. 234 Coggeshall
Frank, jour. P. 389 Pleasant
George, man. cot. P. 293 Sawyer
Herménégilde J. man. cot. R. 5. Bowditch
Horace peint. 2 Washburn. P. 53 Belleville
Jean, man. cot. R. 31 Beetle
Jean, jr. man. cot. P. 20 Belleville av
Joseph, man. cot. P. 188 Belleville av
Joseph, tiss. R. 11 Nye
Josephine, veuve de Nazaire, R. 109 No. Front
Louis, men. R. 6 Maxfield
Pierre, men. P. 31 Beetle

Hébert Pierre, taill. pierre, R. 293 Sawyer
Pierre, man. cot. P. 188 Belleville av
Sylvia, jour. R. 188 Belleville av
Théophile, jour. R. State, pres Weld
Theophile, men. R. 188 Belleville av
Thomas Z., man cot. P. 188 Belleville av
Hénault George, jour. R. 30 Howland Vill
Rodolphe, tiss. P. 2 Hazard ct
Hénaire Eugene, forg. P. 830 1-2 Purchase
Jean B., jour. R. 2 Blackburn
Jean B., jr. forg. R. 97 Austin
Louis O., jour. P. 2 Blackburn
Napoleon, forg. 244 Purchase, R. 9 Campbell
Noé, forg. P. 830 1-2 Purchase
Henfield Frédéric, men. R. 154 Cedar Grove
Joseph, men. P. 154 Cedar Grove
Héron Frédéric, tiss. R. 291 Sawyer
William, man. cot. P. 242 Sawyer
Héroux Frank, tiss. R. 600 Water
Michel, R. 321 Pleasant
Zotique, barbier 111 Union, R. 321 Pleasant
Hétu Joseph, tiss. R. Fall River
Houde Joseph, men. R. 1 Austin ct
HOULE D. A. (F. X. Houle & Fils) men. aussi billiards, cigares, etc., 144 Belleville av., R. 125 do
Francois X. (F. X. Houle & Fils) men. au pied de la High, R. arr. 226 State
Philippe, forg. 447 Kempton, R. 63 Hicks
Sévere, jour. P. 63 Hicks
William E., fileur, R. 75 Mosher
Zacharie, barbier 50 Weld, R. arr. 198 State
Hoyer Jean, tiss. R. 4 Fulton ct
Huard Alexandre, man. cot. R. 12 Fulton ct

Huard Alexandre H., barbier 41 Elm. R. 944 1-2 Acushnet av
Alfred, man. cot. P. 12 Fulton ct
Henri, barbier. R. 944 1-2 Acushnet av
Joseph, chauffeur, R. 31 Hicks
Joseph, jour. R. 12 Fulton ct
Julien, tiss. R. 185 No. Front
Marie L., man. cot. R. 52 Hicks
Hudon Jean, tiss. P. 531 So. First
Xavier, tiss. P. 531 So. First
Huette Emilien, tiss. R. 185 No. Front
Huot François, man. cot. R. Blackmer

ISABELLE ADELINA, mod. R. 257 Belleville av
Albertina, mod. P. 257 Belleville av
Arthur, man. cot. P. 19 Hicks
Arthur, jr. man. cot. P. 19 Hicks
Alfred, jour. P. 258 Mt. Pleasant
Domique, veuve R. 257 Belleville av
Eustache, trav. pierre, P. 257 Belleville av
Florence Dame, R. 258 Mt. Pleasant
George, trav. pierre, P. 257 Belleville av
Herminia, mod. 257 Belleville av
Marilda, mod. P. 257 Belleville av

JACQUES ANTOINE, employé au fret. R. 916 County
Azaire, tiss. P. 13 Bowditch
Frank, ing. R. 926 County
Herbert, men. R. 189 North
Joseph, jour. R. 13 Bowditch
Joseph, man cot. R. 880 Purchase
Louis, tiss. R. arr. 88 Acushnet av
Régina, tiss. P. 13 Bowditch
Victoria, tiss. P. 13 Bowditch

Janson Joseph C., photographe 763 Purchase. R. do
Raymond L., étudiant, P. 763 Purchase
Jarry Alfred, jour. P. 74 Hicks
Damase, arr. met. R. 17 Bullard
Delia Dame, mod. R. 167 Cedar Grove
Dominique J., boul. R. 25 Washburn
Frédéric, man. cot. P. 74 Hicks
Godfroi, veuve de Magloire, P. 273 Belleville av
Henri, tiss. P. 273 Belleville av
Hormidas, man. cot. P. 74 Hicks
Jean, tiss. R. 273 Belleville av
Marie Bibienne, veuve de Pierre, R. 74 Hicks
Napoléon, charretier, R. 25 Washburn
Odilon, tiss. R. 17 Bullard
P. Damien, com. 913 So. Water, R. 45 Bonney
Romuald, 3eme. main. P. 74 Hicks
JEAN JEAN B. entrepeneur pompes funebres 4 Linden. R. 6 do
Louis, com. 141 Union, P. 772 Purchase
Jeffry Xavier jour. R. 658 So. First
Jetté Baptiste, man. cot. P. 40 Independent
Conrad, man. cot. P. 213 Belleville av
Joseph, jour. R. 63 Hicks
Oscar, man. cot. P. 63 Hicks
Jodoin, Rosanna, veuve de Joseph, P. 47 Reynolds
Jolicoeur Emilie, veuve de Pierre, R. 826 County
Henri, boul. 861 So. Water, P. 826 County
Louis, peint. 947 Acushnet av., R. 826 County
Joly George, tiss. P. 190 Rivet
Joubert Joseph, jour. R. arr. 202 State
Napoléon, tiss. R. 666 So. First
Jourdonnais Adelard, latteur, R. 203 Weld
Joseph, ecurie de Poisson & Frére, R. Nash road
Napoleon, latteur, R. 2 Durfee

Jovin George, jour. R. 141 Belleville av
Joseph, fileur. P. 213 Coggeshall
Majorique, jour. P. 251 Coggeshall
JUBINVILLE CHARLES, march. meubles "Hacienda" Acushnet av., R. 162 Mt. Pleasant
Emile V., com. 792 Purchase. P. 162 Mt. Pleasant

Kéronac Alphonse, tiss. R. 648 So. First

Laberge Arthur, man. cot. P. 703 Purchase
Elzéar, cardeur, P. 701 Purchase
Emmanuel, jour. P. 701 Purchase
Emmanuel, man. cot. R. 23 Belleville av
Labonté Aimé, charretier, 532 Acushnet av., P. 11 Granfield
LABONTE ALBERT W., prof. musique, R. arr. 226 State
Alvina Dame, man. cot. P. 49 Acushnet av
Cornélie, com. P. 11 Granfield
David, men. R. 11 Granfield
Ephrem, tiss. P. 12 Bowditch
Eusebe J., sellier 34 Pleasant, R. 3 Hillman
Joseph A., man. cot. P. 11 Granfield
Nector, cardeur, R. 987 Acushnet av
Labrecque Alcide, tiss. P. 194 Belleville av
Alfred, com. 803 Purchase, R. arr. 792 Purchase
Alfred, man. cot. R. 194 Belleville av
Alphée, man. cot. P. 194 Belleville av
Aristide, tiss. P. 194 Belleville av
Joseph, com. P. 194 Belleville av
Ovila, man. cot. P. 194 Belleville av
Pierre, com. 215 Coggeshall, R. 159 do
Raphael, fileur, P. 194 Belleville av
Wilfred, man. cot. P. 194 Belleville av
Labrie Jean, man. cot. P. 162 Cedar Grove

Labrode Aldéric 2eme, main. "Oneko," P. 1159 Purchase
Amélia, P. 1159 Purchase
Antonia, com. 266 Coggeshall, P. 1159 Purchase
Daniel, com. 874 Purchase, P. 1159 Purchase
Henri, com. P. 769 Purchase
Jean B., men. P. 769 Purchase
Jean B., men. R. 1159 Purchase
Joseph, macon, R. 769 Purchase
Joseph A., jour. P. 769 Purchase
Laura, com. 741 Purchase, R. 769 do
Levi, fab. chaises, R. 188 State
Lacas Alexis, tiss. P. 871 Purchase
Aglaé, veuve, R. 871 Purchase
Baptiste, tiss. P. 871 Purchase
Elzéar, tiss. P. 871 Purchase.
Onésime, tiss. P. 871 Purchase
Valérie, tiss. P. 871 Purchase
Lacasse Charles, fileur, P. 14 Hampton ct
Napoleon, jour. R. 14 Hampton ct
Lachapelle Alphonse, cour a bois 124 Rivet, R. 52 Independent
Alphonse, jr. fileur, P. 52 Independent
Alphonse, man. cot. R. 111 No. Front
Eusebe, men. R. W. French av
Lucas, jardinier 49 Cottage, R. 64 Mosher
Lacouture Frank C., tiss. P. 2 Hicks
Lacombe Victoria Dame, R. 162 State
Lacroix Angélina, R. 804 Purchase
David, man. cot. R. 300 Sawyer
Firmin, cord. 934 County, R. do
George, man. cot. P. 300 Sawyer
Joseph, com. 1 Hicks, R. 21 Washburn
LACROIX PIERRE, épicier, 1 Hicks, R. 184 Belleville av
Pierre, jour. R. 804 Purchase

Ladébauche Paul, tiss. R. 105 No. Front
Lafaille Henri, man. cot. P. 181 Belleville av
Laflamme George, jr. tiss. P. 162 Cedar Grove
Henri, jour. P. 440 W. Maxfield
Jean, jour. R. 137 Belleville av
Joseph, collecteur vieux fer et graissage. R. 440 W. Maxfield
Napoléon, arr. met. R. 345 Coffin av
Lafond Joseph, jour. R, 829 Acushnet av
Lucien, man. cot. P. 829 Acushnet av
Lafontaine Alfred, jour. P. 181 Belleville av
Flora F., mod. P. 181 Belleville av
George, man. cot. P. 181 Belleville av
Louis, man. cot. P. 181 Belleville av
Thomas, man. cot. P. 181 Belleville av
Laforce Louis, tiss. R. 31 Penniman
Laforest George, jour. R. 162 Cedar Grove
George, jr., tiss. P. 162 Cedar Grove
Lafortune Argustin, jour. P. 218 Sawyer
Joseph, jour. P. 218 Sawyer
Lafrance A. A. Dame, mod. R. 198 Coggeshall
Joseph, trav. cuivre, R. arr. 251 Coggeshall
Joseph, jour. R. 810 County
Joseph, man. cot. R. 16 Hazard ct
Joseph, jr. man. cot. P. 16 Hazard ct
Joseph, tiss. P. 810 County
Louis Médéric, provisions en gros. R. 136 Blackmer
Philias, cardeur, P. 810 County
Philisa, man. cot. P. Lafrance
Pierre, tiss. P. 974 So. Water
LAFRANCE VINCENT, maçon, R. arr. 198 State
Lafrenais Alphonse, com. 1 Hicks, R. 194 Belleville av
Lafrenière Phebé Dame, P. 819 South Water

Lagarde Nathaniel, man. cot. R. 1 Austin
LAGASSE ADOLPHE P., pompes funebres 128 Rivet. R. do
  Ambroise, restaurant, 847 So. Water, R. do
  Arthur J., tiss. P. 17 Myrtle
  Frobé J., com. 913 So. Water. P. 128 Rivet
  Henri, cardeur, R. 371 Pleasant
  Idola A., cour a bois, 83 Rivet, R. do
  Isidore, men. 101 Hemlock, R. do
  Joseph, barbier, 662 Purchase, P. 371 Pleasant
  Joseph, épicier, 1065 County, R. do
  Marie, veuve de Joseph, R. 28 Village Howland
  Sinai, barbier, 662 Purchase. P. 371 Pleasant
  Wilfred, tiss. P. 1065 County
Lague Adele, mod. 883 Purchase, R. do
  Adelard, com. P. 883 Purchase
  Arthur, man. cot. P. 435 Pleasant
  Alvina, mod. 883 Purchase, R. do
  Clovis, men. R. 883 Purchase
  Cyrille, R. 373 Pleasant
  Edouard, tiss. P. 180 Belleville av
  Frank E., tiss. R. 119 Rivet
  Joseph, jour. P. 883 Purchase
  Joseph, R. 180 Belleville av
  Joseph, tiss. R. 25 Mitchell
  Joseph, Ent. men. 435 Pleasant, R. do
  Joseph, jr., men. R. 116 Austin
  Jules, cardeur, P. 373 Pleasant
  Marie et Emma, tiss. R. 180 Belleville av
La Haie Lorenzo, P. M. Co., R. 39 Thompson
  Robert, R. 143 County
  Thomas C., P. M. Co., R. 107 Dartmouth
Lajeunesse François, jour. R. 62 Washburn
Lajoie Annie, tiss. P. 11 Hampton et

Lajoie Evariste Dame. R. arr. 436 Purchase
Isaie. repare les bicycles. 6 Seneca. P. coin. Pearl & Acushnet av
Marie Louise, tiss. P. 11 Hampton et
Laliberté Pierre, jour. R. 642 So. First
Lamarre Achille. arr. met. R. 849 Acushnet av
Adelbert. tiss. P. 257 Belleville av
Henri. charretier. P. 53 Hicks
Joseph, men. R. 257 Belleville av
Joseph. man. cot. R. 934 County
Uldéric, tiss. P. 1 Gifford
Lambert Amos, tiss. R. 692 So. Water
LAMBERT A. DAME, mod. R. 692 So. Water
François. arr. met. R. 59 Hicks
François, cour a bois, State pres Clark. R. do
Henri, tiss. P. 246 Rivet
Joseph, man. cot. 119 Rivet
Joseph, tiss. P. 59 Hicks
Louis A., com. 821 So. Water, P. 246 Rivet
Napoléon, tiss. P. 929 So. Water
Pierre, peint. R. 89 Austin
Lamont David. man. cot. R. 21 Scott
Lamontagne Charles. man. cot. P. 280 Cedar Grove
Edouard, jour. R. 37 Nelson
François. cont. mtre. de la cour Bristol. R. 245 Coggeshall
George. jour. P. 280 Cedar Grove
George B., tiss. P. 8 Beetle
Joseph. inspecteur de coton cie Acushnet. R. 948 So. Water
Lamoureux Gaspard. com. 785 Purchase. P. 38 Weld
George, jour. R. 27 Hicks
Israel. jour. R. haut de Cedar Grove
Zénaide. veuve de Calixte. R. 18 Washburn

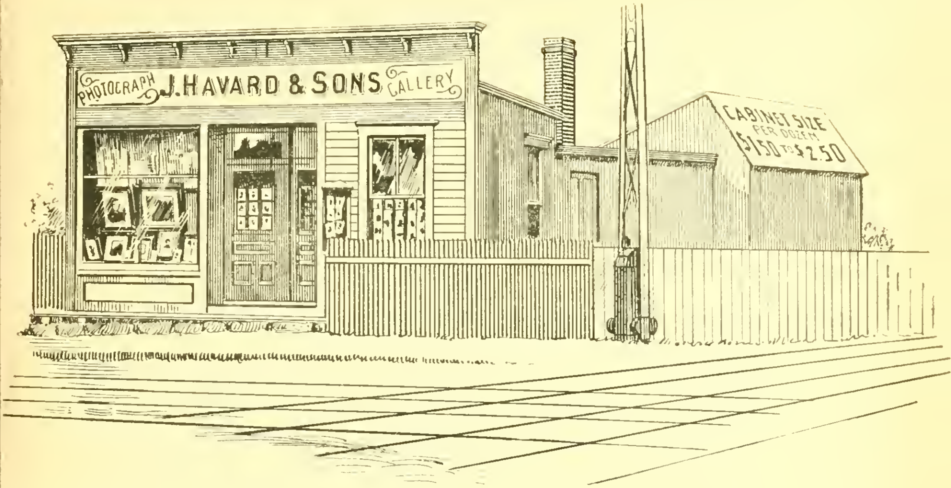
Lanciault Hector, com. 849 Purchase, P. 1187 Purchase
Landry Alexandre, men. R. 226 Coggeshall
Alfred, man. cot. R. 868 Acushnet av
Alphonse, man. cot. P. 6 Bloc Crapo, Bolton road
Benjamin, trav. pierre, P. 26 Reynolds
David, man. cot. P. 6 Bloc Crapo, Bolton road
Ephrem, tiss. P. 868 Acushnet av
Fabien, man. cot. R. 226 Coggeshall
George, barbier, R. 240 State
Hormidas, cord. 285 Coggeshall, R. 8 Blackburn
Jean B., com. 599 So. Water, P. 490 So. Second
Joseph, man. cot. R. 926 So. Water
Joseph H., cord. 285 Coggeshall, R. 8 Blackburn
Mastai, tiss. P. 868 Acushnet av
Pierre, man. cot. P. 6 Bloc Crapo, Bolton road
Wilfred, man. cot. P. 6 Bloc Crapo, Bolton road
Wilfred, barbier, 25 Weld, P. Coggeshall
Langevin Médéric, fileur, P. 192 No. Front
Solyme, men. R. 192 No. Front
Langlois Anna, veuve de Joseph, coin. State & Hazard
Dolphis, barbier, 905 So. Water, P. 21 Independent
Hiram, man. cot. R. 20 Fulton ct
Joseph, arr. met. R. 10 Penniman
Samuel J., man. cot. R. 20 Fulton ct
Ulric, mach. de bicycles, 6 Seneca, P. 4 Fulton ct
Uriah, jour. P. arr. 47 Durfee
Armas, tiss. P. 154 Cedar Grove
Athias, tiss. R. 154 Cedar Grove
Arthur, tiss. P. 154 Cedar Grove
Edouard, charbon, bois et foin 2 Hicks, R. do
Emery, tiss. P. 2 Hicks
Joseph, com. 209 Coggeshall, R. 136 Belleville av
Jules, cardeur, P. 154 Cedar Grove

Langlois Oliva, man. cot. P. 2 Hicks
Télesphore, tiss. P. 7 Hazard et
Valere, épicier, 209–211 Coggeshall. R. Fairhaven
Languirand Levi, cord. R. 5 Gifford
Lanier Odina, jour. R. 751 So. Water
Lanthier Ludger, plombeur, 905 Acushnet av. R. 1021 do
Lapanne Henri, veuve de Pierre, R. arr. 790 Purchase
Oliva, charretier, R. 1064 County
Oliva, jr., charretier, R. 52 Mill
Lapierre Edouard, fileur, R. arr. 21 Washburn
Jean, tiss. R. 68 Blackmer
Napoléon, maçon, R. arr. 495 Coggeshall
Théodore, cardeur, P. 38 Bowditch
Laplante Albert, fileur, P. 712 Acushnet av
Charles, taill. pierrre, P. 450 Belleville av
Joseph, man. cot. P. 865 Purchase
Joseph, man. cot. R. 123 Belleville av
Marceline, veuve de Dennis, R. 17 Fulton et
Marie, veuve de Joseph, R. 450 Belleville av
Moise, jour. R. 478 Coggeshall
Philias, fileur, P. 712 Acushnet av
Ulric, jour. R. 5 Lafrance
Vital, forg. 945 Acushnet av., R. 863 Purchase
Wilfred W., char. elec. P. 863 Purchase
Lapointe Ambroise, 3eme, main. R. 640 So. First
Délia, man. cot. R. 16 Hicks
Félix, tiss. R. 2 McGurk
Félix, jr., tiss. P. 2 McGurk
Firmin, cardeur, R. 16 Hicks
Firmin, jr., man. cot. P. 16 Hicks
François, men. R. arr. 863 Purchase
Isidore, boul. R. arr. 150 Durfee
Joseph, man. cot. P. 16 Hicks

Lapointe Michel, cardeur, P. 116 Blackmer
Laporte Alfred, jour. R. 1 Bowditch
 Joseph, barbier, P. 19 Hicks
 Joseph, barbier, 946 Acushnet av., P. 52 Hicks
 Zacharie Dame, mais. P. 829 Acushnet av
Laprise Nisiford, tiss. P. 181 Belleville av
 Télesphore, jour. R. 783 So Water
Laramée Jean, men. R. 403 1-2 Cedar
Lareau Charles, man. cot. R. 64 1-2 Hicks
 Edouard, cardeur, R. 4 Hampton ct
 Henri, fileur, P. 64 1-2 Hicks
 Léonidas, man. cot. P. 64 1-2 Hicks
 Levi, cardeur, P. 4 Hampton ct
 Pierre, barbier, P. 829 Acushnet av
 Pierre, cardeur, P. 4 Hampton ct
 Timothée, cardeur, P. 4 Hampton ct
Largaire Amédée, cardeur, P. 8 Hampton ct
 Jean B., tiss. P. 8 Hampton ct
Lariviere Henri, confiseur, 970 So. Water
 William, tiss. P. 531 So. First
Laroche Hormidas, men. R. 7 Cornell's place
 Joseph, jour. R. 136 Belleville av
 Louis, man. cot. P. 880 Purchase
 Victoria, man. cot. P. 136 Belleville av
Larochelle Damase, jour. R. coin. County & Blackmer
 Jean, man. cot. R. Lafrance
 Jean B., forg. R. 208 Rivet
 Etienne, man. cot. P. 932 So. Water
 Thomas, man. cot. P. 932 So. Water
Larocque Didace, man cot. P. 259 No. Front
 Henri, P. M. Co., R. 89 Fifth
 Joseph, R. 259 No. Front
 Marie, veuve de Joachim, R. 310 So. Front

Larocque Narcisse. 3eme. main. R. 46 Delano
Larose Arthur. tiss. R. Clark pres County
Diane, mod. 81 Summer, R. do
Wilfred, man. cot. P. Clark pres County
Larue Alcide. peint. R. 3 Blackburn
Alphonse. man. cot. P. 831 Acushnet av
Antoine. man. cot. R. 831 Acushnet av
Diascor A.. tiss. P. Bloc Vignault. Coggeshall
Célia. man. cot. R. 30 Bowditch
Isidore. men. R. 993 So. Water
Joseph. man. cot. R. 15 Bowditch
Joseph. tiss. R. 12 Hampton ct
Omer. man. cot. P. 993 So. Water
Pierre. man. cot. R. 127 Belleville av
Lattimer John. repare les chars electriques. P. 701 Purchase
Patrick. jour. P. arr. 871 Purchase
Robert. forg. R. 6 Blackburn
Launier Frédéric. com. 782 Purchase. R. 18 Hampton ct
Frederic jr.. man. cot. P. 18 Hampton ct
Lavallée Alexandre. tiss. R. 666 So. First
Damase. tiss. R. 17 Mitchell
Philibert. arr. met. R. 507 So. Second
Pierre. fileur. R. Larch. pres Juniper
Thomas, tiss. P. 17 Mitchell
Wilfred, jour. P. 819 South Water
Lavarriere Adelard. com. 924 So. Water. P. 926 do.
Lavigne Alma. com. 185 Union, P. 3 Hall
Jacques, tiss. P. 33 Nelson
Joseph. tiss. R. 493 So. Second
Laviolette Xavier, tiss. P. 53 Washburn
Lavoie Délia Dame, R. 697 So. Water
François X., peint. R. 106 Potomska
Jean. forg. 854 Acushnet av.. P. 208 Cedar Grove

Lavoie Jean, forg. P. 407 No. Front
Jean, tiss. R. 868 County
LAVOIE LOUIS N., forg. 13 Beetle, R. 8 do
Louis N. Dame, mod. 8 Beetle
Napoléon, P. M. Co., P. 95 So. Water
Nil, men. R. 2 Hillman et
Octave, forg. R. 435 Pleasant
Pierre, forg. R. 407 No. Front
Raymond, ing. R. 560 So. Second
Thomas, jour. 859 P. So. Water
Vital, tiss. P. 859 So. Water
Laveux Adée, taill. 198 Union, P. 426 Pleasant
Adeline, taill. P. 426 Pleasant
Isabelle, mod. 426 Pleasant
Israel, voit. R. 426 Pleasant
Mathilde Dame, R. 426 Pleasant
Lebeau Albert, tiss. R. 642 So. First
Albert, man. cot. P. 208 Cedar Grove
Edouard, forg. R. 75 Acushnet av
Edouard, jour. R. 21 Middle
Eugene, man. cot. P. 8 Hicks
Eusebe, fileur, R. 10 Blackburn
Joseph, man. cot. P. 208 Cedar Grove
Joseph, peint. R. 7 Cornell's place
Joseph, maçon, R. 208 Cedar Grove
Moise, épicier, 10 Hicks, R. 8 do
Napoléon, tiss. R. 1026 So. Water
Pierre, com. 10 Hicks, P. 8 do
Prudent, aubergiste, 220 Coggeshall, R. 8 Hicks
LEBEAU THEOPHILE, barbier, R. 308 Coggeshall
Xavier, com. 220 Coggeshall, P. 8 Hicks
Lebel Arsene, tiss. P. 190 Rivet
Charles, fileur, P. 405 Cedar



Joseph Havard & Fils,

PHOTOGRAPHES

94 Rue Weld.

L'ATELIER photographique des messieurs Havard est le rendez vous général de tous. D'abord les plus difficiles sont d'avance convaincus d'être satisfaits sur la qualité, le fini et l'appareece de l'ouvrage. En deuxième lieu leurs prix étant des plus bas de la ville, les plus économes y trouveront aussi leur satisfaction. Lisez plutot les avantages que nous offrons au public

Portraits grandeur "Cabinet" $1.50 a $2.50 la douzaine.

Portraits de groupes, batisses, scènes champètres. Temps sombre favorable, portraits posés le soir ou la nuit au moyen de lumière articielle. (Flash light.)

Portraits au **crayon** à **l'encre** ou en **couleur.** Nous demandons respecteusement une part du patronage public.

J. HAVARD & FILS.

Lebel Dominique, man. cot. P. 830 1-2 Purchase
Henri, R. 6 Linden
Hypolite, man. cot. R. 515 Pleasant
Joseph, fileur, R. 405 Cedar Grove
Sarah, veuve, R. 6 Linden
Leblanc Albert, man. cot. P. 176 No. Front
Alfred, man. cot. P. 176 No. Front
Bastien, "Oneko," R. 259 No. Front
Charles, jour. R. 164 Holly
Charles, jr., man. cot. P. 164 Holly
Cléophas, man. cot. P. 156 Sawyer
Clovis, jour. R. 162 Sawyer
Damien, men. R. 25 Washburn
Dominique, jour. R. 127 Belleville av
Edmond, jour. R. 127 Belleville av
Edouard, jour. R. 25 Mitchell
Eusebe, maçon, R. 254 Cedar Grove
Félix, man. cot. P. 20 French
Ferdinand, jour. P. 127 Belleville av
George, jour. R. 156 Sawyer
Gilbert, man. cot. P. 127 Belleville av
Henri, man. cot. P. 20 French
Henriette, veuve, R. 154 Cedar Grove
H. T., com. 245 Coggeshall, R. 4 French
Jacques, ferb. P. 23 Beetle
Jacques, jour, P. 156 Sawyer
Jennie, Regina et Lena, mod. R. 254 Cedar Grove
Jean, man. cot. P. 127 Belleville av
Joseph, jour. P. 257 No. Front
Joseph, jour. R. arr. 198 State
Joseph, man. cot. P. 156 Sawyer
Joseph, man. cot. P. 176 No. Front
Julien, (matelot), R. 20 French

Leblanc Marcellin, jour. P. 226 Coggeshall
Marie, veuve de Joseph. R. 450 Belleville av
Napoléon, man. cot. P. 2 Hicks
Napoléon, man. cot. R. 163 Holly
Paul, man. cot. P. 2 Hicks
Pierre, jour. R. arr. 198 State
Pierre, man. cot. R. 164 Holly
Théophile, trav. pierre, R. 569 Acushnet av
Théophile L., com. 45 Weld, R. 176 No. Front
Leblond Napoléon, com. 907 1-2 Acushnet av. P. 2 Hicks
Leboeuf Alphonse, arr. met. R. 910 So. Water
Louis, arr. met. R. 92 Belleville av
Valerie. tiss. met. P. 39 Morton av
L'ECHO DU SOIR, J. Ad. Caron, Gérant, 760 Purchase
Leclerc Adélard, man. cot. P. 863 Purchase
Adolphe, jour. R. 60 Mosher
Albert, peint. 37 Weld, P. 778 Purchase
Arthur, tiss. P. 863 Purchase
Augustin, man. cot. R. 13 Mitchell
Augustin, jr., man. cot. P. 13 Mitchell
Donat, chez Fournier & Nicholson, P. 778 Purchase
LECLERC EDMOND, cour a bois, R. 246 South Front
Emile, cardeur, P. 778 Purchase
Etienne, tiss. R. 172 Rivet
Eugene, tiss. R. 41 Nelson
Felix A., peint. P. 778 Purchase
Heloise, veuve de Victor, R. 778 Purchase
Henri, trav. verre, R. 219 Acushnet av
Henri, jour. R. arr. 436 Purchase
Hermine, man. cot. P. 778 Purchase
Jacques, tiss. R. 54 Hazard
Joseph, maçon, P. 162 Cedar Grove
Minnie, man. cot. R. 13 Mitchell

Leclerc Ovila, barbier et tiss. R. 123 Belleville av
Philippe, jour. P. arr. 541 Acushnet av
Rodolphe, ch. élect. P. 778 Purchase
LEDOUX HECTOR, salle de billards, 1 Linden. R. 402 Pleasant
Philias, fileur, P. 944 1-2 Acushnet av
Pierre, man. cot. R. 201 Coggeshall
Pierre, cardeur, P. 119 Sycamore
Leduc Damase, man. cot. R. 288 Cedar Grove
Damase, jr., man. cot. P. 288 Cedar Grove
Louis, cord. 124 Rivet, R. 37 Scott
Lefebvre Adolphe, man. cot. P. 159 Coggeshall
Clothilde, veuve, R. 40 Independent
Edgar, man. cot. P. 40 Independent
Ferdinand, man. cot. P. 159 Coggeshall
Joseph, jour. P. 40 Independent
Napoléon, P. 159 Coggeshall
Napoléon, men. R. 75 Delano
Pierre A., men. R. 159 Coggeshall
Lefort William H., épicier, 101 Rivet, R. 203 Blackmer
Léger Aimé, jour. R. 5 Austin ct
Anselme M., bijoutier, 913 Acushnet av., R. do
Christiana Dame, R. 190 Rivet
Elzéar, man cot. P. 162 Sawyer
Félix, jour. R. 188 Belleville av
Jude, man. cot. R. 11 Nye
Marcel Jos., com. 913 Acushnet av., P. do
Philippe, man. cot. P. 11 Nye
Pierre, tiss. P. 190 Rivet
Placide, man. cot. P. 5 Austin
Sarah, man. cot. P. 25 Mitchell
Victor, jour. R. 11 Nye
Legrand David, tiss. P. 25 Delano

Lemaire Antoine, man. cot. R. Pleasant
    Charles, man. cot. R. 31 Austin
    Edouard, jour. R. 45 Austin
    Edouard J., cardeur, P. 16 Washburn
    François, jour. R. 186 State
    George, man. cot. P. 45 Austin
    Henri, charretier, R. arr. 600 Purchase
    Joseph, cardeur, R. 143 Holly
    Philias, man. cot. P. 176 No. Front
    Théophile N., jour. R. 22 East Merrimac
Lemary Edouard, tiss. R. 16 Washburn
Lemay Félix, jour. R. 9 Bowditch
    Louis, tiss. R. 293 Sawyer
Lemieux Adélard, jour. P. 384 Pleasant
    Albert, tiss. P. 162 Sawyer
    Alfred, 3eme, main. R. 5 Fulton ct
    Alfred, tiss. R. 1083 So. Water
    Aimé, tiss. R. 18 Washburn
    Elzéar, jour. R. 974 So. Water
    Jean P., man. cot. P. 31 Beetle
    Raphael, jour. R. 16 Washburn
Lemire Onesime, men. R. 113 No. Second
Lenoir Hormidas L., com. 912 So. Water, R. 50 Thompson
    Oscar, P. M. Co., P. 50 Thompson
Lépine Flavien, 2eme, main. R. 61 Katherine
    Josephine, R. 28 Howland Village
Lepire Antoine, fileur, R. Myrtle pres Peckham
    Jean B., tiss. R. Blackmer
Lessard André, tiss. R. 125 No. Front
    Marie, veuve de Louis, R. 884 County
    Pierre, cardeur, R. 701 So. Water
Letendre Antoine, tiss. R. 12 Wall
    George, tiss. P. 170 Rivet

L'Etoile Majorique. tiss. P. 871 Purchase
L'Etourneau Alfred, man. cot. P. 557 Purchase
Alphée. forg. R. 5 Howland Village
Alvina, man. cot. P. 5 Howland Village
George, man. cot. P. 5 Howland Village
Georgiana M., com. 185 Union, P. 96 Morgan
Grace, com. 185 Union, P. 96 Morgan
Hormidas, com. 135 Rivet, R. 486 do
Olive, veuve de Magloire, R. 96 Morgan
Pierre. man. cot. R. 557 Purchase
Valentine, com. 185 Union, P. 96 Morgan
Wilfred, man. cot. P. 5 Howland Village
Levasseur Caroline (C. & E. Levasseur) march. séches, etc., 266 Coggeshall, R. 203 No. Front
C. & E. (Caroline & Ernestine) march. séches, etc., 266 Coggeshall
David. com. 266 Coggeshall, R. 203 No. Front
Ernestine. (C. & E. Levasseur) march. séches, etc. R. 203 No. Front
Eugene. man. cot. P. 18 Washburn
Frank, tiss. R. 64 Acshnet av
Jean, taill. pierre. R. 72 Middle
Joseph. men. R. 480 Coggeshall
Josephine, man. cot. P. 18 Washburn
Louis, 2eme main. P. 11 Coggeshall
Napoléon, man. cot. R. 18 Washburn
Napoléon jr., man. cot. P. 18 Washburn
Peirre, man. cot. P. 18 Washburn
Peirre, man. cot. P. 24 Mosher
LEVEILLE ALFRED. salle de pool. 72 Hicks, R. Clark pres Ashland
Levesque Alfred, fileur, P. 223 Sawyer
Anselme. men. R. 53 Winsor

Levesque Arthur, man. cot. P. 223 Sawyer
Louis, man. cot. R. 25 Howland Village
Luc, man. cot. R. 223 Sawyer
Napoléon, tiss. P. 124 No. Front
Octave, man. cot. P. 25 Howland Village
Pantaléon, tiss. P. 124 No. Front
Philippe, 3eme main. P. 223 Sawyer
Samuel, jour. R. 520 So. Second
Télesphore, man. cot. P. 25 Howland Village
Théodore, épicier, 290 Cedar Grove, R. do
L'Héreault Edouard, 3eme main. R. 779 So. Water
Frank, 2eme main. R. 932 So. Water
Julie Dame. R. 779 So. Water
L'Heureux Joseph, latteur. P. 49 Acushnet av
Joseph, tiss. P. 60 Mosher
L'Homme Adelard, cardeur, P. 2 Fulton ct
Alphonse, com. 739–741 Purchase, R. 16 Howard
Aurélie, veuve de Baptiste, R. 229 State
Azilda, man. cot. P. 2 Fulton ct
Charles, tiss. R. 229 State
Evéline, man. cot. P. 2 Fulton ct
Frédéric, cardeur, P. 2 Fulton ct
Hormidas, men. et restaurant ambulant, 738 Purchase, R. 171 Weld
Napoléon, cardeur, P. 2 Fulton ct
Pierre, insp. coton, R. 2 Fulton ct
Lizotte Antoine, man. cot. R. 178 State
Charles, fileur, P. 156 Sawyer
Emma, man. cot. R. 156 Sawyer
Frank, man. cot. R. arr. 21 Washburn
Henri, cardeur, P. 156 Sawyer
Pierre, cardeur, R. 12 Blackburn
Loiselle Jean, com. 822 Purchase, R. 216 Sawyer

Loiselle Napoléon, employé au fret. R. 438 Purchase
Longpré Amanda, R. 6 Blackburn
Delia, R. 6 Blackburn
Dora, R. 6 Blackburn
Joseph, chez E. & K. C. Terry, P. 871 Purchase
Pierre jr., com. 902 Acushnet av. R. arr. 162 Cedar Grove
Rose, R. Blackburn
Longtain Arthur, man. cot. P. 347 No. Front
William, jour. R. 239 Coggeshall
Loranger Arthur, charretier, R. 73 Mill
Pierre S., charretier, R. 226 Purchase
Victor, charretier, R. 12 Washburn
Lord Aurélie, veuve de Pierre, R. 287 Sawyer
Frank, man. cot. P. 28 Winsor
Jacques, arr. met. P. 287 Sawyer
Joseph, com. 876 Acushnet av. P. 287 Sawyer
Joshua, man. cot. R. 28 Winsor
Louis, boul. 34 Belleville av. R. 32 do
Moise, latteur, R. 219 State
Pierre, inventeur, R. 229 State, voir annonce
Lorette Napoléon, jour. R. 615 Purchase
Lussier Alexandre, man. cot. R. 4 Fulton ct
Alexis, man. cot. P. 4 Fulton ct
Alvores, sellier, 909 1-2 Acushnet av. P. 230 State
Arthur, cardeur, P. 4 Fulton ct
Azaire, man. cot. P. 31 Beetle
Clément M., com. 598 Purchase, P. 202 No. Front
Cléophas, tiss. R. 3 Marvin
Cyrille F., médécin, 125 Rivet, R. do
Daniel, jour. Petits chevaux de bois ambulants
Elie, men. R. 31 Beetle
Emmanuel, cardeur, P. 16 Bowditch
Henri, man. cot. P. 31 Beetle

M. DaVAUTOUR,

809 Purchase,

VIANDES, LEGUMES, PROVISIONS, &c.

Les meilleurs effets aux plus bas prix.

Argent comptant seulement.

NAZAIRE CHAREST,

BARBIER,

29 DELANO.

Plusieurs années d'expérience me donnent le droit de promettre à tous ceux qui voudront m'encourager la plus entière satisfaction. Une visite vous convaincra.

XAVIER GRENIER,

MENUISIER entrepeneur, et agent de bien-fonds Fabricant d'échelles à feu. Lots dans les parties les plus belles de la ville à de bonnes conditions et à bas prix. Plans et devis fournies à toutes personnes désireuses de se faire batir. Garantie absolue d'entière satisfaction à tous.

Recommendations données par des personnes influentes de la ville. On sollicite particulièrement la clientèle Canadienne.

XAVIER GRENIER,

480 Rue Coggeshall, *New Bedford.*

Lussier Henri, tiss. P. 3 Marvin
Hyacinthe, jour. R. 16 Bowditch
Isaie, tiss. R. 4 Fulton ct
Moise, cardeur, P. 16 Bowditch
Régina, mod. 266 Coggeshall, P. 31 Beetle
Wilfred (W. Lussier & Cie.) épicier, 224 Coggeshall, R. 160 Belleville av
W. & Cie. (Wilfred Lussier & Féréol Desautels) épiceries et provisions, 224 Coggeshall

MACKLIN JOSEPH, agt. L'Echo du Soir, R. 894 So. Water
Magnant Agnes, R. 39 Bowditch
Elie, men. R. 1159 Purchase
Isaie, tiss. R. 39 Bowditch
Jane, veuve, R. 39 Bowditch
Jean, fileur, P. 39 Bowditch
MAGNANT JOSEPH, ag't du moulin a laver "Hamer," R. et bureau 6 Cornell place, voir couvert
Louis, fileur, R. 9 Cornell place
Magloire, fileur et barbier, 856 Acush. av. R. 10 Cornell pl
Misael, barbier, 15 Weld, P. 1159 Purchase
Pierre, boul. P. 1159 Purchase
Mailhot Arthur, man. cot. R. Dean coin de Brock
Dominique, man. cot. P. 32 Belleville av
Henri, forg. R. 212 State
Louis, man. cot. P. 481 Rivet
Louis, huileur, R. 32 Belleville av
Mathilde Dame, R. 481 Rivet
Maillette Jean A., jour. R. 257 Belleville av
Louise, tiss. P. 257 Belleville av
Nicholas, men. R. 137 Sawyer
Mailloux Agnes, mod. 16 Maitland, R. do
Alfred, cord. R. 16 Maitland

Mailloux Cyrille, maçon, R. 60 Nelson
Cyrille jr., laitier, P. 60 Nelson
Joseph, man. cot. R. 315 Sawyer
Joseph, barbier, P. 206 Cedar Grove
Joseph H., sellier, 84 Elm, R. 50 Bowditch
Paul, man. cot. P. 206 Cedar Grove
Pierre, man. cot. P. 206 Cedar Grove
Prescott, cardeur, P. 206 Cedar Grove
Wilfred, cord. P. 16 Maitland
William, R. 206 Cedar Grove
William jr., P. 206 Cedar Grove
Mallette Alfred, forg. P. 216 No. Second
George, forg. R. 225 No. Second
Pierre, tiss. P. 291 No. Front
Malo Alphonse, tiss. R. 14 Hampton et
Prime, arr. met. R. 7 Marvin
Manais Edmond, man. cot. P. 227 Coggeshall
Mangue François, tiss. P. 30 Division
MANSEAU ANTONIO, boul. 29 Washburn, P. 219 Coggeshall
MANSEAU DIDIER, boul. 29 Washburn, R. 25 do
Jean D., com. 150 Union, R. 30 Durfee
Louis, cardeur, R. 434 Purchase
Marchesseau Eugene, man. cot. P. 21 Washburn
Ovila, man. cot. P. 21 Washburn
Philanise, veuve d'Hilaire, R. 21 Washburn
Marcotte Baptiste, march. fruits, R. 546 Acushnet av
Savard, jour. R. 12 Bowditch
Henri, peint. R, 70 Washburn
Marcoux Alexina, man. cot. P. 52 Hicks
Alma, tiss. P. 926 So. Water
Alphonse, jour. P. 926 So. Water
Antoine, jour. R. 46 Delano
Clara, P. M. Co. P. 926 So. Water

Marcoux Didace, com. 68 Hicks, R. 52 do
François, jour. R. 926 So. Water
Henri, man. cot. R. arr. 15 Belleville av
Joseph, étudiant au Canada, R. 52 Hicks
Joseph, tiss. R. Cove pres Water
Marier Célanire, veuve de Jean, R. 197 Belleville av
Marion Antoine, jour. R. 136 Belleville av
Dolphis, tiss. P. 136 Belleville av
Francis, jour. R. 431 Pleasant
Marotte Amédée, men. R. Collins pres Cottage
Marquis Joseph, tiss. P. Blackmer
Théodore, taill. pierre, P. 159 Elm
Martel Alfred, man. cot. P. 273 Belleville av
Arthur, cardeur, P. 273 Belleville av
Arthur, jour. R. 273 Belleville av
Cléophas, jour. R. 273 Belleville av
Delia, man. cot. P. 1 Hampton ct
Emile, man. cot. P. 250 Coggeshall
Ferdinand, man. cot. P. 1 Hampton ct
Frédéric, jour. P. 239 Coggeshall
Louis, march. seches, 765 Purchase, R. 7 Linden
Magloire, man. cot. P. 1 Hampton ct
Pierre, jour. R. 239 Coggeshall
Prosper, jour. R. 1 Hampton ct
Valéda, com. 765 Purchase, P. 7 Linden
Martin Christophe, tiss. P. 57 Washburn
Edouard, jour. P. 233 Sawyer
Etienne, men. R. 49 Acushnet av
Frank, jour. P. Mill road
Napoléon, men. R. Ashland près Weld
Philippe, jour. R. 842 County
Siméon, four. R. 61 Rivet
Thomas, tiss. P. 13 Rivet

Martin Thomas, tiss. R. 108 Blackmer
Massé Ovide, 3eme main. R. 15 Howland Village
Pierre, tiss. R. 62 Blackmer
Rosé, couturiere R. 810 Purchase
Masson Noel, jour. R. 130 Weld
Mathieu George, man. cot. R. 27 Mitchell
Joseph P., couvreur sur rouleau, 96 Mt. Pleasant, R. 9 Clark
Josie C., com. 774 Purchase, P. 96 Mt. Pleasant
Michel, R. 96 Mt. Pleasant
William, com. 126 Cove, R. arr. 1026 So. Water
Matte Antoine, jour. R. 859 So. Water
Télesphore, tiss. P. 859 So. Water
Maurice Alfred, fileur, P. 124 No. Front
Joseph, tiss. P. 124 No. Front
Antoine, jour. R. Brownell, pres Union
Henri, tiss. P. 889 So. Water
Marie, veuve d'Antoine, R. 331 So. First
Mazerolle Alfred, maçon, P. 23 Beetle
Pierre S., jour. R. 23 Beetle
Mélanson Dennis, jour. R. 223 Coggeshall
Frédéric, R. 29 Howland Village
Philias, man. cot. P. 223 Coggeshall
Ménard Clovis, barbier, Blackmer pres First, R. 29 Katherine
Eulalie Dame, mod. R. 19 Hicks
Eusebe, tiss. P. 490 So. Second
Henri, fileur, R. 974 So. Water
Jean, barbier, R. 1 Gifford
Levi, man. cot. P. 557 Purchase
Ovila, man. cot. P. 557 Purchase
Mercier Arthur, charretier, R. 476 Coggeshall
Augustin, man. cot. P. 14 Fulton ct
Eugene, man. cot. P. 14 Fulton ct

Mercier Marie, man. cot. P. 2 Hicks
Marie, veuve de Jos., R. 32 Bowditch
Modeste, fileur, P. 14 Fulton ct
Philias, tiss. P. 7 Fulton ct
Treflé, 2eme, main. R. 32 Bowditch
William, jour. R. 450 Belleville av
William, P. 2 Bowditch
Messier Edouard, jour. R. 59 Hicks
Edouard, jr., man. cot. P. 59 Hicks
Laura, com. 765 Purchase, P. 7 Linden
Pierre, cardeur, P. 59 Hicks
Rosanna, com. 868 Purchase, P. 59 Hicks
Metté Arthur, man. cot. R. 45 Bowditch
Auguste, charretier, P. 15 Fourth
David, charretier, P. 815 Purchase
Euclide, tiss. P. 2 Hicks
William, R. 8 Austin ct
Metivier Adélard, man. cot. P. 495 Coggeshall
Joseph, men. R. 495 Coggeshall
Joseph, jr., men. P. 495 Coggeshall
Josephine Dame, R. 7 Blackmer
Napoléon, peint. 37 Weld, P. 778 Purchase
Théodore, man. cot. P. 2 Hampton ct
Théodule E., man. cot. P. 495 Coggeshall
Méthot Cléophas, jour, R. 100 Belleville av
Joseph A., man. cot. P. 100 Belleville av
METRAS ADELARD, barbier, 905 So. Water, P. 33 Delano
Médard, cond. ch. elec. R. 4 Cornell place
Meunier Charles, tiss. P. 10 Winsor
Honoré, jour. R. 16 Bullard
Ulric, man. cot. R. 16 Bullard
Michaud Ernest, com. 923 Acushnet av., P. 103 Austin
MICHAUD IGNACE E., gérant "Globe Clothing Co., 792 Purchase. R. 212 do

Michon Victor J. A., com. 297 Purchase, P. 868 County
Millette Alfred, tiss. P. 582 So. First
Emma, com. "La Mode," P. 57 Acushnet av
Damase, tiss. R. 104 Potomska
Félix, fab. balais, R. 495 Coggeshall
François X., jour. R. 582 So. First
Frédéric, man. cot. P. 582 So. First
Henri, man. cot. R. 125 Rivet
Henri, man. cot. R. 570 So. First
Jean L., jour. P. 57 Acushnet av
Joseph, men. 170 No. Water, R. 45 Maxfield
Louis, 2eme, main. R. 57 Acushnet av
Pierre, tiss. P. 162 Sawyer
Xavier, jour. R. 582 So. First
Milot Henri, forg. 945 Acushnet av., R. 212 State
Milotte Alcide, taill. 903 So. Water, P. 246 So. Front
Alphonse P., peint. P. 435 Pleasant
MILOTTE NAPOLEON, peint. 435 Pleasant, R. do
Molleur Alfred, man. cot. P. 13 Mitchell
Henri, tiss. P. 13 Mitchell
Jean B., jour. R. 13 Mitchell
Joseph, tiss. P. 13 Mitchell
Joseph, tiss. P. 490 So. Second
Mondor Henri, jour. P. 13 Hicks
Mongeau Antoine, tiss. P. 33 Delano
Charles, charretier, R. 56 First
Jacques, mach. R. 683 So. First
Louis, charretier, R. Harmony
Louis J., charretier, P. Harmony
Monin Bernard, jardinier, R. 390 Pleasant
Jean T., mouleur, P. 390 Pleasant
Monneau Amédée, commercant de provisions, R. 480 Coggeshall

Montigny Ovide, cord. R. 121 Fourth
Montmigny Télesphore, com. 184 Union. R. 36 Maxfield
Montreal, (Le club Montreal).
Monty Amédée, arr. met. R. 246 So. Front
Aurélie, veuve de François, R. arr. 26 Belleville av
Edouard, jour. R. 93 No. Front
Frank, peint. écurie de louage. 2 Washburn, 36 Belleville av., et mag. de peint. 945 Acushnet av., R. 32 Belleville av
Marie Dame, R. 472 So. First
Philippe, barbier, 662 Purchase. R. 53 Belleville av
Tréflé, jour. R. 6 Hampton ct
Moquin Albert, charretier. 590 Acushnet av., R. 11 Bowditch
Edouard, jour. R. 863 Purchase
Edouard, jour. R. 202 State
Henri, jour. R. 16 Hicks
Hormidas, man. cot. P. 403 Pleasant
Jules, jour. P. 403 Pleasant
Julien, jour. R. 2 Hampton ct
Julien, jour. R. 863 Purchase
Napoléon, man. cot. P. 403 Pleasant
Philias, man. cot. P. 2 Hampton
Morancy André, tourneur, R. 559 Cottage
George A., boul. 214 Purchase. R. 181 North
William J., charretier, R. 94 Linden
Morasse Joseph, jour. R. 208 Rockland
William H., peint. 830 Purchase. R. 232 State
Moreau Frank, 3eme, main. R. 38 Howland Village
Frank, jr., man. cot. P. 38 Howland Village
Jean B., jour. R. 9 Linden
Joseph, jour. R. 535 So. Water
Thomas, com. First & Delano. P. 954 So. Water
Pierre. R. 954 So. Water

Morelle Alexandre, peint. 53 Acushnet av., P. 49 do
Agnes. R. 239 Coggeshall
Alfred. man. cot. P. 239 Coggeshall
Arthur, forg. R. 11 Blackburn
Henri. man. cot. R. 239 Coggeshall
Henri. man. cot. R. 48 Hemlock
Levi, jour. P. 14 Hampton et
Marie Dame, R. 239 Coggeshall
Marie. veuve de François, R. 569 Cottage
Victor, men. R. 84 Linden
Moren, Xavier, arr. met. P. 871 Purchase
Morin, Alexina. man. cot. P. 363 Deane
Antoine, men. P. 358 No. Front.
Arthur, jour. P. 363 Deane
Désiré, jour. P. 227 Coggeshall
George, cardeur, P. 863 Purchase
Jean B. Dame, R. 363 Deane
Joseph, men. P. 358 No. Front
Joseph, jour. R. 9 Bloc Crapo, Village Howland
Joseph, tiss. P. 59 Acushnet av
Jules, ties. P. 932 So. Water
Louis, men. P. 358 No. Front
Marie, man. cot. P. 363 Deane
Michel, men. P. 358 No. Front
Moise, cardeur, P. 863 Purchase
Pierre, arr. met. R. 338 North Front
Thomas, jour. P. arr. 21 Washburn
Morrissette William, cond. ch. elec. P. Mill
Mussely H. J. Rev'd, vicaire paroisse Sacré-Cœur, R. Ashland

Nault Clarisse Dame, R. Lafrance
Nerbonne Bénoni, jour. R. Chenuir Plainville
Frédéric, cardeur, P. Chenuir Plainville
Joseph, com. "Manhattan House." P. 38 No. Ash
Pierre, man. cot. P. Chenuir Plainville
William, barbier, 152 Union, R. 569 Cottage
NOEL BARTHELEMI, com. R. 198 State
Clara, man. cot. P. 6 Hampton et
Eugene, com. coin. Pleasant & Union, P. 772 Purchase
Flora, man. cot. P. 6 Hampton et
Francis, man. cot. R. 6 Hampton et
Joiada, tiss. P. 683 So. First
Lazare, cardeur. R. 666 So. First
Rosalba, man. cot. P. 6 Hampton et.
Uldéric, man. cot. P. 6 Hampton et
Valéda, man. cot. P. 6 Hampton et
Nolin Alfred, jour. P. 10 Hampton et
Henri, tiss. P. 57 Rivet
Joseph, jour. R. 219 State
Joseph, 3eme. main. R. 227 State
Joseph, jr., trav. verre, P. 227 State
Napoléon, épicier, 126 No. Front, R. 124 do
Pierre N., jour. P. 10 Hampton et
Pierre, men. R. 170 No. Front
Samuel, peint. R. 9 Penniman
Sophie Dame, mais. P. 124 No. Front
William, R. 10 Hampton
Normand Narcisse, cardeur, R. 4 Bloc Crapo
Normandin Alcide, sellier, 35 Weld, P. 230 State
Alphonse, com. P. 10 Cornell place
Arsène, fileur, P. 10 Cornell place
Camille, jour. R. 10 Cornell place
François, maçon. R. 162 Sawyer

Normandin François X., jour. R. 1 Blackburn
NORMANDIN FRANCOIS X., sellier, 910 1-2 Acushnet av., R. 230 State
Henri, com. 819 Purchase. P. 10 Cornell place
Jean. P. 10 Cornell place
Joseph, com. 741 Purchase, P. 10 Cornell place
Joseph, laitier, R. Belleville
NORMANDIN LOUIS Z., méd. et pharmacien 584 Purchase, R. 586 do
Marie, R. 162 Sawyer
Rosalba, R. 162 Sawyer
Xavier, jour. R. 119 Sycamore

OSTIGNY NAPOLEON, R. 648 So. First
Pierre, marchand a commission, R. 637 So. First
Ouellette Auguste, fileur, P. 64 Mosher
Michel, cour a bois, R. 22 East Merrimac
Ouimette Arcade D., com. P. 113 Austin
Dolphis, man. cot. P. 202 Belleville av
Dolphis, jour. P. 830 1-2 Purchase
Edmond, jour. R. 239 Coggeshall
George W., arr. met. R. 21 Independent
George, man. cot. P. 202 State
Joseph, mach. R. Cove pres Water
Joseph, man. cot. P. Cove pres Water
Jérémie, tiss. P. 21 Independent
Louis, P. Viall pres Cove
Louis, arr. met. R. 1 Bowditch
Louis. tiss. P. 974 So. Water
Louis, Napoléon, men. R. Viall pres Cove
Louis N., com. 974 So. Water
Louis, arr. met. R. 113 Austin
Napoléon, arr. met. P. 113 Austin

Ouimette Napoléon, maçon, R. arr. 202 State
Paul, com. 912 So. Water, R. French av
Virginie, mod. 927 So. Water, R. Viall

Pager Mérance, veuve de Honoré, R. 32 Taber
Napoléon, man. cot. R. 92 Belleville av
Pantalon Alphonse, tiss. R. 11 Granfield
Papin Emile, boul. P. 225 State
Oscar, man. cot. R. 319 Belleville av
Paquet Alfred, étudiant, R. Clark pres Mt. Pleasant
Arthur, man. cot. P. 11 Howland Village
Ferdinand, app. forg. P. 17 Hicks
Louis A., cord. 71 Purchase, R. Clark (en haut)
Odée Dame. R. 119 Rivet
Pierre, peint. R. 43 Howland Village
PAQUET SALVILLE, épicier, 135 Rivet, R. 119 do
Paquin Adolphe, trav. pierre, R. Weld coin County
Aubert, tiss. R. 186 State
D. D., men. R. 564 Purchase
Joseph, tiss. P. 190 Rivet
Paradis Albé, fileur, P. 27 Mitchell
Edmond, cardeur, R. 18 Bowditch
Jean, man. cot. P. arr. 251 Coggeshall
Joseph, tiss. P. 666 So. First
Joseph, jour. P. 27 Mitchell
Paul, men. R. 27 Mitchell
Paul, jr., men. P. 27 Mitchell
Paré Narcisse, com. 126 No. Front, P. 176 do
Parent Arthur, man. cot. P. 659 So. First
Domina, man. cot. P. 659 So. First
Elzéar, jour. P. 64 1-2 Hicks
Ernest, jour. R. 64 1-2 Hicks
Frank J., man. cot. P. 2 Howland Village

Parent Henri P., tiss. R. 4 Bowditch
Jean, man. cot. P. 2 Village Howland
Joseph, fileur, P. 64 1-2 Hicks
Michel, jour. R. 128 Rivet
Michel, jour. R. 659 So. First
Narcisse, ag't mach. a coudre, R. 14 Hazard ct
Ozias, com. 858 Acushnet av., P. 37 Hicks
Thomas, jour. P. 64 1-2 Hicks
Wilfred, man. cot. P. 659 So. First
Patenaude Alfred, ag't L'Echo du Soir, R. 531 So. Second
Edmond. boul. R. 2 Clark
Ernest, 2eme, main. R. 847 Acushnet av
Frank, jour. R. 30 Hazard
Gedéon, tiss. P. 61 Rivet
Henri. com. P. 2 Clark
Jean B., employé a L'Echo du Soir. R. arr. 782 Purchase
Jean B., jour. P. 16 Austin ct
Joseph. jour. R. 16 Austin ct
Joseph, jr., mach. P. 16 Austin
PATENAUDE JOSEPH C., ag't de biens fonds et juge de paix, 760 Purchase, R. 7 Linden
Josephine Dame, R. 772 Purchase
Lucien, man. cot. R. 7 Hazard
Moise, jour. P. 16 Austin ct
Moise, men. R. 50 Howland Village
Napoléon, épicier, 126 Cove, R. 133 do
Noé, huileur, P. 880 Purchase
Silva, jour. R. 182 Weld
Solomon, boul. R. 2 Clark
Solomon, jour. R. arr. 782 Purchase
Payan Ubalde, peint. R. 64 Robeson
Payette Alcide, man. cot. P. 11 Nye
Arthur, man. cot. R. 11 Nye

Payette Ernest, men. R. arr. 205 No. Front
Godfroi, men. R. 23 Beetle
Honoré, voit. 13 Beetle, R. 8 do
Jérémie, com. 692 Purchase, P. 8 Beetle
Tancrede, men. P. 23 Beetle
Wilfred, man. cot. P. 23 Beetle
Wilfred, man. cot. P. 8 Beetle
Peck John, jour. R. 819 So. Water
Pelletier Alphonse, cardeur, R. 13 Hicks
André, 2eme, main. R. 227 Coggeshall
Arthur, fileur, P. 243 Coggeshall
PELLETIER ARTHUR, charcutier, 114 Rivet. P. 962 So. Water
Arthur, man. cot. P. 871 Purchase
Auguste P., boul. R. 15 So. Second
Auguste, jr., man. cot. P. 15 South Second
Cléophas, fileur, P. 216 Sawyer
Damase, man. cot. R. 19 Hampton ct
Edouard, man. cot. R. 19 Hampton ct
Eugenie, R. 19 Hampton ct
Evariste, man. cot. P. 871 Purchase
Henri, 2eme, main. R. 227 Coggeshall
Henri, fileur, R. 5 Blackburn
Henri, fileur, R. 243 Coggeshall
Joseph, maçon, R. 6 Fulton ct
Joseph, man. cot. P. 871 Purchase
Joseph, tiss. R. 5 Blackburn
Joseph, tiss. P. 202 Belleville av
Josephine, R. 202 Belleville av
Léontine, veuve de Damase, R. 871 Purchase
Louis, jour. R. 181 Belleville av
Marie L., man. cot. P. 19 Hampton ct
Nacter, jour. R. 202 Belleville av

Pelletier Napoléon, mai. P. 2 Hicks
Napoléon, tiss. P. chez D. Forand, Shore
Napoléon, tiss. 49 Acushnet av
Napoléon N., contro-maitre cie Bristol. R. 1034 Acushnet av
Octave, fileur, P. 243 Coggeshall
Philippe, fileur, P. 243 Coggeshall
Pierre, man. cot. R. 127 Belleville av
Rose, man. cot. R. 202 Belleville av
Wilfred, boul. 238 State, R. 434 Pleasant
Péloquin Adelard, man. cot. P. 30 Village Howland
Louis, 2eme, main. P. 46 Delano
Pepin Edouard, men. R. 275 No. Front
Sarah Dame, R. Potomska coin Water
Perrault Adolphe, tiss. R. 235 No. Front
Alphonse, 2eme, main. P. 216 Sawyer
Dennis, 2eme, main. P. 863 Purchase
George, tiss. R. 22 Washburn
George, tiss. P. 235 No. Front
Joseph, jour. R. 10 Viall
Joseph, jour. R. 223 Coggeshall
Napoléon, cord. R. 991 Purchase
Philomene, veuve. R. 235 No. Front
Treflé, tiss. P. 909 So. Water
Petit Alexandre, fileur, R. 805 So. Water
Joseph, tiss. R. 288 Cedar Grove
Rose Dame, R. 288 Cedar Grove
Phaneuf David, men. R. 54 Division
Frank, peint. R. 216 Sawyer
Frank, jr., march. variétés, 642 Purchase. R. do
Philias, jour. R. 16 Washburn
Sylvain, (Phaneuf & Clouatre) grain et foin, 188 Rivet, P. 54 Division

Phaneuf & Clouatre, (Sylvain Phaneuf & Camille Clouatre) grain et foin, 188 Rivet
Phénix George, P. 8 Pearl
Philippe, épicier, 603 Acushnet av, R. 8 Pearl
Picard Arséne, man. cot. R. 172 Rivet
Picaud Alfred, man. cot. R. 132 No. Front
Picher Elise, tiss. R. 871 Purchase
George, tiss. R. 871 Purchase
Joseph, charretier, R. 358 No. Front
Sarah, veuve, R. 69 Middle
Pineau Pierre, chauffeur, R. 17 Mitchell
Pinelle Adelard, maçon, P. 4 Hampton ct
Joseph, maçon, R. 287 Coggeshall
Joseph, jr., man. cot. P. 287 Coggeshall
Plamondon Veuve Louis, R. 662 Purchase
Plante Achille, tiss. P. 124 No. Front
Alexandre, tiss. P. 363 Deane
Alexandre, jour. P. 4 Hampton ct
Dennis, fileur, P. 363 Deane
Eliza, veuve de Stanislas, R. 124 No. Front
Frank X., com. 7–9 Weld, R. 229 State
George, 3eme, main. P. 124 No. Front
Jean B., arr. met. R. 58 Black
Jean B., étudiant a Quebec, R. 180 Austin
Joseph, tiss. R. 25 Belleville av
Joseph, tiss. R. 659 So. First
Joseph, tiss. 124 No. Front
Louis, cord. R. 180 Austin
Moise, jour. R. arr. 497 Coggeshall
Nicolas, cord. R. 48 Linden
Nicolas, jr., man. cot. P. 909 So. Water
Raymond, tiss. P. 190 Rivet
William, cord. R. 180 Austin

Plante Vincent, com. 211 Coggeshall, P. Fairhaven
Plouffe, François, men. R. 23 Beetle
Joseph, jour. R. 19 Peckham
Joseph, jr., boul. P. 19 Peckham
Joseph, man. cot. R. coin. Blackmer & Second
Minnie, man. cot. R. coin. Blackmer & Second
Omer, man. cot. P. 250 Coggeshall
Pierre, jour. R. 250 Coggeshall
Pierre, jr., charretier, R. 250 Coggeshall
Poirier Albini, man. cot. P. 184 Belleville
Amanda Dame, mod. 469 Acushnet av., R. do
André, barbier, 212 Coggeshall, R. 127 Belleville av
Antoine, man. cot. R. 184 Belleville av
Benoni, man. cot. P. 872 Acushnet av
Benoni, laitier, R. 635 So. First
Benoni, jr., barbier, P. 116 Middle
Benjamin, man cot. P. 843 Acushnet av
Charles, man. cot. P. 843 Acushnet av
Charles A., com. 245 Coggeshall, P. 184 Belleville av
Charles R., épicier, 985 Acushnet av., R. 911 1-2 do
Chrysologue, man. cot. P. 184 Belleville av
C. R. Dame, mod. 911 1-2 Acushnet av., R. do
Dolphis, men. P. 635 So. First
POIRIER DOLPHIS, men. R. 142 1-2 Purchase
Dominique, trav. pierre, R. 872 Acushnet av
Edouard, man. cot. P. 4 French
Felix, com. chez M. Kane, P. 635 So. First
George, tiss. R. 542 So. Water
Henri, tiss. P. 635 So. First
Joseph, P. M. Co., P. 635 So. First
Joseph, fileur, P. 490 So. Second
Joseph, tiss. P. 33 Nelson
Jules, marché a poisson, 214 Coggeshall, R. 127 Belleville av

Poirier Louis, jour. R. 637 So. Water
Michel, man. cot. P. 190 Rivet
Narcisse, R. 843 Acushnet av
Noé, tiss. P. 635 So. First
Noe, tiss. R. 83 Rivet
Odilon, jour. R. 4 French
Pascal, man. cot. P. 213 Belleville av
Paul, maçon, P. 127 Belleville av
Philippe, man. cot. P. 4 French
Pierre, jour. R. 213 Belleville av
Raphael, men. P. 214 Coggeshall
Robert, jour. P. 843 Acushnet av
Sigfroi J., jour. R. 213 Belleville av
Thomas, man. cot. P. 127 Belleville av
POIRIER & RICHARD, épiciers, Acushnet av et Sawyer
Poisson & Frere, (Joseph et Laurent Poisson) march. seches et hardes faites, 822 Purchase
G. & L., (Gédéon et Ludger Poisson) march. seches et hardes faites, 912 So. Water
Gédéon, (G. & L. Poisson) hardes faites, 912 So. Water, R. do
Gédéon, fileur, R. 130 Weld
Joseph, (Poisson & Frere) march. seches, etc., 822 Purchase, R. 99 Mt. Pleasant
Laurent, (Poisson & Frere) march. seches, etc., 822 Purchase, R. William
Ludger, (G. & L. Poisson) march. seches, etc., 912 So. Water, R. do
Poitras Ambroise, tiss. R. 21 Washburn
Hormidas, tiss. P. 21 Washburn
Jennie, man. cot. R. 208 Rivet
Louise, mod. R. 208 Rivet
Napoléon, man. cot. P. 49 Division

Pollandar Emile. tiss. P. 790 Purchase
Napoléon. men. R. 790 Purchase
Ovila. tiss. P. 790 Purchase
Poncelet Joseph. tiss. P. 125 No. Front
PONTON JOSEPH. cord. 49 Delano, R. 47 do
Portelance Emma, man cot. R. 126 Mt. Pleasant
Marie, man. cot. R. 126 Mt. Pleasant
Pothier Antoine, tiss. P. 182 Weld
Edouard, fileur, P. 182 Weld
Edouard, fileur, R. 208 Weld
POTHIER EDOUARD E., salle billiards, 780 Purchase, R. 208 Weld
Joseph, jour. R. 182 Weld
Joseph C., médécin bureau. 245 Fourth, R. 247 do
Obéline, veuve de Godfroi, R. 182 Weld
Octave, jour. R. 130 Weld
Potvin Adelard, latteur, R. 860 So. Water
Antoine, man. cot. R. 13 Logan
Arthur, maçon, R. 253 Coggeshall
Arthur N., man. cot. P. 13 Logan
Dolphis, man. cot. R. 11 Hampton ct
Edmond. man. cot. R. 11 Hampton ct
Jacques, man. cot. R. 8 Hampton ct
Joseph, jour. R. 33 Delano
Joseph, tiss. P. 71 Hicks
Napoléon, man. cot. P. 33 Delano
Napoléon, jour. R. 13 Logan
Onésime, man. cot. P. 33 Delano
Pierre, man. cot. P. 13 Logan
Stéphanie, fileur, R. 595 Purchase
Poulin Azilda, mod. 226 Coggeshall, R. do
Charles A., taill. P. 9 Ashland
François A., etudiant, R. 798 Purchase

Poulin François X., men. R. 798 Purchase
Hedwidge, mod. P. 9 Ashland, R. do
Louise, mod. P. 9 Ashland
Philippe, men. P. 798 Purchase
Zélia, mod. P. 9 Ashland
Pouliot Ernest A., ag't d'ass. 37 Purchase, R. 883 do.
Poutrie Israel, men. R. 5 Bowditch
Joseph, man. cot. R. 974 So. Water
Prairie Arcade, tiss. P. 669 So. First
Louis, tiss. 669 So. First
Joseph, jour. R. 420 So. First
Victor, tiss. R. 3 Blackburn
Prario Ferdinand, taill. pierre, R. 476 Coggeshall
Pratte Joseph, maçon, R. East Durfee
Priault Jean, peint. R. 73 Allen
Prince Joseph, tiss. P. 41 Nelson
Pierre, jour. R. 41 Nelson
Pierre, jr., tiss. P. 665 So. First
Zelia, man. cot. P. 41 Nelson
Proulx Bazile, com. 34 et 40 Purchase, R. 309 Austin
Henri, com. 584 Purchase, P. 26 Reynolds
Misael, man. cot. R. Harmony pres Social
Pierre, jour. P. 26 Reynolds
Théophile, fabrique les oeillets, R. 26 Reynolds
Provost Augustin, employé au fret, R. 355 Pleasant
Jean, charretier, P. 169 State
Joseph, tiss. P. 669 So. First
Joseph, jour. R. 617 Purchase
Marie, veuve. R. 169 State
Solomon, R. 2 Blackburn

QUINTIN ALMA, R. 13 Hicks
Amédée, jour. R. 13 Hicks

Quintin Arthur, man. cot. P. 882 So. Water
Arthur, tiss. P. 13 Hicks
Cléophas, jour. R. 24 Holly
Etienne, cour a bois, 882 South Water, P. do
Hormidas, tiss. R. 13 Hicks
Joseph, jour. R. Belleville av., Bloc Bristol
Joseph, man. cot. R. 100 Belleville av
Joseph, man. cot. R. 12 Washburn
Marceline, veuve d'Amédée, R. 882 So. Water
Michel, jour. R. 16 Washburn
Moise, tiss. R. 13 Hicks
Noé, jour. R. 783 So. Water
Théodore, tiss. P. 24 Holly
Théodore, tiss. P. 13 Hicks
Zénaide, R. 13 Hicks
Zéphirin, cour a bois, 24 Holly

RACETTE ALPHONSE, com. 28 Market. R. 4 Willis
Louis, forg. R. 16 Bullard
Olivier, tiss. R. 819 South Water
Racine Adéle, veuve de Magloire, R. 435 Pleasant
George, men. R. 435 Pleasant
Pierre, charretier, R. 637 So. First
Rainville Arthur, P. 52 Hicks
Eugene, ag't d'ass. 37 Purchase. R. 883 Purchase
Marie, tiss. R. 52 Hicks
Rajotte Michel, peint. R. 350 Pleasant
Raponeau Jean B., arr. met. R. 32 County
Raymond George, arr. met. R. 31 Acushnet av
Julie, veuve, R. 31 Acushnet av
Rémillard Zoel, taill. 822 Purchase, R. 883 do
Renaud Adéle. veuve de Jean B., R. 287 Coggeshall
Albina, P. 242 Coggeshall
Arthur, man. cot. P. 242 Coggeshall
Clara, P. 242 Coggeshall
Hector, ag't d'ass. P. 242 Coggeshall
Napoléon, men. R. 242 Coggeshall
Pierre, man. cot. R. 35 Morton av
Rhéaume Moise, man. cot. R. 929 So. Water
Oscar, cardeur, P. 929 So. Water
Rose, veuve, R. 12 Hampton ct
Ricard Joseph, men. R. 700 Purchase
Napoléon, men. R. 700 Purchase
Pierre, men. R. 358 No. Front
Richard Adélaide, man. cot. R. 16 French
Adolphe, peint. R. 275 No. Front
Alexandre, man. cot. P. 8 Hampton ct
Alfred, cardeur. P. 234 Coggeshall
RICHARD ALFRED E., médécin, 914 Acushnet av
Alphonse, cardeur. P. 125 No. Front

Richard Alphonse, coll. d'ass. P. 914 Acushnet av
Amédée, cardeur, P. 125 No. Front
Antoine, man. cot. P. 127 Belleville av
Arthur, man. cot. P. arr. 137 Sawyer
Calixte, com. P. 127 Belleville av
Clement, man. cot. P. 127 Belleville av
Dolphis, jour. R. 192 No. Front
Emery, tiss. P. 192 No. Front
Frederic, man. cot. R. 127 Belleville av
George, peint. R. 335 Sawyer
Gilbert, men. R. 127 Belleville av
Jean, jour. R. 16 French
Joseph, man. cot. P. 116 Rivet
Lazare, man. cot. P. arr. 137 Sawyer
Leon, tiss. P. 192 No. Front
Marguerite Dame, R. arr. 137 Sawyer
Misael, jour. R. 116 Rivet
Moise, man. cot. P. 11 Nye
Napoléon, maçon, P. 11 Nye
Nicholas, jour. R. arr. 137 Sawyer
Oliva, tiss. P. 192 North Front
Pauline, man cot. R. 156 Sawyer
Philias, 3eme, main. R. 243 Coggeshall
Remi, tiss. P. 8 Hampton ct
Riendeau Isaie, charretier, R. 9 Linden
Louis, jour. R. 33 Nelson
Rioux Joseph, peint. P. 49 Acushnet av
Rivard Edmond, jour. P. 10 Bowditch
François, jour. R. 10 Bowditch
Frank, cord. R. 10 Bowditch
Jean, man. cot. R. 194 Cedar Grove
Moise, jour. R. 283 Sawyer
Rivet Charles, jour. R. 616 So. Water

Rivet Olivier, arr. met. R. 27 Peckham
Joseph, jour. R. 778 Purchase
Roberge Joseph, tiss. P, 637 So. First
Robert Abraham, fileur, R. 38 Bullard
Alexandre, jour. R. 1 Hazard ct
Alexandre, jr., man. cot. P. 1 Hazard ct
Antoine, Jos., fileur, R. 637 So. Water
Auguste, jour. P. 21 Washburn
Charles, man. cot. P. 12 Harmony
Chéri, jour. P. 292 Cedar Grove
Edmond, jour. R. 74 Hicks
Elphége, tiss. P. 12 Harmony
George, jour. P. 142 Belleville av
Hormidas, tiss. P. 12 Harmony
Joseph, man. cot. R. County pres Clark
Joseph, man. cot. P. 30 Village Howland
Joseph, man. cot. P. 176 No. Front
Joseph A., tiss. R. Clark pres County
Olive, veuve de Cyrille, R. 778 Purchase
Ovila, man. cot. P. 292 Cedar Grove
Samuel, R. 12 Harmony
Théophile, arr. met. R. 36 Acushnet av
Théophile, jr., tiss. P. 36 Acushnet av
Thomas, fileur, R. 19 Bullard
William, fileur, P. 38 Bullard
William, 2eme, main. R. 504 So. Second
Robichaud Benoni, man. cot. P. 180 Belleville av
Daniel, man. cot. P. 254 Cedar Grove
Dosité, cardeur, P. 10 Bowditch
François, men. R. 45 Mitchell
Gilbert, jour. P. 49 Beetle
Henri, man. cot. P. arr. 198 State
Isidore, man. cot. P. 49 Beetle

Robichaud Jean, man. cot. P. 49 Beetle
Jean, charretier, R. Village Acushnet
Joseph B., man. cot. R. 49 Beetle
Louis, man. cot. R. 10 Bowditch
Marie Dame, mag. chaussures, 919 Acushnet av., R. 254 Cedar Grove
Pacifique, salle de billiards, etc., 207 Coggeshall, R. 203 do
Pierre, cardeur, P. 10 Bowditch
Sophie, veuve de Hippolyte, P. arr. 251 Coggeshall
Thadée, gérant, 919 Acushnet av., R. 254 Cedar Grove
Robidoux Charles, trav. pierre, R. 432 Pleasant
Joseph, man. cot. R. 57 Washburn
Theodore, app. forg. 13 Beetle, P. 8 do
Robillard Charles, barbier, 81 Pleasant, P. 432 do
William Dame, R. 184 Belleville av
Robitaille Ambroise, tiss. R. 120 Division
Jeremie, man. cot. R. 30 Bloc Crapo
Joseph, tiss. R. 120 Division
Samuel, man. cot. P. 669 So. First
Rocheleau Alexis, jour. 786 So. Water
Alfred, cond. ch. elect. P. 18 Hazard ct
George, man. cot. P. 18 Hazard ct
Herbert, charretier, R. 49 Division
Joseph, tiss. R- 18 Hazard ct
Rock Christiana, mod. 790 Purchase, P. 5 Cornell place
Frédéric, fileur, P. 257 Belleville av
Jean, tiss. R. 257 Belleville av
Jean, jr., man. cot. P. 257 Belleville
Joseph, com. 1 Linden, P. 5 Cornell place
Joseph Z., boucher, R. Florence pres Court
Louis, tiss. P. 257 Belleville av
Lumina Dame, R. 5 Cornell place
Napoléon, barbier, 256 Purchase, P. 569 Cottage

Rock Olivier, man. cot. R. arr. 790 Purchase
Omer, man. cot. P. arr 790 Purchase
Oscar, com. M. Kane, P. do
Parménie, com. 912 So. Water, P. 5 Cornell place
Victoria Dame, R. 204 Belleville av
Roger Joseph, men. R. 198 State
Joseph, men. R. 194 State
Rondeau Adolphe, man. cot. P. 127 Belleville av
Annie, man. cot. P. 202 Belleville av
Ernest, man. cot. P. 127 Belleville av
Prosper, man. cot. R. 127 Belleville av
Rouiller Domina, man. cot. P. 3 Hazard ct
Gédéon, R. 3 Hazard ct
Moise, man. cot. P. 3 Hazard ct
Rouillon Elie, jour. 516 So. Second
Rouis Amédée, man. cot. P. 829 Acushnet av
Jean, man. cot. P. 829 Acushnet av
Samuel, comm. R. 829 Acushnet av
Rousseau Adélard, tourneur, 172 No. Water, P. 133 Second
Alfred, jour. P. 987 Acushnet av
Arsene, man. cot. P. 246 Rivet
Arthur, jour. R. 16 Bullard
Arthur, tourneur, 172 No. Water
Elphége, man. cot. P. 246 Rivet
Ferdinand, tourneur, R. 133 Second
Joseph, R. 246 Rivet
Louis, meunier chez Denison & Frere, R. 987 Acushnet av
Louis David, meunier, Smith Mills, P. 987 Acushnet av
Louis M., com. chez. Gorham, P. 987 Acushnet av
Marie, P. 133 Second
Napoléon, ch. elec. R. 16 Bullard
Octave, man. cot. R. 11 Howland Village
Philibert, barbier, P. 133 Second

Rousselle Edouard, cardeur, P. 319 Belleville av
Victoria, man. cot. R. 319 Belleville av
Roy Adam, man. cot. P. 19 Hicks
Adélard, tiss. R. 51 Belleville av
Adéle, R. 20 Washburn
Amélia, R. 20 Washburn
Anna, mod. 757 Purchase, P. 20 Washburn
Alfred, P. 464 County
Arthur, cour a bois, 149 Coggeshall. R. do
Arthur, tiss. P. 910 So. Water
Caroline, veuve, R. 910 So. Water
Charles, man. cot. P. arr. 769 Purchase
Clovis, tiss. P. 665 So. First
D. Alfred, (Roy & Fredette) hardes faites, 29 Purchase, R. 464 County
Emile, man. cot. P. 20 Washburn
Euclide, man. cot. P. 19 Hicks
George, R. 17 Fulton ct
George M., épicier, P. 154 Cedar Grove
Hector, tiss. P. 154 Cedar Grove
Henri, tiss. R. 154 Cedar Grove
Jean, cardeur, R. 41 Nelson
Joseph, tiss. P. 33 Delano
Joseph H., R. 154 Cedar Grove
Joseph, man. cot. P. 19 Hicks
Joseph, man. cot. P. 19 Hicks
Joseph, jr., jour. P. 19 Hicks
Louis, boul. 35 Peckham
Louis, jour. R. Blackmer
Louis C., cardeur, R. 71 Hicks
Lucie, R. 20 Washburn
Lumina, R. 20 Washburn
Moise, jour. R. 19 Hicks

Roy Moise, com. 2–4 Hicks, R. 19 do
Mapoléon, tiss. R. 51 Belleville av
Narcisse, R. 20 Washburn
Rémi, man. cot. P. 623 Acushnet av
Rosalie Dame, R. arr. 769 Purchase
Roy & Fredette, (D. Alfred Roy et Joseph H. Fredette) hardes faites, 29 Purchase
Royer Henri, tiss. R. 826 County

SABOURIN CYRILLE, tiss. P. 909 So. Water
St. Amand Alfred, man. cot. P. 32 Belleville av
Henri, cardeur, P. 32 Belleville av
Joseph, man. cot. R. 32 Belleville av
Octave, 3eme, main. R. 11 Bowditch
St. Aubin Arthur, peint. R. 126 No. Front
Arthur, provisions, P. 27 Hicks
Magloire, maçon, R. 27 Hicks
Tréflê. arr. met. et barbier, 99 1-2 Potomska, R. 537 So. First
St. Croix Albert, taill. R. 908 Acushnet av
St. Cyr Charles, jour. R. 202 State
St. Denis André, cardeur, R. 208 Rivet
Joseph, 2eme, main. P. 208 Rivet
St. Germain Alfred, trav. pierre, R. 283 Sawyer
Barthelemi, cardeur, P. 283 Sawyer
Damase, charretier, R. 176 No. Front
Domithilde, veuve d'Achille, R. 872 Acushnet
Félix, jour. R. 7 Bowditch
Gilbert, charretier, R. 43 Middle
Joseph, cardeur, P. 283 Sawyer
Joseph, com. 229 Coggeshall, P. 176 No. Front
Joseph, tiss. 926 So. Water
Joseph Hubert, jour. R. 27 Hicks

St. Germain Joseph O., boul. P. 21 Independent
Joseph P., médécin, 909 So. Water
Louise, R. 7 Bowditch
Marie, R. 7 Bowditch
Narcisse, huileur, R. 53 Rivet
Narcisse N., jour. R. 283 Sawyer
Philias, man. cot. P. 7 Bowditch
Sarah, R. 7 Bowditch
Thomas, tiss. R. 179 State
St. Hilaire Bruno, charretier, R. 772 Purchase
George, com. 134 Purchase, R. 772 do.
Louis, fileur, P. 772 Purchase
Napoléon, charretier, P. 772 Purchase
Philippe, trav. pierre, P. 772 Purchase
St. Jacques François, ing. R. 5 Bowditch
Henri, huileur, P. 5 Bowditch
Henri, jr., man. cot. P. 5 Bowditch
Joseph, men. R. 16 Myrtle
St. Jean Dolphis, fab. chaises, P. 6 Maxfield
Dolphis, man. cot. et barbier, P. 640 So. First
Emilie, veuve d'Antoine, R. 640 So. First
Eugene, men. P. 6 Maxfield
Henri, fileur, R. Village Howland
Joseph, barbier, 25 Weld, R. do
Joseph, 2eme, main. R. 511 So. Second
Joseph, man. cot. R. 659 So. First
Joseph, tiss. P. 949 County
Ludger, men. P. 6 Garfield
Stanislas, boul. R. 949 County
St. Jean Baptiste, (la societé)
St. Louis Alphonse, man. cot. P. 31 Bloc Crapo
Alphonse, man. cot. P. 31 Bloc Crapo
Amédée, taill. pierre, P. 31 Bloc Crapo

St. Louis Edmond, men. 235 No. Water, R. 45 Katherine
Flore, man. cot. P. 31 Bloc Crapo
Henri, men. R. 62 Washburn
Jean, man. cot. P. 829 Acushnet av
Napoléon, taill. pierre. R. 31 Bloc Crapo
Samuel, provisions, R. 829 Acushnet av
St. Onge Eugéne, jour. R. 470 So. First
Henri, man. cot. P. 44 Merrimac
Jean, jour. R. 36 Village Howland
St. Pierre Arthur, charretier, R. 120 Hemlock
Asa, men. R. 1147 Purchase
Auguste, R. 120 Hemlock
Eusebe, cardeur, P. haut de Cedar Grove
Joseph, jour. P. 154 Cedar Grove
Joseph, cord. R. 397 Rivet
Joseph, tiss. P. 120 Hemlock
Norbert, jour. R. 883 Purchase
Théodore, ag't mach. coudre. R. 70 So. Second
Samson Pierre, man. cot. P. 27 Hicks
Sansoucy Frédéric, tiss. R. 849 Acushnet av
Ludger, cond. 71 Purchase, R. 404 Pleasant
Rosaline, mod. P. 404 Pleasant
Virginie, mod. R. 404 Pleasant
Santaire Achille, tiss. P. 1 Hampton ct
Sarazin Narcisse, jour. R. 23 Nelson
Sasseville David, man. cot. P. 7 Village Howland
Saucier Aurélie, veuve de Henri, R. 59 Hicks
Henri, cour a bois, R. 16 Howard
Joseph, man. cot. P. 16 Howard
Joseph, jour. P. 59 Hicks
Odilon, chez P. O'Leary, P. 59 Hicks
Sauvé Alexina, man. cot. P. 1159 Purchase
Arzelie, R. 146 Union

Sauvé Delima, man. cot. P. 1159 Purchase
Edouard, com. 185 Union, R. 146 do
George H., com. P. 146 Union
Georgiana, man. cot. P. 1159 Purchase
Joseph, R. 146 Union
Louis, men. R. 1159 Purchase
Philomene, veuve de Louis. R. 1159 Purchase
Théodore, man. cot. P. 1159 Purchase
Savallier Joseph, tiss. P. 119 Rivet
Savoie Domithilde, veuve, R. 259 No. Front
Firmin, jour. R. 4 French
Séguin Edmond, jour. R. 167 No. Front
Stanislas, charretier, R. 189 No. Front
Sénésac Henri, com. 627 So. First, P. 170 Rivet
SENESAC LOUIS N., épicier, 627 So. First, R. 170 Rivet
Sévigny Charles, salle de pool, 827 So. Water, P. 36 Bowditch
Eugene, man. cot. P. 30 Bowditch
George, tiss. R. 30 Bowditch
Jeremie, fileur, P. 319 Belleville av
Joseph, plombeur, P. 30 Bowditch
Joseph, man. cot. R. 259 No. Front
Joseph, jr., man. cot. P. 259 No. Front
Joseph, fileur, P. 319 Belleville av
Julie, veuve de Joseph. P. 36 Bowditch
Louis, R. 49 Beetle
Louis, jour. R. 28 Bowditch
Ludger, tiss. R. 28 Bowditch
Marie C., mod. R. 30 Bowditch
Pierre, jour. P. 28 Bowditch
Théophile, cour a bois, 42 Bowditch, R. 36 do
Thomas E., man cot. P. 259 No. Front
Wallace J. peint. R. 400 Cedar
Wilfred, jour. P. 30 Bowditch
William G., ten livres, 9 Weld, P. 400 Cedar

Sévigny Zoel, men. R. 30 Bowditch
Sicard Joseph, P. M. Co., R. 46 Hillman
Simard François, barbier, R. 790 Purchase
Simoneau Henri, jour. R. 27 Hicks
  Napoléon, huileur, P. 27 Hicks
  Pauline, veuve de Frank. R. arr. 261 Coggeshall
Simpson Auguste, men. R. 363 Cedar
  Félix, men. R. 883 Purchase
  Louise M., mod. R. 883 Purchase
  Philippe, men. P. 883 Purchase
Sirois Amable, cardeur, P. 644 Purchase
  Leonora, veuve de Jean B., R. 644 Purchase
Sleight William, R. 929 So. Water
  William, tiss. R. 338 So. Front
  William, cour a bois, R. 531 So. Second
  William, jr., tiss. R. 246 So. Front
Smith Edouard, arr. met. R. 39 Rockland
  William, tiss. P. 246 So. Front
Sorelle Alfred, man. cot. P. 10 Granfield
SORELLE JOSEPH, men. R. 251 Coggeshall
Soucy André, cour a bois. R. 13 Hicks
  André, jr., maçon, R. 19 Hicks
  Clovis, jour. P. 13 Hicks
  Jean, man. cot. P. 9 Lafrance
  Jean B., man. cot. P. 13 Hicks
  Joseph, man. cot. R. 9 Lafrance
  Louis, jour. R. 4 Bowditch
Sougnez Jean H., mach. R. 25 Delano
Spénard Baptiste, taill. 903 So. Water, P. 514 Second
Spirlet Alphonse, tiss. P. 12 Hampton ct
  Eugene, tiss. P. 12 Hampton ct
  Henri, man. cot. P. 12 Hampton ct
  Joseph, tiss. P. 12 Hampton ct

Spirlet Jules, man. cot. P. 12 Hampton ct
Louis, jour. P. 12 Hampton ct
Louise, man. cot. P. 12 Hampton ct
Marie, man. cot. P. 12 Hampton ct
Nicolas, maçon, R. 12 Hampton ct
Zoé, man. cot. P. 12 Hampton ct
Surprenant Alphée, cord. 796 Purchase, R. 225 State
Emilie, veuve, R. 363 Deane
Frank, cardeur, P. 387 Belleville av
Frank, man. cot. P. 1 Hazard ct
Jean, man. cot. P. 202 Belleville av
Joseph, fileur, R. 233 Sawyer
Marcel, 2eme, main. P. 11 Granfield
Moise, jour. R. 227 State
Moise, tiss. R. 760 Purchase
Raphael, man. cot. R. 176 No. Front
Rose Dame, R. 760 Purchase
Zéphirin, 3eme, main. P. 176 No. Front
Surette Edouard, man. cot. R. 32 Hazard

TESSIER JOSEPH, men. R. 236 Pleasant
Joseph, tise. P. 11 Granfield
Joseph, jr., taill. 196 Union, P. 236 Pleasant
Pierre, taill. 196 Union, P. 236 Pleasant
Tétrault Alfred, man. cot. P. 70 Washburn
Adélard, tiss. R. So. Dartmouth
Alphée, barbier, 361 Kempton, P. 52 Hicks
Alphonse, fileur, P. 52 Hicks
Amédée, tiss. R. So. Dartmouth
Amédée, cardeur, P. 52 Hicks
Anna, man. cot. P. 863 Purchase
Arthur, man. cot. P. 52 Hicks
Benjamin, tiss. R. 20 Austin ct

Tétrault Dolphis, tiss. R. 184 State
Edouard, cardeur, P. 6 Hampton ct
Emile, man. cot. P. 170 No. Front
Félix, contre-maitre, (cie Acushnet) R. 49 Katherine
François, man. cot. P. 180 Belleville av
George, tiss. R. 974 So. Water
Henri, tiss. P. 52 Hicks
Henri, tiss. P. 125 No. Front
Frank, cardeur, P. arr. 202 State
Jérémie, tiss. R. 31 Hazard
Joseph, mach. R. 70 Washburn
Joseph, man. cot. R. 125 No. Front
Joseph, jr., man. cot. R. 70 Washburn
Joseph, man. cot. P. 20 Austin ct
Joseph, man. cot. P. arr. 202 State
Joseph, man. cot. R. 52 Hicks
Leonidas, tiss. R. 863 Purchase
Louis, man. cot. P. 125 No. Front
Louis, jour. R. 358 No. Front
Louis, fileur, P. 52 Hicks
Louis B., man. cot. R. arr. 202 State
Narcisse, man. cot. R. 30 Merrimac
Narcisse, man. cot. R. 170 No. Front
Odilon, gard. nuit. R. 623 Acushnet av
Odilon L., tiss. 863 Purchase
Oscar O., com. 770 Purchase, R. 292 Cedar Grove
Rock, forg. 100 Pleasant, P. 70 Washburn
Solime, jour. R. 52 Hicks
Xavier, tiss. P. Cove coin. Water
Zéphirin, tiss. P. 184 State
Théberge Ferdinand, jour. R. 50 Blackmer
Jonas, tiss. R. 16 Fulton ct
Thérien Arthur, tiss. P. 25 Delano

Thérien Alfred, charretier, 36 Purchase, R. 623 Acushnet av
Augustin, trav. pierre, R. 596 Purchase
Azaire, com. R. 11 Nye
Edmond, jour. P. 202 State
Edmond G., Ent. men. 294 Sawyer, R. 300 do
Elie, tiss. R. Brook coin. Deane
Eusebe, aubergiste, Coggeshall, R. 596 Purchase
THERIEN GEDEON, pharmacien, 802 Purchase, R. 102 Mt. Pleasant
Henri, barbier, 595 Acushnet av., R. Deane
Hilaire, pharmacien, 122 No. Front, R. 594 Purchase
Hubert, man. cot. R. 202 State
Hubert, man. cot. R. 644 Purchase
Hubert A., cardeur, R. 351 Sawyer
Isidore, tiss. R. 701 Purchase
Jean, peint. P. 162 Cedar Grove
Joseph, R. 6 Turner's ct
Joseph, tiss. P. 63 Durfee
Julienne, veuve d'Hilaire, R. 944 Acushnet av
Louis, men. R. 226 Sawyer
Lucien, man. cot. R. 609 Acushnet av
Lucien Dame, mod. 609 Acushnet av
Majorique, veuve, R. 63 Durfee
Médard, R. 102 Mt. Pleasant
Napoleon, tiss. R. 742 Purchase
Narcisse, cord. 944 Acushnet av., R. 202 State
Narcisse, jr., gérant, 796 Purchase, R. 46 Robeson
Félix, blanchisseur, R. 35 Independent
Pierre, cardeur, R. arr. 198 State
Pierre, jour. R. 701 Purchase
Siméon, maçon, R. 63 Durfee
Thibault Séraphine, tiss. R. 13 Hicks
Thibodeau J. D., Université de New Bedford, Purchase

Thibodeau Eugéne, cord. 186 Belleville av., R. 188 do
THUOT JOHN V., médécin, 4 Linden
Touchette Elmire, man. cot. P. 53 Reynolds
Frédéric, arr. met. R. 53 Reynolds
Joseph F., tiss. P. 53 Reynolds
Tourigny Elmire, man. cot. R. 170 Rivet
Rebecca, man. cot. P. 170 Rivet
Trahan Camille, men. R. 195 Rivet
Henri, man. cot. R. 1 Hampton ct
Henri, man. cot. R. 198 State
Jean, man. cot. R. 2 Hicks
Joseph, men. P. 155 Shawmut av
Joseph, tiss. R. 1 Hampton ct
Joseph, men. R. 195 Rivet
Joseph, jr., man. cot. P. 195 Rivet
Marie, mod. 155 Shawmut av., R. do
Moise, man. cot. R. Deane
Pierre, fileur, P. 1 Hampton ct
Remi, men. R. 155 Shawmut av
Tremblay Albert, men. R. 284 Weld
Alfred, tiss. R. 12 Bowditch
Auguste, teinturier, R. 125 No. Front
Baptiste, man. cot. P. 227 Coggeshall
Cyriac, P. M. Co., P. 125 No. Front
Edouard, tiss. P. arr. 382 Pleasant
Elie, jour. P. 229 State
Frank, man. cot. P. 188 Belleville av
George, tiss. P. 16 Hicks
Gilbert, maçon, R. 16 Hicks
Godfroi, R. 188 Belleville av
Israel, man. cot. P. 188 Bellevllle av
Jean, man. cot. P. 2 Bloc Douglass, Hicks
Jérémie, men. R. 229 State

Tremblay Jérémie, jr., com. 841 Purchase, R. 229 State
Joseph, man. cot. R. 12 Bowditch
Joseph, man. cot. P. 188 Belleville av
Louis, jour. R. 2 Bloc Douglass, Hicks
Pierre, arr. met. R. 925 So. Water
Trottier Albert, R. 101 Rivet
Nellie, mod. 644 Purchase, R. do
Sophie, veuve de Noel, R. 644 Purchase
Trudeau Marcel, R. 579 So. First
Joseph, tiss. P. 12 Bowditch
Turcotte Ernest G., com. 185 Union, P. 219 Coggeshall
Octave M., R. 219 Coggeshall
Turgeon Alfred, tiss. P. 123 Belleville av
François X., man. cot. R. 123 Belleville av
François X., jr., 3eme, main. P. 123 Belleville av

UNION OUVRIERE, (L) salle, 22 Bowditch

VAILLANCOUR ALFRED, tiss. P. 648 So. First
Valade Joseph, tiss. P. 235 No. Front
Valder Frank, tiss. R. 10 Fulton ct
Joseph, tiss. R. 10 Fulton ct
Vallecker Emile, tiss. R. 5 Hampton ct
Vallée Achille, barbier, R. 180 No. Front
Arthur, barbier, 652 Acushnet av., R. 628 do
Henri, jour. P. 609 Acushnet av
Jacques, jour. R. 164 State
Jean A., jour. P. 609 Acushnet av
Valliere Henri, tiss. R. 257 Belleville av
Jean B., man. cot. R. 384 Pleasant
Valois Albina, com. 822 Purchase, P. 89 Austin
Amédée, tiss. P. 89 Austin
Armand, boul. P. 89 Austin

Valois François X. tiss. P. 89 Austin
Héléne J., mod. R. 89 Austin
Levi, men. R. 89 Austin
Marianna, R. 89 Austin
Marie Louise, com. 822 Purchase, P. 89 Austin
Thomas, jour. R. 89 Austin
Vanasse Alexandre, cardeur, R. 1 Gifford
Xavier, 2eme, main. R. 929 County
Verronneau Cyrille, men. P. 381 Pleasant
Louis, ing. 172 No. Water, R. 381 Pleasant
Verville Joseph, forg. R. 59 Hicks
Vézina, Amélia, veuve de Jean B., R. 917 Acushnet av
Onésime, charretier, R. 545 Acushnet av
Théophile, march. journaux, etc., 917 Acushnet av., R. arr. do
Viau Léonide, jour. R. arr. 198 State
Vien Abraham, tiss. R. 125 No. Front
Albina, com. 912 So. Water, P. 531 So. Second
Frédéric, 2eme, R. 531 So. Second
Jean, man. cot. R. 176 No. Front
Napoléon, man. cot. P. 132 No. Front
Pierre, men. R. 845 Acushnet av
Vignault Angélina, R. 125 Belleville av
Stanislas, com. 912 Acushnet av., R. 125 Belleville av
Télesphore, com. R. 218 Coggeshall
Urbain, épicier, 1045 Acushnet av., et forg. 1053 Acushnet av., R. 1051 Acushnet av
Villemore Henri, app. forg. R. 232 No. Second
VILLENEUVE ARTHUR A., pharmacien, 221 Coggeshall, R. 219 do
Joseph, jour. R. 591 Acushnet av
Pierre, jour. R. 21 Beetle
Pierre, jr., man. cot. P. 21 Beetle

Vincent Alexandre, maçon, R. 39 Reynolds
Antoine, men. R. 16 Hicks
Cléophas, forg. R. 18 Mill
Emile, man. cot. R. 16 Hicks
Hormidas, arr. met. R. 5 Deane
Joseph C., forg. R. 206 State
VINCENT ULRIC, men. R. 302 Coggeshall
Wilfred, mach. P. 16 Hicks
Voisine Achille, man. cot. R. 900 So. Water
Joseph, boul. R. Delano pres First

YELL ALFRED, latteur, P. 227 Coggeshall
Edmond, man. cot. P. 227 Coggeshall
Jean, forg. R. 227 Coggeshall
Pierre, barbier, 831 Purchase, R. 227 Coggeshall

ZOUAVES CANADIENS-FRANCAIS. (les) salle, 780 Purchase

EGLISES CATHOLIQUES CANADIENNES

SACRE-COEUR.

Fondée en 1875.
Curé, Rev'd Mr. C. P. Gaboury.
Vicaires, Rev'ds Jos. S. Fortin, H. J. Musseley.
Ancien curé, Rev'd Joseph Gaboury.
Population, 900 familles.
Messes tous les matins a 7 hrs.
Basse-messes les dimanches a 7, 8.30, 9.30 a. m.
Grande messe, 10.45 a. m.
Vèpres, 3.30 p. m.
Location, Robeson street.

ST. ANTOINE.

Fondée le 1er Octobre, 1895.
Curé, Rev'd H. Deslauriers.
Vicaire, Rev'd Mr. Brosseau.
Population, 1500 ames.
Messe tous matins a 7.30 a. m.
Messe les dimanches a 7.30, 8.45, 10.30 a. m.
Vèpres a 3 p. m.
Location, aux coins. de Bullard et Acushnet av.

ST. HYACINTHE.

Fondée Oct. 14, 1890.
Curé, Rev'd Ant. Bérubé.
Vicaire, Rev'd William Cullen.
Population, 467 familles et 3000 ames.
Messe tous les matins a 7.30 a. m.
Les dimanches a 8.30 et 10.30 a. m.
Vèpres, 3 p. m.
Location, rue Rivet.

NOS COUVENTS.

COUVENTS DE LA PAROISSE DU SACRE-COEUR.

Fondée en 1885.
Nombre de sœurs, 14.
Garçons fréquentant l'école, 340.
Filles fréquentant l'école, 360.

COUVENT ST. CROIX, PAROISSE ST. HYACINTHE.

Fondée en 1894.

Sœur Marie Ste Catherine de Sienne, supérieure.

Sœur Marie Ste Camille Lellis. ass. sup.

Sœur Marie Ste Bibienne. Sœur Ste Marguerite, Sœur Marie Immaculée Conception, Sœur Marie Ste Philomène, enseignement.

Nombre d'élèves, garçons, 98; filles, 144; total, 242.

L'on y enseigne, le français, l'anglais, la musique, le dessein, ouvrages de gout, etc. Les enfants qui fréquentent ce couvent lui font honneur par leurs bonnes manières et leur politesse.

LES SOCIETES CANADIENNES DE NEW BEDFORD.

Franc. Tireurs (Les.)

Fondée en Mars. 23, 1891.

Rev'd M. C. Gaboury, chapelain.

Joseph Poisson, président-honoraire.

Edmond D. Pothier, président.

Firmin Lapointe, vice-président.

Georges Plante, secrétaire.

Joachim Duranlaud, assistant secrétaire.

Delphis Duval, trésorier.

Alex. Boucher, collecteur.

T. A. Blanchard, assistant collecteur.

Charles Bernard, Isidore Thérien, Félix Benjamin, Nap. Gravel, Zéphir Tetrault, commissaires ordonnateurs.

J. A. Forand, J. Lapointe, J. A. Boucher, directeurs de salle.

L. Z. Normandin, médécin.

E. Chamberland, capitaine.

Nombre de membres, 215.

Taux d' admission, $1; taux mensuel, 50 cents.

Bénifices, par semaine pour maladie, $5.

Bénifices, (au décès) $1 par membre.

Assemblée 1er et 3ème jeudi du mois.

Salle, 70 Hicks.

Union Ouvriere. (L'.)

Fondée le 15 Avril, 1887.

Rev'd M. Gaboury, chapelain.

F. X. Bellenoit, président.

L. J. Bellenoit, vice-président.

Ernest Dionne, sec.-arch.

Louis Cotnoir, trésorier.

L'Union Ouvriere.—*Suite.*

Alfred Labrecque, sec.-corr.

Joseph Dumas, coll.-trés.

Paul Paradis, jr., ass.-coll.-trés.

F. X. Baril, Nap. Renaud, auditeurs de compte.

Camille Bellenoit, Ulric Grenon, J. B. Beauregard, Fred Sansouci, commissaires ordonateurs.

T. Mercier. président honoraire.

Dr. A. E. Richard, médécin.

Nombre de membres, 273.

Prix d' admission, $2.50

Contribution mensuelle, 50 cents.

Bénifices, (maladie) $5 semaine.

Bénifices, (décés) $1 par membre.

Assemblée les premiers et troisièmes mardis de chaque mois.

Salle, 26 rue Bowditch.

La Garde d' Honneur de L' Union Ouvrière:

Joseph Carriére, capitaine.

Assemblée une fois par semaine.

Salle, 26 Bowditch.

Zouaves Canadiennes-Francais.

Fondée July 15, 1886.

Rev'd C. Gaboury, chapelain.

M. Moise Rhéaume, président honoraire.

J. C. Patenaude, président.

A. Lévillé, vice-président.

J. Caron. secrétaire archiviste.

P. A. Desaulniers, assistant secrétaire archiviste.

Joseph Mathieu, secrétaire correspondant.

H. P. Dion, trésorier.

T. V. Montminy, collecteur trésorier.

J. B. Patenaude, assistant collecteur trésorier.

Adélard Gonneville, 1er auditeur.

George Phénix 2e auditeur.

Noé Letendre, 1er commissaire ordonnateur.

Pierre Chenette, 2e commissaire ordonnateur.

L. A. Caron, 3e commissaire ordonnateur.

Nombre de membres, 225.

Prix d' admission, $2.50.

Bénifices, (maladie) $5 par semaine.

Bénifices, (décès) $1 par membre.

Assemblée les deuxièmes et quatrièmes dimanches de chaque mois.

Salle, 780 Purchase.

WARREN P. TOBEY,

ANNONCEUR SPECIALISTE



Calendriers,

Eventails, Verges,

Pieds de rois, enseignes,

Thermometres,

Toutes annonces nouvelles

Ordres remplies promptement pour toute vignette.

Batisse Hicks, 69 Purchase.

VINCENT LAFRANCE,

MAÇON ENTREPENEUR

Pratique le maçonne dans toutes ses branches, crépissage, reparations de toutes sortes. Très bas prix.

ARR. 198 STATE.

JOSEPH SORELLE,

Entrepeneur Menuisier,

No. 251 Coggeshall.

Ouvrages de tous genres, spécifications et plans fournis.

Travaux à très bas prix de première qualité. Garanti donné pour exécution fidèle des contrats.

Compagnie Militaire des Zouaves.

L. Z. Normandin, commandant en chef.
Robert La Haie, adjutant major.
Aristide Marchessault, sergent major.
J. B. Patenaude, capitaine.
Dolor A. Houle, Alfred Léveillé, Gédéon Patenaude. Arthur Blanchard, lieutenants.
Hommes en uniformes, 48.
Exercises tous les mercredis.
Salle, 780 Purchase.

St. Jean Baptiste.

Fondée Aout 2, 1891.
Incorporée Sept. 26, 1895.
Rev'd Ant. Bérubé, chapelain.
Alfred Patenaude, doyen.
A. P. Lagassé, président.
Louis Dextraze, jr., vice-président.
Ovide A. Gélinas, secrétaire archiviste.
Olivier Caron, assistant secrétaire archiviste
Charles O. Dion, secrétaire correspondant.
Olivier Dion, trésorier.
Frank Emond, collecteur trésorier.
William Fontaine, assistant collecteur trésorier.
F. X. Boivin, 1er auditeur.
Evano Dubé, 2ième auditeur.
Félix Tétrault, Ier offi. ord.
Joseph St. Denis, 2ième offi. ord.
Joseph Gladu, 3ième offi. ord.
William Slight, 4iéme offi. ord.
A. P. Lagassé, L. M. Lafrance, Olivier Dion, Théophile Robert, Philippe Demers, directeurs.
Nombre de membres, 250.
Taux d' admission, $2.50.
Taux mensuel, 50 cents.
Bénifices par semaine pour maladie, $5.
Bénifices au décès, $1 par membre et $50 du trésor.
Assemblée le 3ème mardis du mois.
Salle, Sous sol de l'eglise St. Hyacinthe, rue Rivet. au sud.

Club de Naturalisation.

L. Z. Normandin, président honoraire.
J. C. Patenaude, président.
Joseph Poisson, vice-président.
P. A. Desaulniers, secrétaire archiviste.
J. B. Grégoire, assistant secrétaire archiviste.
Urbain Arsenault, trésorier.
J. A. Caron, collecteur.
Le but de ce club s'explique par son nom et est un puissant auxiliaire pour l'avaucement des Canadiens en général.

Club Montreal.

Fondée en Mars, 1895.
Azaire Chaillé, president.
Joseph Normandin, trésorier.
I. E. Michaud, secrétaire.
Taux d' admission, $5.
Taux mensuel, $1.
Nombre de membres, 30.
But, amusements variés.
Salle, 911 Acushnet av.

Association Catholique de Bienfaisance Mutuelle.
C. M. B. A.

Cette societé incorporée par la législature de New York en 1879, fut d'abord suggérée par les principaux dignitaires de l'église Catholique aux Etats Unis, fut ensuite sanctionnée par son Eminence le Cardinal Taschereau et tous les Archevèques et Evèques du Canada. Sa Sainteté le Pape Leon XIII a bien voulu lui accorder une bénédiction toute spéciale. La Succursale de New Bedford portant le numéro 7 a été formée au mois d' Avril, 1895. Les officiers pour 1896 sont les suivants :

Rev'd Mr. Gaboury, chaplain.
Dr. A. E. Richard, président.
J. E. Magnant, 1er vice-président.
Joseph Havard, 2eme vice-président.
Ls. Martel, chancelier.
J. A. Caron, secrétaire archiviste.
L. A. Caron, assistant secrétaire archiviste.
J. C. Patenaude, secrétaire financier.
A. M. Léger, Joseph Grégoire, P. Richard, Hudon Leblanc, Antonio Manseau, syndics.
Sebastien Leblanc, sentinelle.
Charles Poirier, commissaire ordonnateur.

Telegraphe d'Alarme.

3—Lund's Corner.
4—Mt. Pleasant near Reservoir.
5—Durfee Street and Mt. Pleasant.
6—Hazard and State Streets.
7—Purchase and Franklin Streets.
8—County and Pearl Streets.
9—Wamsutta St. and Acushnet Ave.
12—Shawmut Ave. and Durfee St.
13—Cedar and Locust Streets.
14—Purchase and Willis Streets.
15—Smith and Cedar Streets.
16—County and Hillman Streets.
17—Maxfield St. and Acushnet Ave.
18—Purchase and North Streets.
21—Water, foot of North Street.
23—Kempton, near Florence Street.
24—Kempton and Cedar Streets.
25—Kempton and County Streets.
26—Water and Middle Streets.
27—Purchase St. and Mechanics Lane.
28—Court and Cedar Streets.
29—Arnold and Ash Streets.
31—Acushnet Ave. and Union St.
32—Union and Eighth Streets.
34—Union and Water Streets.
35—Fourth and School Streets.
36—Walnut and Water Streets
37—Orchard near Madison Street.
38—Sixth and Bedford Streets.
39—Acushnet Ave. and Cannon Street.
41—Hawthorn and Page Streets.
42—Page and Allen Streets.
45—Allen and Bonney Streets.
46—South Water and Leonard Streets.
47—Sixth, County and Grinnell Sts.
48—Water and South Streets.
51—Dartmouth and Rockland Streets.
52—Fourth and Potomska St.
53—Crapo and Rivet Streets.
56—Water and Rivet Sts.
57—County and Mosher Sts.
58—South Water and Cove Streets.
59—Dartmouth St., near City Line.
*61—Union St. Railway, Weld St.
*62—Grinnell Mill.
*63—Wamsutta Mill.
*64—New Bedford Manufacturing Co.
*65—Hathaway, Soule & Harrington.
*67—New Bedford Cordage Factory.
*68—New Bedford Copper Works.
*71—Pairpoint Manufacturing Co.
*72—Geo. Delano's Works.
*73—Potomska Mills.
*74—Acushnet Mills.
*75—Morse Twist Drill Co.
*76—City Manufacturing Co.
*78—Dartmouth Mills
*81—Howland Mill.
*82—Hathaway Mill.
*83—Rotch Mills.
*84—Smith-Carleton Iron Foundry.
*85—N. B. Gas and Electric Light Co.
*86—Old Colony Steamship Co.
*91—Bennett Mills.
*92—Ullman Manufacturing Co.
*93—Pierce Mill.
*94—Old Colony Freight, Pearl St.
*95—Bristol Manufacturing Co.
*96—Columbia Mill.
*97—Whitman Mills
116—Hillman and Ash Streets.
123—Acushnet Avenue and Davis St.
124—Acushnet Ave. and Sawyer St.
125—Bowditch and Weld Sts.
126—Cedar Grove and No. Front Sts.
127—Purchase and Linden Sts.
128—County and Penniman Sts.
129—Purchase and Coffin Ave.
134—Cor. Belleville Ave. and Nye St.
135—Cor. Belleville Ave. and Coggeshall Street.
223—Corner Court and Tremont Sts.
226—Rodman and Front Sts.
227—Bridge Square
581—City Almshouse.

2-2 sonnés deux fois à 8 15 a. m. et 12.45 p. m., signifient qui il n'y aura pas d'école.

15 coups sonnés deux fois appel militaire. Co. G de la brigade navale devra s'assembler à l'arsenal.

2-2-2 sonnés 4 fois appel de la police. Les Boites marquées d'une * ne sont sonnées que pour feu sur les lieux seulement.

10 coups sonnés deux fois appel militaire. Co. E 1er Régiment devra s'assembler à l'arsenal.

JOSEPH CHAUSSÉ,

EPICIER,

9-11 WELD, NEW BEDFORD.

Le magasin de Joseph Chaussé si avantageusement connu et fréquenté par toutes les classes de la population du nord est sans contredit l'endroit où toute famille peut avec avantage se procurer les nécessités de chaque jour. En effet j'ai toujours en mains les marchandises les plus riches tout en ayant soin d'en tenir aussi à la portée des bourses moins garnies.

VIANDES

Avec ma nombreuse clientèle et mes bas prix, je suis en mesure d'assurer au public une entière satisfaction sur tout ce qui concerne la charcuterie, comme sur tout le reste.

Mes facilités pour servir le public, la promptitude et la politesse de mes employés, ont classé mon établissement parmi les plus importants du nord.

Provisions, produits des fermiers, fruits dans leur saison, &c.

Les cultivateurs des environs m'apportent journellement les meilleurs de leurs produits que j'offre à ma clientèle à des prix défiant le compétition la plus outrée.

Billets de chemins de fer.

Toute personne désireuse d'aller au Canada peut trouver chez moi son billet pour toutes les parties du pays avec les informations nécessaires au transport du baggage, &c.

JOSEPH CHAUSSÉ,

9-11 WELD, NEW BEDFORD.



La vie de Joseph Montferrand.

Après la signature de la capitulation de Montréal, le 8 septembre 1760, les troupes françaises furent embarquées pour retourner dans leur patrie, mais les soldats qui optèrent en faveur de la colonie eurent la permisslon d'y demeurer. L'un de ces derniers, Joseph Montferrand, se fixa à Montreal et ouvrit une salle d'escrime qui fut bientôt très fréquentêe. La taille imposante, la force herculéenne, l'adresse de ce maître d'armes le mirent en réputation.

Son fils se nommait aussi Joseph et paraît être né en 1754. En 1783, il s'engagea à la compagnie du Nord-Ouest pour ces rudes voyages dont les historiens ont si souvent parlé. Très fort et très brave, il se fit remarquer dans maints combats — et l'on sait si la lutte était chaude entre les compagnies qui se disputaient la traite des fourrures de l'Ouest! Conducteur des flottilles chargées de marchandises pour les *pays d'en haut;* ensuite guide ou traiteur de pelleteries, il sut amasser une petite fortune qui lui permit de finir ses jours dans l'aisance. Il avait la renommée de ne reculer devant aucune provocation et de n'avoir jamais été vaincu. Les Français et les Canadiens de Montréal se montraient fiers de lui comme de son père. Dan ces temps agités, la valeur musculaire jointe à la bravoure étaient généralement prisées. Montferrand mourut à Montréal dans le premier quart de notre siècle.

Son fils Joseph naquit à Montréal le 26 octobre 1802, rue des Allemands, dans une maison qui a brûlé au grand feu de 1852.

*
* *

Un jour qu'il transportait à lui seul une pièce de bois énorme, sa mère lui dit :

— Tu es fort, mais n'en sois point glorieux, ton père était plus fort que toi.

A seize ans, une circonstance fortuite le rendit tout à coup célèbre dans le quartier. Il travaillait à une excavation, devant la maison de son père. Un nommé Michel Duranleau, fameux *boule* traversant la rue en compagnie de deux autres fiers-à-bras, très connus dans les élections, mit le pied sur la tête de l'enfant qui se trouvait au niveau du sol. Cette insolence ne plut pas à Montferrand qui, poussé comme par un ressort, sortit de terre et alla tomber au milieu des trois hommes. Duranleau qui n'avait pas encore " rencontré son maitre," fut rossé, avec ses compagnons. Tous trois étaient de la campagne. Les gens du quartier Saint-Laurent considérèrent cette victoire comme un item à leur crédit.

*
* *

Ce qui étonnait le plus dans cet adolescent, c'était la vicacité et la souplesse de ses allures. Il ne portrait pas sur le sol. On l'a vu plus d'une fois s'enlever et marquer du talon de sa botte le plafond des salles " basses comme celles de toutes les demeures de cette époque " où il s'amusait avec ses camarades. Bondir à pieds joints pardessus une table barrière était pour lui jeu quoti lien.

Son caractère était très doux. Ayant conscience de sa force surhumaine et du milieu dans lequel il vivait, il était toujours en garde et réglait son humeur d'après la justice et le droit. Loyal et honnète, il s'était acquis la réputation d'un *gentleman.* La famille Montferrand, très rangée, économe et bien notée dans le faubourg Saint-Laurent, élevait ses fils avec tout le

soin désirable. Notre héros se ressentit toujours de la solicitude de ses parents envers lui.

*
* *

La rue des Allemands, lieu de naissance de Montferrand est en plein milieu du quartier Saint-Laurent où se réunissaient avant 1840 tous les hommes forts de passage à Montréal. Les tavernes y abondaient. Le mélange des nationalités s'ajoutait à la physionomie déjà étrange de ce quartier. Tout *voyageur* un peu solide tenait à s'y faire connaître, mais on ne se battait bien que sur la grève, au pied de la place Jacques-Cartier. Connu au faubourg Saint-Laurent, c'était avoir une réputation qui s'étendait par tout le Canada. Les habitués de ces tavernes passaient alternativement de la buvette à la salle de boxe, car l'établissement n'eût pas été complet en ce temps-là sans le noble exercice que les Anglais nomment *the manly art*. Plue d'une partie commencée avec les gants rembourrés se terminait, quelques jours après en présence de la foule convoquée par la rumeur publique, et il y avait une rencontre sérieuse à coups de poing.

Les *sportsmen* et les *gentlemen* les plus huppés de la ville; les officiers des troupes; les dames même, patronaient ces joutes, ces tournois, ces exhibitions de la force physique. Les rencontres se faisaient suivant les règles. On n'y voyait rien de répugnant. Plus d'une taloche savante a été, dans ce temps, l'objet de commentaires passionnés et l'auteur du coup s'est attiré les louanges et les félicitations de milliers de spectateurs enthousiastes.

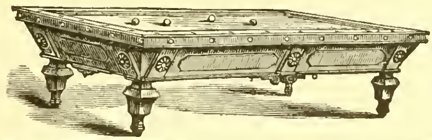
*
* *

La légende qui s'est formée sur notre athlète est fausse en plusieurs endroits. On dit qu'il ignorait l'art de la boxe. Il le connaissait aussi bien que les plus adroits jouteurs. Elevé dans le faubourg Saint-Laurent, à deux pas du *Fort Tuyau*, du *Coin Flambant* et de dix salles de gymnase, il les fréquentait habituellement, mais évitait les querelles si communes dans ces réunions. Son éloignement pour les boissons fortes le laissait maître de lui-même et lorsque les têtes s'échauffaient il savait se retirer. Quand son adversaire le serrait de trop près, il levait la jambe et le couchait par terre sans lui faire de mal.

*
* *

Deux boxeurs anglais renommés luttaient un jour, en 1818, sur le Champ de Mars de Montréal, en présence de la foule et d'une partie des troupes de la garnison. On rapporte que le vainqueur fut proclamé champion du Canada et que le meilleur homme du pays fut appelé séance tentante à lui disputer ce titre. Le sang de Montferrand ne fit qu'un tour: il ne voulait pas laisser la palme à un Anglais! Selon la coutume du temps, il s'élança dans le cercle et chanta le coq: cela signifiait qu'il

AMUSEMENT ✣ RESPECTABLE!



GEO. E. TAFT,

Salle de Pool et de Billards

NO. 44 WELD STREET,

Vis-a-vis la Station des Pompes.

⁂

Quatre Tables de Pool constamment à la disposition des Amateurs du jeu. Rafraichissements, comptoir à manger.

Tabac, Cigares, Pipes, Etc.

⁂

Les Jeunes gens qui aiment a passer agreablement leurs heures de loisir, ne peuvent mieux faire que de fréquenter cette salle. Tous sont respectueusement invités.

GEORGE E. TAFT.

relevait le défi. Les gens du quartier Saint-Laurent battirent des mains— ils connaissaient l'enfant qui allait se mesurer contre le boxeur anglais. Leur espoir ne fut point trompé. Montferrand ne porta qu'un seul coup de poing, mais si parfaitement appliqué que son adversaire se déclara incapable de tenir devant lui.

Ses bras, sur le vainqueur, dans sa glorie troublé,
Frappent comme un fléau sur la gerbe de blé.

Le lendemain toute la ville prononçait le nom de Jos. Montferrand. Il avait conquis la faveur populaire; les *sportsmen* lui pressaient la main et se le présentaient l'un à l'autre. La candeur avec laquelle il recevait les éloges le faisait encore plus remarquer. Sa bonne figure plaisait aux amateurs du grand jeu.

Mais lui, dans son humble condition, ne cherchait qu'à gagner sa vie et à aider sa famille. Ses instincts étaient du côté du travail. Il exerça pour commencer, l'état de charretier de grosses voitures; on l'employait surtout à la manœuvre des articles lourds et difficiles à remuer. Il expédiait avec prestesse le besogne d'undemenagement, on peut le croire!

*
* *

Son père et sa mère decedèrent de 1820 à 1822. L'annee suivante, il entra au service de la campagnie du Nord-Ouest devenue compagnie de la Baie d'Hudson sous les ordres de M. Fisher. Dès les premiers jours, un métis du nom d'Armstrong le provoqua en duel au pistolet, à vingt pas. Montferrand voulut abréger la distance, mais son adversaire s'y refusa.

—Eh! bien puisque tu ne veux pas te battre, tu n'en sentiras pas moins la poudre!

Ce disant, il lui mit le pistolet sous le nez et tira en l'air. Puis appliquant sa large main sur l'epaule du pauvre diable, il ajouta:

—A present, tu vas la danser! Armstrong s'excusa, à genoux, dit-on. Ce métis etait contremaître d'un chantier, ou servait dans la compagnie de l'ancienne baie d'Hudson. Son amusement consistait à aller d'un campement à un autre, insulter les hommes et les appeler en combat singulier. A cause de sa force et de sa méchanceté on le craignait beaucoup. Montferrand le guérit de ses habitudes.

A l'age de vingt-cinq ans, il au service de Joseph Moore qui exploitait des coupes de bois sur la rivière du Nord où il fut conducteur en chef pendent deux ans; alors, il passa chez Bowman et McGill, marchands de bois. Ce fut son premier voyage en haut de l'Ottawa.

La commerce de bois prenait des proportions énormes à cette époque. On tirait de l'Ottawa des "cages" qui descendaient le fleuve et faisaient la fortune des entrepreneurs. Les "voyageurs" touchaient de gros gages. Les bons hommes étaient recherchés. Leur rendez-vous à Mont-

real, se continuait durant tout l'été. Ceux qui avaient fait plusieurs campagnes et qui s'etaient distingués par des actions d'éclat jouissaient d'une notoriété que la jeunesse enviait. L'adresse, le courage et les muscles étaient en grand honneur. Nombre de Canadiens se trouvaient riches sous ce rapport—et ils exploitaient leurs fonds avec tout l'entrain que notre race met dans les choses qui lui plaisent.

Un jour qu'il était porteur de plusieurs milliers de piastres destinées à la paie de ses gens, il fut attaqué, au lac des Sables, par cinq hommes qui voulaient le dévaliser. Malgre leurs bâtons, il assomma trois d'entre eux et s'empara des deux autres pour les livrer à la justice.

Il mettait l'ordre partout: dans la bande, souvent indiciplinée, qu'il commandait; dans les affaires de ses patrons et jusque dans les écritures des commis, tant sa mémoir était fidèle.

Le lac des Sables est haut de la rivière du Lièvre à trente lieues de Buckingham. Ces terrains avaient été concédés à Philemon Wright vers 1799. En 1818, M. Fisher en acheta une partie pour établir une ferme, qui devint bientôt prospère sous sa direction. En 1830, l'arpenteur Bouchette constate que M. Bowman y possédait des cultures en bon état, ainsi que des moulins. La campagnie de la Baie d'Hudson y avait dès lors un poste de traite.

Trois qualites physiques faisaient de Montferrand un homme redoutable: les bras longs et forts, la jambe qu'il maniait comme un fouet, et la souplesse incroyable de tout son corps. Ajoutons à cela un sang-froid qui rendait son courage effrayant.

Le plus souvent, il se battait à la négligence, mais dans les surprises, il deployait tous ses moyens. C'etait alors un lutteur homérique. Rien ne l'arrêtait et tout pliait devant son audace. Il semblait avoir un souverain mépris du nombre de ses adversaires, peut-être d'après ce calcul qui consiste à frapper un grand coup sur deux ou trois hommes et à terrifier ainsi toute la bande.

De père en fils, les Montferrand sont charitables. Lorsqu'un pauvre charretier perdait son cheval, les deux frères, Joseph et Louis, allaient par les maisons quêter l'argent nécessaire pour lui acheter une autre bête. Les veuves et les enfants tombés dans la misère trouvaient en eux des protecteurs d'autant plus écoutés qu'ils étaient du peuple, connaissaient toute la ville et étaient éstimes dans tous les rangs de la société.

Louis est mort du choléra, á Montreal, en 1832, âge de vingt-cinq ans. Il n'était pas marié.

***

Vers 1828, à Montréal, un major du nom de Jones, appartenant à l'armée anglaise, passait pour un pugiliste invincible. Il affectait un profond mépris des Canadiens. Un jour, dans une buvette de la Place d'Armes, il vit entrer Montferrand et se moqua de lui. Dix minutes après les deux hommes se mesuraient dans la cour de l'établissement· A chaque coup, appliqué d'une main sûre, Montferrand lui disait:

—Insulterez-vous encore les Canadiens?

Le major capitula, tout grand boxeur qu'il était,

***

En 1828, à Québec, Montferrand pensionnait à l Hôtel de Québec, tenu par un nommé Beaulieu. Les frères McDonnell, commis de Bowman et McGill, donnaient un bal aux *voyageurs*. Les officiers d'un navire anglais s'avisèrent de troubler la fête. Ils cherchaient à se mesurer contre les plus vaillants et menaçaient de tout briser dans l'hôtel. C'était la mode 'u temps. Les McDonnell appelèrent au secours: Montferrand descendit de sa chambre. Il tenta d'abord de faire sentir sa force aux intrus, mais ceux-ci s'armèrent de garcettes—alors le véritable bal commença! Montférrand ne manqua pas un seul officier; il les laissa tous aux mains des médécins. La chose fit grand bruit par la ville. Les *sportmen* accoururent le lendemain; ils venaient des navires en rade et principal lement de la garnison. Montferrand ne pouvait suffire à répondre aux éloges dont on l'accablait et aux attentions que lui témoignaient ces visiteurs enthousiasmés.

Nous avons parmi nous, dit un capitaine, le champion de la marine anglaise; il est de votre force et serait heureux de voir ce que peut faire contre lui un Canadien.

Le mot n'était pas lâché que Montferrand avait dit; "j'accepte"! Son patriotisme n'hésitait jamais quoiqu'il aimât médiocrement la bataille pour elle-même.

Le rendez-vous était sur le quai de la Reine. Un trait qui peint bicn les moeurs du temps, c'est que, outre la population accourue en foule, il y avait beaucoup de dames—et les soldats de la garnison formaient la chaîne pour contenir les deux mille spectateurs de cette scène. De nombreux paris étaient engagés. Montferrand ignorait cette circonstance. Le champion anglais était un colosse de six pieds quatre pouces de haut. Son torse et ses bras nus étaient couverts de poils. Son apparence en imposait aux plus braves—si bien que Montferrand se crut perdu. Une faiblesse générale s'empara de ses membres. Il ne savait comment se tourner. Tout à coup, la musique du régiment se fit entendre. Elle eut un effet magique sur notre héros. Il entra dans le cercle et se mit en garde. L'Anglais porta un coup habile, qu'il croyait irrésistible, mais qui fut paré. On applaudit. Aussitôt la confiance des parieurs se tourna du côté de Montferrand. Celui-ci redoutait maintenant plus la science que la vigueur de son adversaire, et comptait la fatiguer, grâce a l'inépuisable force dont il se sentait lui-même possesseur. A la douzième reprise, l'étranger donna des signes de faiblesse, et à partir de ce moment les chances paruent en faveur du Canadien. A la seizime reprise, une feinte habile permit au marin anglais de frapper à la tête, près de l'oreille, endroit sensible à l'excès, mais au début de la dix-septième reprise Montferrand para des deux bras à la fois et détacha deux coups de poing qui atteignirent son adversaire en pleines cotes le mettant hors de combat.

ASSURIEZ VOTRE VIE

DANS LA

"Prudential"

La compagnie qui donne les polices les plus libérales et qui paie ses reclamations le plus promptement.

Cette compagnie dans ses 20 années d'existence a déjà payé la fabuleuse somme de

$21,600,000.00

Lisez plutot le rapport official du gouvernment en date du 1er Janvier, 1896.

Prèts sur hypothèques	$7,166,767.08
Immeubles	2,640,562.16
Bons de chemins de fer	3,596,113.75
Bons municipaux	939,300.60
Argent en Banque	806,079.33
Bons du gouvernement	109,000.00
Interêt et loyer	178,138.92
Prèts sur Polices	57,913.77
Primes dues collectables	286,278.70
	$15,780,154.31

Reparti comme suit

Réserve spéciale sur Polices	$12,339,028.00
Autres obligations	132,289.26
Capital et surplus de Réserve	3,308,837.05
	$12,780,154.31

J. TROTTER, Assistant Surintendant.

AGENTS.—Gédéon Thérien, Barthélemi Noël, R. J. Chaillé, Jos. Beaudoin.

Le capitaine, suivi de nombre de personnages amateurs de ces jeux barbares, donna force poignées de mains à Montferrand et déposa devant lui deux mille piastres, formant la part de bénéfice du vainqueur.

—Je veux bien, Montferrand, garder le titre de champion des cinq parties du monde que vous me décernez; quant à l'argent, donnez-le au pauvre diable que j'ai brossé, il en aura plus besion que moi pour se faire raccommoder la carcasse. Je ne me bats ni pour or ni pour argent.

—Alors, venez avec moi, je vous ferai voyager autour du monde et vous traiterai en bon ami. Pour commencer, allons diner.

—J'irai diner avec vous à bord, mais nous n'irons pas plus loin ensemble. Si vous saviez comme je ne suis pas attaché à l'argent, et combien il m'en coûterait de partir de mon pays!

A ceux qui lui offraient un jour mille piastres, la veille d'une élection, il fit cette réponse:

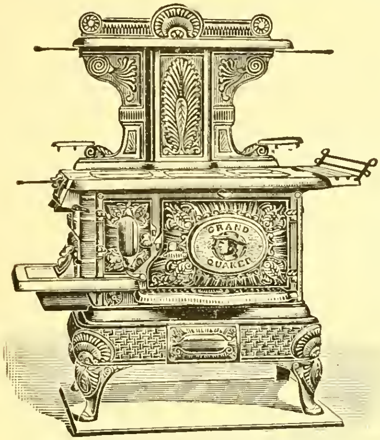
—Si c'est pour mon parti, pas d'argent. Si c'est contre mon parti, tout l'or de la terre ne m'achèterait pas.

***

Bill Collins avait la réputation d'être l'un des plus adroits boxeurs de Montréal et le plus souple de tous ceux qui se servaient du pied et du poing. Sa coutume était de parcourir le faubourg Saint-Laurent, la menace à la bouche, désignant d'avance ses victimes. Il chantait le coq à tout propos. Un ami de Montferrand, appelé Etienne Lavictoire, tenait une auberge; il se concerta avec Edouard Perreault et Louis Picard, deux autres familiers de Montferrand et ils invitèrent celui-ci á rencontrer Collins chez eux pour une lutte courtoise. Montferrand vit, en entrant, un grand feu qui flambait dans la cheminée, et à l'autre extrémité de la pièce, une buvette. On servit une ronde. Collins, caché sous le comptoir, se montra soudain et brissa le verre dans lequel Montferrand buvait. Ce fut un éclair. Montferrand se pencha par-deessus le comptoir, saisit Collins aux deux flancs et le lança dans la cheminée, où il eût grillé jusqu'aux os sans l'aide que lui portèrent les assistants. Il ne demanda pas son reste. Cela mit fin aux fanfaronnades de plusieurs fiers-à-bras qui imitaient Collins.

Pourtant, les amis de Collins intervinrent et une rencontre sur la grève fut décidée. C'était en 1830. A la première passe, Montferrand appliqua un vigoureux coup de poing sur l'oreille de Collins—et on crut le malheureux assommé pour jamais. Il se rétablit cependant. En 1832, le choléra lui valut la chance d'être compté un instant pour mort. Avant que de parvenir à la Pointe à Callières, (aujourd'hui place de la Douane)où l'on jetait, dans une fosse commune creusée à cet effet, les cholèriques que l'on ramassait sur la route, ce grand tapageur sauta à bas de la voiture et fit un pied-de-nez au charretier, qui resta tout stupéfait de voir Bill se sauver sans même lui payer sa promenade. Le cahotage du véhicule

H. S. PEIRCE.



661 RUE SO. WATER

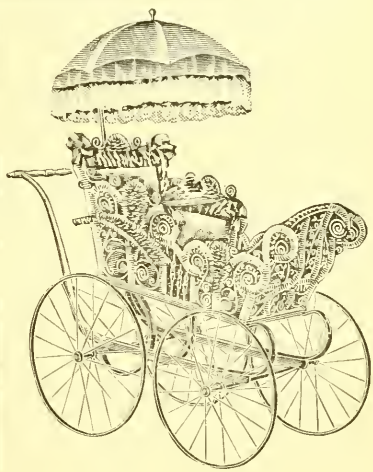
—ET—

476 SO. FIRST.

L'endroit où vous aurez les meilleurs et la plus grande quantité de meubles pour votre argent de la ville.

Aussi agent pour le fameux pöele

"Quaker"



avait dégrisé mon homme. On le vit encore faire les cent coups durant quelques années.

***

Parvenu au plein développement de sa croissance, Montferrand était très bien proportionné et d'un port imposant. Ses bras, longs et nerveux, descendaient jusqu'aux genoux les doigts étendus, avantage précieux qui lui permettait de tenir un antagoniste à distance. D'ailleurs, ses bras étaient pour la force et la vigueur, hors de comparaison avec ceux d'aucun homme.

Un jour il hâla par la chaine une chaloupe qui flottait derrière un bâtiment et l'embarqua. Il fallut cinq hommes pour la remettre à l'eau.

Martin Hennessay, contremaître d'une compagnie de marchands de bois, rivale de Bowman que Montferrand réprésentait dans le haut de l'Ottawa, avait composé une chanson pour célébrer ses exploits. Chaque fort-à-bras qu'il démolissait ajoutait un couplet à cette kyrielle déjà longue. N'ayant jamais vu Montferrand, il lui prit fantaisie de rimer à son sujet une strophe finale, à peu près dancs ces termes.

Et Montferrand, au pied léger
Aura de mes nouvelles.
Il ne pourra pas s'en sauver :
Je le cherche et l'appelle !

A quelque temps de là, Montferrand eut occasion d'entrer dans une cambuse ou chantier tenu par un Irlandais, près du village de Buckingham, et se trouva en présence d'une vingtaine de *shiners*, parmi lesquels Hennessay, qui se fit connaître.

Une autre version rapporte que M. Bowman avait fait cadeau à Montferrand d'un chapeau de castor et que en le voyant passer avec cette coiffure, on l'interpella amicalement sous prétexte de "mouiller" l'article. Ces hommes avaient déjà bu passablement. Après quelques nouvelles rondes, la plupart se trouvaient gris. Hennessay avait l'ivresse désagréable. Se levant tout à coup il enfonça le chapeau de Montferrand sur les yeux de celui-ci, en disant qnelques mots de provocation. Montferrand, toujours surla réserve, ne s'était pas laissé griser ; d'ailleurs, buvant à de rares intervalles, une fois par mois à peine, et avec mesure, il résistait admirablement à l'effet de la boisson.

—Pourquoi donc te présentes-tu aujourd'hui que je suis seul ? dit Montferrand. Quand mes hommes sont avec moi, on te voit passer au large.

—Je ne me sens pas en sûreté parmi les tiens.

—Moi, c'est différent, j'accepte ton défi au milieu de tes gens. Tu veux m'intimider ! Ta chanson insulte les Canadiens : c'est à la canadienne que je vais t'étriller. En garde !

DERNIERES NOUVELLES !

UNE MERVEILLEUSE

MACHINE À PARLER ET À CHANTER

Doit être donnée le

1er Juillet, 1896,

Au porteur du numéro gagnant. En achetant à nos magasins 46 Rue William ou 99½ Rue Union pour 25c au détail des célèbres

CHAPMAN'S STAR CIGAR



ou tous autres cigares que nous vendons nous donnons **gratis** un billet pouvant vous faire gagner cette

Merveilleuse Machine a Parler.

Veuillez venir l'examiner à notre magasin. Nos cigares sont d'une odeur délicieuse et d'un gout exquis. La nicotine y est admirablement neutralisé. C'est l'idéal des fumeurs les plus capricieux. Faites en l'essai et vous serez convaincus. Le **Star Cigar** est simplement une perfection. Fait à la main avec le meilleur **Tabac de la Havane,** avec envellopes choisies, et par des ouvriers Cubains dont l'habilité est proverbiale. Nous avons placé ce cigare sur le marché avec la certitude qu'il comblerait une lacune existante, c'est-à-dire un **CIGARE** de **CHOIX ELEGANT** et satisfaisant sous tous rapports. Nous sommes engagés par contrat à disposer de tout ce qui doit se manufacturer de cette marque. Un seul essai convaincra le fumeur qu'enfin un cigare de choix peut s'acheter pour 5 cents. Gros et détail.

E. T. CHAPMAN.

Sur ces paroles, quelques hommes fermèrent la porte et se tinrent tout auprès pour empêcher les combatants de sortir.

—Tu veux donc mourir ici, maître fourbe, demanda Montferrand. C'est un piège que tu m'as tendu!

Mais Hennessay frappait déjà. Dans cette chambre remplie de monde et toute basse, il fallait mesurer ses mouvements. Lorsque Montferrand inclinait à gauche ou à droite ou rompait, les hommes de Hennessay le repoussaient à coups de pied, avec tant de vigueur qu'il en a gardé les traces douloureuses le reste de sa vie. C'est alors que, voyant la situation se compliquer, il déclara qu'il allait se servir de ses pieds et mettre à mort toute la barde. La porte s'ouvrit. On était à la dixième reprise. Hennessay désirait reprendre haleine. Montferrand se plaça dans une espace libre et chanta le couplet le plus agressif de la chanson de son adversaire. Ceci ranima Hennessay, mais à la quinzième reprise il faiblissait visiblement. Montferrand chanta alors:

> Un Candien n'est pas léger
> Sachez-en la nouvelle.
> Tu ne pourras pas t'en sauver:
> Je viens quand on m'appelle!

Et s'adressant à tout la bande:

—Le meilleur d'entre vous, à présent!

Hennessay réclama le droit de répondre encore une fois. Montferrand para deux ou trois attaques puis tout à coup abaissant son poing sur la figure du téméraire il l'écrassa comme une pomme cuite. Hennessay ne provoqna plus les Canadiens après cela. Il fut tué d'un coup de pistolet dans une bagarre, plusieurs années ensuite.

***

On raconte qu'un jour, en 1829, plus de cent cinquante *shiners* s'étaient mis en embuscade, du coté de Hull, (1) à l'extrémité du pont, qui est suspendu sur la décharge de la cataracte.

Montferrand, qui avait concu des soupçons, demanda à une femme dont l'échoppe se trouvait, comme à présent à la tête du pont, coté de Bytown, s'il y avait du monde dans le voisinage, et sur sa réponse négative, il partit seul pour traverser. (2) A peine rendu au milieu du trajet, l'ennemi se précipita au devant de lui. Il voulut fuir, mais la femme avait refermé la porte du pont. Les *shiners* brandissaient des gourdins et proféraient des menaces en s'excitant les uns les autres, Montferrand fit quelques enjambées rapides pour se rapprocher des aggressurs ceux-ci s'arrêtèrent un instant, mais l'un deux plus exposé, tomba aux mains du Canadien, qui le saisit par les pieds et s'en fit une massue avec laquelle il coucha par terre le premier rang; puis

(1) Hull, établi en 1800, était un fort village.

(2) Je dois presque tout ce récit à M. Bastien, sergent de ville à Montréal, l'un des témoins de la scène.

ramassant ces malheureux comme des poupées, il les lança, à droite et à gauche, dans les bouillons blancs de la rivière. Au moment de l'attaque, Montferrand avait invoqué la Sainte-Vierge et fait le signe de la croix. L'un des *shiners* culbutés se releva sur un genou et au moment où la formidable poignée du géant allait lui faire subir le sort des autres, il décrivit sur sa personne avec un air suppliant, le signe de la croix. "Passe derrière, lui dit Montferrand, qui. sans tarder, bondit de nouveau en avant et recommença à abattre des hommes. La bande plia et se mit à courir, mais en même temps, Montferrand se sentit atteint derrière la tête par un coup de pierre on de bâton. Il se retourna et rabattant son poing sur la poitrine du traître (l'homme au signe de croix) il l'étendit raide à ses pieds, puis, le saisissant par le milieu du corps, le lança dans le gouffre. La scène était horrible. Le sang coulait du parapet dans la rivière. Une foule de gens, rassemblés sur le rivage de Hull, regardaient détaler les *shiners* qui s'enfuyaient par la route d'Aylmer. Montferrand venait de passer le pont comme il passait partout : en vainqueur.

J'ai été plus embarrassé dans ce travail par l'Incertitude des dates et l'abondance des faits que par l'esprit du doute. Montferrand est entré dans l'imagination populaire. Ses exploits ne souffrent point contradiction. Reste à savoir ou, quand et de quelle façon telle chose qui le concerne a eu lieu. Et puis. comme le dit un proverbe : on ne préte qu'aux riches—et que ne lui a-t-on pas prêté ! Son père et son grand-père, personnages célèbres en leur temps se sont en quelque sorte fondus dans sa légende—si bien que jamais à présent on ne parle de ces deux athlètes —tout est mis au compte du Montferrand que nous avons connu.

Le beauté de sa figure, l'aimable expression de ses traits, la grâce de toute sa personne. la jovialité de sa conversation en faisaient l'un des hommes les plus captivants et les plus polis de l'époque, mais il parlait toujours avec hauteur et mépris de ceux qui tentaient de se faire une renommée par des bravades. "Bon à rien" "cabochon," "morveux," "serre-le-grain," "punaise de bois," "enfant de quatre sous"—telles étaient les expressions qu'il employait pour les désigner. J'en passe, et des plus énergiques !

Avec ses grands yeux bleus, ses cheveux blonds foncés, son teint clair, ses joues rosées, qnand il entrait dans un bal, on ne voyait plus que lui. Danseur incomparable, un peu poseur comme tous les beaux garçons, il enlevait les suffrages. A table, gaîté et politesse, à la mode des anciens seigneurs. Il n'y a qu'une voix parmi ses contemporains pour chanter ses louanges et exprimer leur admiration à son égard.

> Pouffant de rire à voir couler sa vie
> Comme le vin d'un tonneau dèfoncé.

le voilé bien fidèlement décrit par le chansonnier.

Amour ! tu perdis Troie. Amour ! tu fils le malheur de Samson. Amour !

si l'on instruisait ton procès, tu serais . .plus chéri que jamais ! Je te consacre trois exclamations.

Montferrand ne stationnait nulle part sans faire acte de galanterie. A la ville comme au village, ses soirées appartenaient aux dames. Avec sa jovialité, l'entrain de ses manières, la politesse qui était innée en lui—et sa réputation d'homme invincible . . . et irrésistible, disons le mot, il attirait tous les regards, captivait les cœurs et régnait par droit de conquête dans les cercles qu'il fréquentait. Mille jalousies étaient le résultat de cette conduite, mais l'Adonis, à la fois hercule et bon vivant, n'en tenait pas compte. De tous temps, la beauté s'est plu à soumettre les hommes forts. Il s'en suivait que les rivaux de Montferrand étaient souvent des types peu ordinaires—et s'il a soutenu des combats contre quelques-uns de ses propres amis ou compatriotes, c'est dans cette situation qu'il faut en rechercher le cause. De la aussi ces attaques nocturnes, ces surprises qui tiennent du roman et dont sa carrière fut remplie. De la également le prestige de sa renommée, car notre peuple fait toujours la mesure très large à celui qui fascine le beau sexe et qui s'expose au danger en son honneur.

***

J'emprunte à M. Montpetit la substance de l'anecdote suivante : Un jour que Montferrand avait invité plusieurs de ses hommes à se désalterer dans un petit hotel bien tenu, il fut étonné en entrant de voir que les figures de la maison n'étaient plus les mêmes. L'ancien propriétaire avait changé de résidence.

—Pardonnez-moi, madame, dit-il à une jolie femme qui tenait le comptoir. Autrefois, on me connaissait ici. En ce moment, je n'ai pas de monnaie, et je me retire.

—Restez, monsieur, avec vos amis ; sans savoir qui vous êtes je vous crois homme d'honneur. Faites-vous servir.

On profita de la permission. Montferrand entama une causette avec la nouvelle maîtresse du logis. Avant de partir, il la remercia de son obligeance, puis se placant au milieu de la salle, il s'enleva d'un vigoureux coup de jarret, marqua les clous de sa botte sur le plafond, et avec une grâce parfaite.

—Voici madame, une carte de visite ; vous pourrez la montrer â vos clients : je me nomme Montferrand.

La "signature" du colosse a fait une partie de la fortune de la belle hôtelière. On venait la voir de dix lieues à la ronde.

Quand il signe,
Son talon
Egratigne
Le plafond.

***

Aux élections de 1832, à Montréal, les troupes firent parler la poudre. C'était du nouveau. Néanmoins il y eut plus d'un engagement au bout du

bras. Le Grand Voyer tua un tory d'un coup de poing, sur la place du marché au foin (carré Victoria à présent). Une poussée formidable s'organisa contre lui. Montferrand se tenait près de Voyer, qu'il appelait familièrement son papa. A l'approche de cette vague humaine, il lanca un coup de poing qui renversa trois hommes. La bande, toute déconte nancée recula. On la poursuivit et elle ne reparut plus de la journée.

L'adresse avec laquelle Montferrand choisissait, dans une foule, l'individu ou le groupe qu'il s'agissait de frapper pour jeter l'épouvante parmi le reste, a été observée dans tous ses grands combats. Jamais il ne perdait son temps. Pas un geste inutile. C'est de lui qu'on peut dire: "tous les coups portaient."

J'ai plus d'une fois entendu dire: "Un tel a battu Montferrand, mais en allant aux informations j'ai toujours appris autre chose. Par exemple M. Jeanveau, qui demeure encore à Montréal, vient de me faire savoir que ni son père ni son frère ni lui-même n'ont eu chicane avec Montferrand. Néanmoins, on dit partout qu'ils se sont battus. L'origine de ce conte fut une contestation au sujet d'une paire de rames, que Montferrand préfera payer à Jeanveau, afin de satisfaire les parties intéressées.

***

Un maître de boxe nommé O'Rourke tenait un hotel, rue Saint-Pierre, à Montréal. On le disait de première force dans son art. Il avait battu Reed, fameux pugiliste américain, et depuis lors il portait le titre de champion. Reed amena Montferrand chez O'Rourke et les pria de prendre les gants en sa présence. La table du dïner était dressée pour une cinquantaine de convives. Les combattants se placérent dans un espace libre et le jeu commença. O'Rourke vit de suite que la tâche dépassait ses moyens; il s'emporta, jeta les gants et frappa à poings nus. Montferrand méprisait les batailles sans motifs; il enleva son adversaire et bras tendus et le lança sur la table avec une telle puissance que tout le service fut balayé. O'Rourke se ramassa péniblement de dessous un monceau de faïences brisées et vint, clopin-clopant, faire des excuses à celui qui l'avait si bien roulé. De plus, il paya une ronde aux personnes attirées par le bruit de la lutte.

Ces exploits volaient de bouche en bouche, et comme s'exprime une vieille chronique, la réputation de Montferrand était insurpassable.

***

En 1838-39, la prison de Montréal regorgeait de détenus politiques qui se plaignaient, non sans motif, d'être mal nourris. Deux fois par semaine, Jos Montferrand et son bon ami François Laviolette, boucher, allaient de porte en porte, même chez les Anglais réputés ardents bureaucrates, et demandait la charité pour les prisonniers. Il va de soi que pas un Canadien ne les renvoyait les mains vides. La plupart des Anglais donnaient par admiration pour l'excellent caractère et les prouesses de Montferrand.

Car il eut ce beau privilége d'être aimé de tous ceux qui le connurent. Ses anciens compagnons; ceux pour qui il travailla; les hoteliers qui l'hébergèrent: tous m'ont parlé de lui avec respect et affection. La postérité se tomperait grandement si elle faisait de lui un hercule mal dégrossi, avide de luttes et rude envers les autres comme il l'était parfois pour lui-même. Je tiens à faire ressortir son mérite, maintenant qu'il n'est plus et que son nom semble destiné à prendre place dans nos annales historiques.

***

Montferrand religieux fervent---cela étonnetout d'abord. On se figure ce redoutable athlète ne craignant ni Dieu ni diable, selon l'expression populaire. Cependant tel n'était point le cas. Chaque fois qu'il s'est trouvé dans quelque péril, il a invoqué la Sainte-Vierge pour qu'elle lui donnât du courage et ce qui est plus remarquable, il avouait cela à ses camarades, très, peu enclins à la dévotion, la plupart même libres penseurs.

M. Bastien, son campagnon de voyage, dit que jamais Montferrand n'a laissé coucher ses hommes pendant le mois de mai, sans leur faire dire en commun le chapelet, et que toujours, quand se cage était ancrée à proximité d'une église, il emmenait ses hommes à la messe le dimanche, ne laissant sur la cage que le cuisinier.

Ses camarades, qui étaient fiers de lui, le réprimandaient quelquefois d'avoir refusé la bataille. A cela il répondait:

—J'ai promis à ma mère et à la Sainte-Vierge de n'agir que si je voyais une chose mauvaise, un tort, une insulte imméritée ou le fort opprimant le faible.

En effet, on ne peut lui reprocher de s'être engagé dans des luttes pour le plaisir de manifester sa force ou sa vaillance. Il y avait un fonds de chevalerie dans son cœur et dans son imagination. Au moyen-âge il eût porté la lance et la hache d'arme avec éclat, pour Dieu, sa dame et son roi.

***

A partir de 1840, il n'alla plus dans les forêts au-dessus de Bytown. Il guidait les radeaux de bois flotté, depuis cette ville jusqu'à Québec. Un jour, près de la rivière du Nord, il laissa échapper quelques paroles assez vives contre l'un de ses hommes appelés ordinairement le grand Baptiste Dubois. Rendu à l'Abord-à-Plouffe, Dubois songea à se venger.

—Monsieur Joe, dit-il j'aimerais à prendre une leçon de boxe selon les principes.

—C'est bon, mais il ne faudra pas te fâcher.

—Soyez certain que je ferai attention.

Dubois était par la taille et la force l'égal de Montferrand; il a raconté à M. J. B. Lamontagne que son intention était de frapper un bon coup afin de donner à réfléchir à Montferrand. Le coup fut tel (en pleine poitrine) que Montferrand culbuta et faillit perdre connaissance. Il se

remit et marcha sur son adversaire. Dubois, étonné de cette prompte résurrection, n'eut que le temps de lui dire :

—Pas avec les pieds !

—Tiens-toi bien, grand Baptiste !

Et dépliant son bras droit, il attira l'attention de Dubois sur le garde de gauche, mais aussitot le poing gauche de Montferrand s'abîma sur l'oreille droite du grand Baptiste, qui n'entendit plus jamais rien de ce coté de la tête. Quand on le releva, il balbutiait :

—Ça vaut un coup de pied de cheval !

Lorsque Dubois eut amassé cinq cents piastres, il alla finir ses jours chez les Sœurs de la Longue-Pointe, disant toujours aux gens qui lui parlaient de sa surdité :

Mon oreille droite est sourde. C'est une claque de Montferrand. Il ne fendait pas la peau, mais il assommait. Il frappait comme un coup de pied de cheval.

***

Gilmore, établi à Montréal en 1847, avait conquis la palme de champion de la boxe dans toute l'Amérique. Il était d'une taille colossale. Ses leçons étaient très recherchées. Il attendait son maître, disait-il souvent. Ce maître ne venait pas, et Gilmore grandissait aux yeux de ses admirateurs. Un jour qu'il jouait aux quilles, on lui annonça que Monferrand se tenait près de lui. De suite, et fort poliment, il offrit les gants à l'athelète. Son déplaisir fut immense lorsqu'il eut tâté l'adversaire qu'il croyait pouvoir vaincre avec facilité. A l'instar de O'Rourke, il commit la faute de se monter la tête. Dès lors, arrachant ses gants, il transforma le combat. Montferrand répugnait à ce genre de querelle et se contenta de parer quelques coups, mais, enfin impatienté il empoigna Gilmore et lui faisant traverser la chambre, il l'envoya par dessus les deux allées du jeu de quilles. Puis, vif comme un écureuil, il franchit l'obstacle à son tour et releva son adversaire qui lui tendit la main et se reconnut dompté.

***

Au grand feu de 1852, les quatre coins des rues Mignonne et Sanguinet, étaient en flammes ; la rue Sanguinet, vis-a-vis chez Montferrand, se trouvait tellement encombrée de peuple occupé au sauvetage qu'il n'y avait pas moyen de sortir d'un coté ou de l'autre. Les personnes étaient menacées de périr avec les meubles accumulées dans cet espace étroit. Pour ouvrir un passage sur la rue Saint-Denis, M. David Meunier, aujourd'hui hotelier, de la rue Saint-Dominique, ordonna à son fils Pierre d'abattre à coups de hache la cloture du jardin de Cooper mais les gens de Cooper tirèrent sur le jeune homme un coup de fusil. Montferrand intervint. Comme on le menaçait, il lanca ses deux pieds dans la cloture et pratiqua une brêche qui fut bientôt agrandie. Les témoins de ce tour de force disent que la cloture avait dix pieds de haut et était appuyée de poteaux de cinq pouces carrés. Cooper n'eut pas le temps de se

LOUIS S. LaROCHE,

NOTAIRE DU CANADA

. . ET . .

Juge de Paix du Massachusetts.

Mr. LaRoche étant familier avec les lois du ***Canada*** et des ***Etats-Unis*** se chargera volontiers de la rédaction des actes de toutes sortes et de la transaction de toutes espèces d'affaires que les Canadiens voudront bien lui confier pour les **DEUX PAYS.** Sa longue expérience des affaires est une garantie qu'il saura donner satisfaction à tous ses clients. Ne pas oublier non plus que comme ***Juge de Paix*** il a le droit d'authentiquer tous les actes, tant pour les Etats-Unis, que pour le Canada épargnant ainsi à ses clients le TROUBLE et la DEPENSE de les faire authenti quer par une autre personne,

HEURES DE BUREAU : 8 à 11.30 a. m., et 1 à 5.30 P. M.

Batisse de la Banque de 5c. — **Chambre 18.**

S. WHITLOW,

Contracteur Electricien

Poseur d'appareils à éclairer, cloches électriques, cloches d'alarmes, Batteries, etc.

Residence, - - 196 Rue Durfee.

Demandez mes prix. — Téléphone 259–11.

reconnaître, car en faisant sa trouée Montferrand avait mis la main au collet de ce propriétaire exigeant et l'avait contraint à demander pardon.

***

Montferrand ne croyait pas subir si tôt le poids de l'age. A cinquante quatre ans, date toujours critique pours les hommes fortement constitués, il s'apercut que la nature reprenait sur lui son empire. Néanmoins, seul il le comprenait et son extérieur ne dénoncait aucunement ce qui se passait dans son être. Il agit en conséquence et se prépara à couler une belle vieillesse, qui fut moins longue qu'il ne croyait.

Homme d'ordre, même au milieu de ses extravagances de *voyageur*, il avait su amasser une jolie fortune pour ses vieux jours. Son fils la possède aujourd'hui et s'en montre digne.

Son portrait, toujours mal gravé, l'a enlaidi sottemeut. On dirait une espèce de monstre. Les hommes de la génération actuelle n'ont vu que sa décadence, son air bonhomme, parfois au peu renfrogné sous l'influence des rhumatismes—et c'est ainsi qu'on le concoit maintenant. Je me rappelle l'avoir rencontré par les rues, vers 1860, lorsqu'il demeurait dans sa propriété, coin des rues Sanguinet et Mignonne, faisant sa promenade quotidienne au marché Bonsecours, mis avec soin, la tête haute, la figure riante, droit, imposant comme le juge Monk, ayant un mot pour tout le monde—enfin jouissant de la vie. A pied, il dépassait le foule et sa belle figure rayonnait sous les regards qui le suivaient. Sa première visite était pour les bouchers qui l'acclamaient et badinaient avec lui. Ensuite il parcourait les rangs des voitures des cultivateurs, agacant les femmes, goguenardant les hommes, et salué sur toute la ligne par de joyeux bonjours. Il allait souvent en voiture. Ses chevaux étaient superbes.

Quand il redressait sa taille et qu'il s'animait en parlant, c'était encore le beau garcon de 1830, sans forfanterie, sans ostentation, tout de cœur et de génereux mouvements. Oh ! disait-il, parfois, plus je réfléchis plus je m'apercois que j'ai été un grand misérable ; je m'en repens ; puisse Dieu me pardonner les misères d'une vie que j'ai trouvée si longtemps inutile et souvent nuisible !" Il semble qu'il regrettait d'être né a une époque de trouble et qu'il la comparait avec notre temps où les lois sont obéies et respectées. Son humilité le faisait s'accuser de fautes que l'histoire ne lui reprochera pas assurémeht. Il déplorait en quelque sorte d'avoir acquis une renommée issue de la violence et de la force brutale.

BENJAMIN SULTE.

ADDRESSE DES COMMIS DE LANGUE FRANCAIS DE NEW BEDFORD, MASS.

Comme il a déja plus d'une fois été question de fonder une société exclusivement composée de commis canadiens, nous avons cru contribuer á en rendre l'organisation facile en publiant séparement les noms des personnes formant cette interressante partie de notre population. Nous demandons pardon a ceux que nous aurions pu oublier et remercions sincérement tous ceux qui ont bien voulu nous aider a faire les recherches nécessaires.

☞ Un seul canadien qui travaille sur la rue So. Water pres de la rue Delano, nous a dit *en anglais* qu'il ne prétendait pas que son nom soit publié sur cette liste; Messieurs les commis vous ne perdez pas *grand' chose.*

Allard Frédéric, 770 Purchase
Baillargeon Louis, 867-869 Purchase
Barriteau Ida, 769 Purchase
Beaudry J. Lysias, 930 So. Water
Benoit Jerry, 211 Coggeshall
Benoit Joseph, 138 Blackmer
Benoit William R., 861 So. Water
Bellenoit Marie, Hacienda building, 911 Acushnet av
Bellenoit V. F., 22 Pleasant
Berthiaume Alfred, 934 So. Water
Berthiaume E. Philippe, 29 Purchase
Bérard F. X., 211 Coggeshall
Bessette Alfred, 812 Purchase
Bessette Ernest E., 67 Purchase
Bessette, Joseph, 240 State
Bessette Napoléon, 218 Coggeshall
Blanchette Henri, 962 So. Water
Bolduc J., 211 Coggeshall
Bouley, Emma, 678 Purchase
Boucher Albert J., 238 State
Boudreau Théo. 139 Union
Bourk Irénée, 185 Union
Bousquet Henri, 126 No. Front

Bruneau Frank X., 72 Purchase
Carriére Alphonse, 245 Coggeshall
Charpentier Ephrem A., 907 1-2 Acushnet av
Charpentier Henri, 822 Purchase
Chartier Jerry, 33–35 Weld
Charroux Trefflé, *
Chaussé Alfred, 7–9 Weld
Chaussé Eugéne, 822 Purchase
Chaussé Georges, 7–9 Weld
Davignon Arthur, 836 Purchase
Davignon Joseph, 836 Purchase
Davignon Théodore, 802 Purchase
DesRoches Arthur N., 423 Rivet
ResRoches Joseph, 423 Rivet
Doxtradeur Joseph, 176 No. Front
Dupuis Charles, 838 Purchase
Forand Eudore F., 822 Purchase
Forand J. A., 822 Purchase
Fortin Ernest J., 211 Coggeshall
Fortin P., 224 Coggeshall
Fréchette Hormidas, 739–741 Purchase
Frigault Octave, 838 Purchase
Gagnon Arthur E., 776 Purchase
Gallant Antoine, 245 Coggeshall
Gemme Paul, 211 Coggeshall
Gendron J. Emile, 957 So. Water
Gendron Saul, tailleur et commis, 841 Purchase
Gérin Henri, 838 Purchase
Gonneville Louis, 741 Purchase
Gonneville Wilfrid, 936–938 N. County
Goulet Eva Delle, Union and Fourth
Grégoire P., 822 Purchase
Grégoire J. Bte., 867–869 Purchase
Hamelin Ambroise, 174–176 Sawyer
Hamelin Wilfred A., 221 Coggeshall
Jarry P. D., 913 So. Water
Jean Louis, 141 Union
Jetté Napoléon, 223 State
Jourdonnais Napoleon, 938 N. County
Jubinville Emile, 792 Purchase
Labrecque Alfred, 809 Purchase

Hormidas Charpentier,

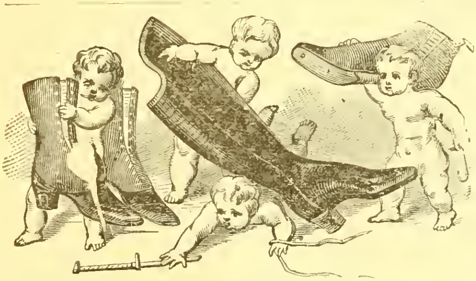
Entrepeneur Peintre.

Toute ouvrage soit en peinture, blanchissage, tapisseries, reparations faites à court délai à la satisfaction de la clientèle. N'employant que du **meilleur plomb** et ayant à mon service des peintres d'expérience je puis garantir de l'ouvrage de **premiere classe** sous tous rapports. Ayant les plus hautes recommendations d'hommes influents de New Bedford.

Je demande un part du patronage public.

Ordres laissés chez Chs. Jubinville, Acushnet Av., recevront une prompte attention.

PRIX DES PLUS BAS.



Lynn Shoe Store.

CHAUSSURES

de toutes descriptions.

Claques,

Bottes en Caoutchou,

&c., &c.

Au plus bas prix du marché.
Ouvrages sur commande garantie.
Nous faisons une spécialité des réparations.

EUGENE GUILMET, 646 RUE PURCHASE.

E. K. DOLLARD,

Marchand en gros et en détail de

POISSON FRAIS ET SALE

751 Rue Purchase, New Bedford, Mass.

Poisson fumé, un specialité.

Labrecque Pierre, 215–217 Coggeshall
LaBrode L., 739–741 Purchase
Labrode Henri, 874 Purchase
Lefrenais Alphonse, 1 Hicks
Lagacé Télesphore, 393 Rivet
Lambert Louis A., 821 So. Water
Lamontagne Eugene, 245 Coggeshall
Lanciault Hector, 849 Purchase
Landry John B., 599 So. Water
Langlois Joseph, 211 Coggeshall
Launier Fred, 782 Purchase
Lavarriére Adelard, 926–928 So. Water
Lavigne Alma Delle, 185 Union
Leblanc Théophile, 43–45 Weld
Lemoine Charles Errol, gérant "Eureka Coll. Co." Purchase
Lenoir H. L., 912 So. Water
L'Etourneau Grace L., 187 Union
L'Etourneau G. M., 187 Union
L'Etourneau H., 135 Rivet
L'Etourneau Valentine, 187 Union
Levasseur Pierre, 885 So. Water
L'Heureux Joseph N., gérant, 911 Acushnet av. Hacienda
Lomme Alphonse, 937 Acushnet av
Longpré Pierre, 902 Acushnet av
Lussier A., 909 1-2 Acushnet avenue
Lussier C. M., 598 Purchase
Macklin Joseph, ag't. gen. L'Echo du Soir
Magnan V. J., 72–74 William
Manseau John D., 157–159 Union
Marcoux Didace, *
Mathieu J. P., 792 Purchase
Mathieu Joséphine, 774 Purchase
Mathieu William, 126 Cove
Marcille Joseph, boucher, 7–9 Weld
Messier O. L., 211 Coggeshall
Messier Rosanna, 868 Purchase
Metthé David, 15 Fourth
Michaud I. E., gérant, 792 Purchase
Michaud J. A. Ernest, 923 Acushnet av

Montmigny T. V., Union and Fourth
Muir Patrick, 633 So. First
Noel Eugene, coins Purchase and Pleasant
Normandin Alcide, 33–35 Weld
Normandin Alma Delle, 911 Acushnet av
Normandin Joseph, 739–741 Purchase
Parent Elzéar, Hicks and Acushnet
Patenaude J. B., 128 Blackmer
Payette R. J., 692 Purchase
Pelletier Napoléon, 114 Rivet
Pepin Albert, 211 Coggeshall
Phénix George, 603 Acushnet av
Pilon J. W. A.*
Plante F. X., 7–9 Weld
Plante Vincent, 211 Coggeshall
Poirier Felix, Manhattan House
Proulx Basile, 30–40 Purchase
Proulx Joseph, 598 Purchase
Racette Alphonse, coins de Market et Sixth
Rémillard Richard, 126 No. Front
Richard Calixte, 245 Coggeshall
Rivard Nellie, 846 Purchase
Rock Parménie, 912 So. Water
Rock Zéphirin, 174–176 Sawyer
Rousseau L. M., coins William and Purchase
Roy Euclide, 218 Coggeshall
Sauvé E. I., 185 Union
Sauvé G. H., 163 Union
Sénésac H., 267 So. First
Sévigny W. G., 7–9 Weld
Sicore William *
St. Germain Joseph, 861 So. Water
St. Jean D., 603 Acushnet av
Tétrault Oscar, 770 Purchase
Therien Narcisse, 796 Purchase
Tremblay Jerry, 841 Purchase
Trottier Albert, 101 Rivet
Vezina T. H., 223 State
Vignault Stanislas, 912 Acushnet av

Les noms suivis d'une * indiquent ceux qui sont actuelle ment sans position ou s'attendent a un changement prochain.

H. P. DION,

BOULANGER ET PATISSIER,



238 Rue State.

La plus ancienne boulangerie Canadienne

de la ville et généralement reconnue étant celle qui fournit le meilleur pain et les meilleures patisseries pour le même prix des marchandises de qualité inferieure.

Pain et **Patisseries** fait de la meilleure fleur et par les plus habiles boulangers livré à domicile et dans les magasins.

PIERRE DESMARAIS,

FORGERON,

438 South Second.

Ferrage des chevaux, voitures &c.

Excellent ouvrage à prix modérés.



A. P. LAGACE,



Entrepeneur de pompes funèbres

Embaumage de première classe.

Bureau et Résidence,

128 RUE RIVET.

E. FOURNIER. J. G. NICHOLSON.

Fournier & Nicholson,

MANUFACTURIERS DE

Portes, Chassis, Persiennes, &c.

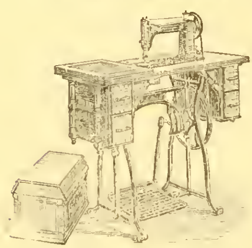
Cardres de Portes, Moulures, &c.

Travaux au tour, planeur et à la scie
ronde ou a ruban.

Rue Bowditch, New Bedford.

TELEPHONE 194-4.

Wheeler & Wilson Mfg. Co.



A. D. BOURBO,

Agent Général,

36 Rue Pleasant, New Bedford.

Le moulin le plus facile à opérer, fonctionne sans bruit et rapidement et produit les plus beaux ouvrages. Prix variant suivant le fini et le numéro. Conditions faciles. Escompte libéral pour argent comptant; vieux moulins pris en échange.

L. N. SENESAC,

EPICIER ET CHARACUTIER,

627 SOUTH FIRST.

Provisions, épiceries, viandes fraiches, salées, fumées, &c. Prix très bas, effets portés à domicile. Ma devise est justice à tous et un seul prix. Les Canadiens sont spécialement invités.

D. H. GAUTHIER,

Marchand d'Epiceries de Choix

VIANDES, PROVISIONS.

Je fais une spécialité des Thes, Cafes, Epices, et toutes articles de conserves. Le tout au plus bas prix du marché.

Nous defions toute competition. **838 Rue Purchase.**

ROSIENNE DION, MODISTE,

868 Acushnet Avenue,

COUTURE ET TAILLAGE

Dans les derniers gouts.

Me tenant au courant des dernières modes, je suis par là en état de donner de l'élégance à mon ouvrage tout en la garantissant substantielle. J'exécuterai à bas prix tous travaux en rapport avec l'art de modiste.

THEOPHILE LEBEAU,

306-308 Coggeshall.

Salon de Barbier de Premiere Classe.

Aussi Tables de Pool.

Etant le seul Canadien du nord qui repare les meubles de tous genres à très bas prix. j'invite mes compatriotes à me faire une visite.

Cour a bois "Spencer"

931 Rue Purchase.

BOIS, CHARBON,

Battes, Piquets en cedre,
Billots, Perches.

Outils Aiguises.

Charoyage de toutes sortes.

Au nord de la grange des chars electriques.

NAPOLEON MILLOTTE,

PEINTURES,

Tapisseries et reparations de tous genres à bas prix.
La clientèle Canadienne est respectueusement sollicitée.

435 Pleasant.

J. N. GRAVELINE,

Epiceries, Viandes et Provisions

A des prix defiant toute competition.

Pratiques servies en viandes par une voiture de boucher à leur portes.

Je ne tiens que des marchandises de première classe. L'on sollicite le patronage de nos compatriotes.

Coins de Rivet et County.

O. RICKETSON,

——Travaux en plomb, fer blanc et tôle——

Grils et briques pour poeles.

Prompte attention aux réparations de tous genres

108 Rue Potomska près de l'Acushnet Av., **New Bedford, Mass.**

H. F. HATCH,

Meubles de seconde main, venant des familles riches et n'ayant eu qu'un très court usage. Prix des plus bas. Qualité, la meilleure. Aussi outils, Poëles, Tapis. J'ai toujours en mains pour valant audela de $1,000.00 de meubles.

H. F. HATCH, 92½ Purchase. Second étage.

ALEXANDRE POTHIER,

En arriere de la batisse Patenaude, au pied de la Linden,

Nétoie et tond les **Chevaux,** extraction et emplisage des dents.

Agent pour le

CELEBRE ONGUENT A CHEVAUX

De Haydod & Porter garanti la guérison prompte des crevasses, blessures, échauffements &c. Prix 50 cents. Aussi harnais et voitures netoyés a très bas prix.

NOS PRIX POUR REPARER VOS CHAUSSURES.

	Semelles	Talons	Semelles et Tolons.
Hommes	50c	25c	60c
Dames	40c	20c	50c
Fillettes	35c	15c	40c
Garçons	40c	20c	50c
Enfants	30c	10c	35c

Nous n'employons que le meilleur cuir à ces bas prix.

BRYANT SHOE CO., 911 So. Water

Magasin de Chaussures par excellence. **George Correlle, Commis.**

Joseph Charpentier,

Forgeron,

1055 Acushnet Av., New Bedford, Mass.

Ancienne boutique de Mr. Vignault. Ferrage des chevaux, reparations de tous genres, bon ouvrage à bas prix. Encouragement des compatriotes désiré.

NAPOLEON DUBE,

1056 New County,

CHARPENTIER = ENTREPRENEUR.

S'occupe de constructions nouvelles, réparations
et tous travaux en bois.

Plans et Soumissions. Fournis sur demande.

LA LETTRE

suivante à été reçue par Mr. Frank Fregeau, Assistant-surintendant de la Metropolitaine.

New Bedford, 22 Fevrier, 1896.

Monsieur Fregeau :

Je ne saurais trop remercier les officiers de votre compagnie et vous meme en particulier de la prompitude avec laquelle vous avez paye ma reclamation de $1000. sur le deces de mon fils. Veuillez transmettre cette lettre a vos superieurs et les prier d'accepter mes plus sinceres remerciements.

Bien a vous,

sa
Dame Veuve × Charpentier,
marque

Temoin : B. Noël. *15 Rue Linden.*

TABLE DES MATIERES.

TABLE DES ANNONCEURS.